

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH AND ENGLISH CONVERSATION

WITH
NEW, FAMILIAR, AND EASY
DIALOGUES

EACH PRECEDED BY A
SUITABLE VOCABULARY.

FRENCH AND ENGLISH
DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS

By JOHN PERRIN.

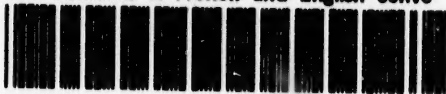
REVISED AND CORRECTED BY C. PÉRONOMME

MONTREAL
O. BEAUCHEMIN & VALOIS, BOOKSELLERS AND PRINTERS
237 & 239, St. Paul Street.

McGill University Libraries

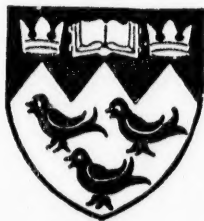
PC 2121 P4x

The elements of French and English conve



3 000 622 658 T

McGILL
UNIVERSITY
LIBRARY



Etudes
sur le Canada français
FRENCH CANADA
STUDIES

3. -

5351

FREN

S

DESIGN

E. O. BL

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH AND ENGLISH CONVERSATION
WITH
NEW, FAMILIAR, AND EASY
DIALOGUES
EACH PRECEDED BY A
SUITABLE VOCABULARY
FRENCH AND ENGLISH
DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS
By JOHN PERRIN
REVISED AND CORRECTED BY C. PREUDHOMME

MONTREAL
E. O. BEAUCHEMIN & VALOIS, BOOKSELLERS AND PRINTERS
237 & 239, St. Paul Street.

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render the study less painful, and the attainment of that fashionable language more expeditious, cannot meet but with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of schools ; but it must be acknowledged that they are, for the most part, injudiciously collected, containing at the very beginning idiomatical expressions, which, far from forwarding the student in his pursuits, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually : and the vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding dialogue, must of course greatly help his memory.

The dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new ; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but likewise the first book to be put into the hands of all those who learn the French Language.

Conciseness, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances : how far I have succeeded in these particulars is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the vocabularies, to make sense in some places, are generally to be asked from the left to the right, which a master will easily perceive.

853994

PC2121

P4X

McLennan
(Fr. can.)

DU pa
Des pl
Un car
Des po
Des pr
Du cha
De l'or
Des am
Des fr
ries.
Des rai
Des en
Des éga
A

J'ai du
Il a de
Nous av
Vous av
Ils ont d

J'avais d
Il avait
Nous av
Vous av

THE
ELEMENTS
OF
FRENCH CONVERSATION.

—O—

THE VOCABULARY.

DU papier, <i>paper.</i> ✓	DE l'encre, <i>ink.</i>
Des plumes, <i>pens.</i> ✓	Des oranges, <i>oranges.</i>
Un canif, <i>a pen-knife.</i> ✓	Des poires, <i>pears.</i>
Des pommes, <i>apples.</i> ✓	Des cerises, <i>cherries.</i>
Des prunes, <i>plums.</i> ✓	Des citrons, <i>lemons.</i>
Du chagrin, <i>sorrow.</i> ✓	De la monnaie, <i>change.</i>
De l'or, <i>gold.</i> ✓	De l'argent, <i>money.</i>
Des amandes, <i>almonds.</i> ✓	Des groseilles, <i>gooseber-</i>
Des framboises, <i>raspber-</i>	<i>ries.</i>
<i>ries.</i>	Des amis, <i>friends.</i>
Des raisins, <i>grapes.</i>	Des supérieurs, <i>superiors.</i>
Des ennemis, <i>enemies.</i>	Des inférieurs, <i>inferiors.</i>
Des égaux, <i>equals.</i>	

AVOIR.

J'ai du papier.
Il a de l'encre.
Nous avons des plumes.
Vous avez un canif.
Ils ont des oranges.

TO HAVE.

<i>I have paper.</i>
<i>He has ink.</i>
<i>We have pens.</i>
<i>You have a pen-knife.</i>
<i>They have oranges.</i>

J'avais des poires.
Il avait des pommes.
Nous avions des cerises.
Vous aviez des prunes.

<i>I had pears.</i>
<i>He had apples.</i>
<i>We had cherries.</i>
<i>You had plums.</i>

Ils avaient des citrons.	<i>They had lemons.</i>
J'eus de la joie.	<i>I had joy.</i>
Il eut du chagrin.	<i>He had sorrow.</i>
Nous eûmes de la monnaie	<i>We had change.</i>
Vous eûtes de l'or.	<i>You had gold.</i>
Ils eurent de l'argent.	<i>They had money.</i>
J'aurai des amandes.	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles.	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboi- ses.	<i>We shall have raspberries</i>
Vous aurez des fraises.	<i>You will have strawberries</i>
Ils auront des raisins.	<i>They will have grapes.</i>
J'aurais des amis.	<i>I should have friends.</i>
Il aurait des ennemis.	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des supé- rieurs.	<i>We should have superiors</i>
Vous auriez des inférieurs.	<i>You would have inferiors</i>
Ils auraient des égaux.	<i>They would have equals.</i>

THE VOCABULARY.

UNE épée, <i>a sword.</i>	Du dégoût, <i>disgust.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Des avelines, <i>filberts.</i>
Un congé, <i>a holiday.</i>	Des concombres, <i>cucum- bers.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des figes, <i>figs.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des châtaignes, <i>chestnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
Des noisettes, <i>hazle-nuts.</i>	Des marchandises, <i>wares</i>
De la sincérité, <i>sincerity.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>
De la politesse, <i>politeness.</i>	
De la modestie, <i>modesty.</i>	

INTERROGATIVEMENT.

A-t-il une épée ?

INTERROGATIVELY

Has he a sword ?

Avons-nous congé ?	<i>Have we a holiday ?</i>
Avez-vous une épingle ?	<i>Have you a pin ?</i>
Ont-ils des pêches ?	<i>Have they peaches ?</i>
Avait-il des figues ?	<i>Had he figs ?</i>
Avions-nous des châtaignes ?	<i>Had we chesnuts ?</i>
Aviez-vous des noix ?	<i>Had you walnuts ?</i>
Avaient-ils des noisettes ?	<i>Had they hazle-nuts ?</i>
Eut-il de la sincérité ?	<i>Had he sincerity ?</i>
Eûmes-nous du dégoût ?	<i>Had we disgust ?</i>
Eûtes-vous de la politesse ?	<i>Had you politeness ?</i>
Eurent-ils de la modestie ?	<i>Had they modesty ?</i>
Aura-t-il des avelines ?	<i>Will he have filberts ?</i>
Aurons-nous des concombres.	<i>Shall we have cucumbers ?</i>
Aurez-vous des tulipes ?	<i>Will you have tulips ?</i>
Auront-ils des fleurs ?	<i>Will they have flowers ?</i>
Aurait-il du profit ?	<i>Would he have a profit ?</i>
Aurions-nous des roses ?	<i>Should we have roses ?</i>
Auriez-vous des marchandises ?	<i>Would you have wares ?</i>
Auraient-ils de l'appétit ?	<i>Would they have appetite ?</i>

THE VOCABULARY.

Un mouchoir, <i>a handkerchief.</i>	Des serviettes, <i>napkins.</i>
Des jarrettières, <i>garters.</i>	Un maître, <i>a master.</i>
Des souliers, <i>shoes.</i>	De la reconnaissance, <i>gratitude.</i>
Des boucles, <i>buckles.</i>	Un habit, <i>a coat.</i>
Un chapeau, <i>a hat.</i>	Des bijoux, <i>jewels.</i>
Des gants, <i>gloves.</i>	Des cartes, <i>cards.</i>
Un peigne, <i>a comb.</i>	Des rivaux, <i>rivals.</i>
Des bottes, <i>boots</i>	Du fruit, <i>fruit.</i>

Une montre, <i>a watch.</i>	Des richesses, <i>riches.</i>
Une tabatière, <i>a snuff-box.</i>	Du thé, <i>tea.</i>
Du plaisir, <i>pleasure.</i>	Du café, <i>coffee.</i>
De l'amitié, <i>friendship.</i>	Du sucre, <i>sugar.</i>
Des domestiques, <i>servants</i>	

NÉGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

Je n'ai pas * de mouchoir.	<i>I have no handkerchief.</i>
Il n'a pas de jarretières.	<i>He has no garters.</i>
Nous n'avons point de souliers.	<i>We have no shoes.</i>
Vous n'avez pas de boucles.	<i>You have no buckles.</i>
Ils n'ont point de chapeaux.	<i>They have no hats.</i>
Je n'avais point de gants.	<i>I had no gloves.</i>
Il n'avait pas de peigne.	<i>He had no comb.</i>
Nous n'avions pas de bottes.	<i>We had no boots.</i>
Vous n'aviez point de montre.	<i>You had no watch.</i>
Ils n'avaient pas de tabatière.	<i>They had no snuff-box.</i>
Je n'eus pas de plaisir.	<i>I had no pleasure.</i>
Il n'eut pas d'amitié.	<i>He had no friendship.</i>
Nous n'eûmes pas de serviettes.	<i>We had no napkins.</i>
Vous n'eûtes pas de maître.	<i>You had no master.</i>
Ils n'eurent pas de reconnaissance.	<i>They had no gratitude.</i>
Je n'aurai pas d'habit.	<i>I shall have no coat.</i>
Il n'aura pas de bijoux.	<i>He will have no jewels.</i>

* Although *pas* or *point* may be sometimes indifferently used, yet *point* has a more negative force ; it implies *not at all*.

Nous n'aurons pas de car. *We shall have no cards.*

Vous n'aurez pas de ri- *You will have no rivals.*

Ils n'auront pas de fruit. *They will have no fruit.*

Je n'aurais pas de domes- *I should have no servants.*

Il n'aurait pas de riches- *He would have no riches.*

Nous n'aurions pas de thé. *We should have no tea.*

Vous n'auriez pas de café. *You would have no coffee.*

Ils n'auraient pas de sucre *They would have no sugar.*

THE VOCABULARY.

Du velours, *velvet.*

Des couteaux, *knives.*

Une cuiller, *a spoon.*

De la poudre, *powder.*

Des ciseaux, *scissors.*

Un miroir, *a looking-glass.*

Des rubans, *ribbands.*

Des chaises, *chairs.*

Une récompense, *a reward.*

Un carrosse, *a coach.*

Une place, *a place.*

Une pension, *a pension.*

Un coffre, *a trunk.*

Des rideaux, *curtains.*

Des bougies, *wax-lights.*

Des chandeliers, *candlesticks.*

Du pâté, *pie.*

Des jardins, *gardens.*

Des maisons, *houses.*

Les suffrages, *the suffrages.*

NÉGATIVEMENT ET INTERROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

N'a-t-il pas de velours ?

Has he no velvet ?

N'avons-nous pas de couteaux ?

Have we no knives ?

N'avez-vous pas de cuillers ?

Have you no spoons ?

- N'ont-ils pas de poudre ? *Have they no powder ?*
 N'avait-il pas de ciseaux ? *Had he no scissors ?*
 N'avions nous pas de miroir ? *Had we no looking-glass ?*
 N'aviez-vous pas de rubans ? *Had you no ribbands ?*
 N'avaient-ils pas de chaises ? *Had they no chairs ?*
 N'eut-il pas de récompense ? *Had he no reward ?*
 N'eûmes-nous pas de carrosse ? *Had we no coach ?*
 N'eûtes-vous pas de place ? *Had you no place ?*
 N'eurent-ils pas de pension ? *Had they no pension ?*
 N'aura-t-il pas de coffre ? *Will he have no trunk ?*
 N'aurons-nous pas de curatours ? *Shall we not have curatours ?*
 N'aurez-vous pas de bougies ? *Will you not have wax-lights ?*
 N'auront-ils pas de chandeliers ? *Will they not have candlesticks ?*
 N'aurait-il pas de pâté ? *Would he not have pie ?*
 N'aurions-nous pas de jardins ? *Should we not have gar-dens ?*
 N'auriez-vous pas de maisons ? *Would you not have houses ?*
 N'auraient-ils pas les suffrages ? *Would they not have the suffrages ?*

THE VOCABULARY.

BIEN aisé, *very glad.*
 Sincère, *sincere.*

Surpris, *surprised.*
 Aimable, *lovely.*

Occu
 Agre

Timi
 Curi
 Desp
 Dilig
 Pares
 Dang
 Discr
 Savan
 Econo

JE su
 Il est
 Nous
 Vous
 Ils son
 J'étais
 Il étai
 Nous
 Vous
 Ils éta
 Je fus
 Il fut
 Nous
 Vous
 Ils fur
 Je sera
 Il sera
 Nous s
 Vous s
 Ils sero

Occupé, *busy*.
Agréable, *agreeable*.

Timide, *fearful*.
Curieux, *curious*.
Despotique, *despotic*.
Diligent, *diligent*.
Paresseux, *idle*.
Dangereux, *dangerous*.
Discret, *discreet*.
Savant, *learned*.
Econome, *saving*.

ÊTRE.

JE suis bien aise.
Il est sincère.
Nous sommes occupés.
Vous êtes agréables.
Ils sont timides.
J'étais surpris.
Il était aimable.
Nous étions tranquilles.
Vous étiez consciencieux.
Ils étaient constants.
Je fus curieux.
Il fut despotique.
Nous fûmes diligents.
Vous fûtes paresseux.
Ils furent dangereux.
Je serai discret.
Il sera savant.
Nous serons économes.
Vous serez envieux.
Ils seront experts.

Tranquille, *quiet*.
Consciencieux, *conscientious*.
Constant, *constant*.
Envieux, *envious*.
Expert, *expert*.
Malade, *sick*.
Suspect, *suspected*.
Trompé, *deceived*.
Méthodique, *methodical*.
Admirable, *admirable*.

TO BE.

I am very glad.
He is sincere.
We are busy.
You are agreeable.
They are fearful.
I was surprised.
He was lovely.
We were quiet.
You were conscientious.
They were constant.
I was curious.
He was despotic.
We were diligent.
You were idle.
They were dangerous.
I shall be discreet.
He will be learned.
We shall be saving.
You will be envious.
They will be expert.

Je serais malade.	<i>I would be sick.</i>
Il serait suspect.	<i>He would be suspected.</i>
Nous serions trompés.	<i>We should be deceived.</i>
Vous seriez méthodiques.	<i>You would be methodical.</i>
Ils seraient admirables.	<i>They would be admirable.</i>

THE VOCABULARY.

FACILE, <i>easy.</i>	Triste, <i>sorrowful.</i>
Fantastique, <i>fantastical.</i>	Grave, <i>grave.</i>
Zélé, <i>zealous.</i>	Habile, <i>skilful.</i>
Favorable, <i>favourable.</i>	Illustre, <i>illustrious.</i>
Ferme, <i>firm.</i>	Immodeste, <i>immodest.</i>
Fier, <i>proud.</i>	Imparfait, <i>imperfect.</i>
Flatteur, <i>flattering.</i>	Mélancolique, <i>melancholy</i>
Faible, <i>weak.</i>	Juste, <i>just.</i>
Frugal, <i>frugal.</i>	Judicieux, <i>judicious.</i>
Généreux, <i>generous.</i>	Laborieux, <i>laborious.</i>

INTERROGATIVEMENT.

INTERROGATIVELY.

EST-IL facile ?	<i>IS he easy ?</i>
Sommes-nous fantasques ?	<i>Are we fantastical ?</i>
Etes-vous zélés ?	<i>Are you zealous ?</i>
Sont-ils favorables ?	<i>Are they favourable ?</i>
Etait-il ferme ?	<i>Was he firm ?</i>
Etions-nous fiers ?	<i>Were we proud ?</i>
Etiez-vous flatteurs ?	<i>Were you flatterers ?</i>
Etaient-ils faibles ?	<i>Were they weak ?</i>
Fut-il frugal ?	<i>Was he frugal ?</i>
Fûmes-nous généreux ?	<i>Were we generous ?</i>
Fûtes-vous tristes ?	<i>Were you sorrowful ?</i>
Furent-ils graves ?	<i>Were they grave ?</i>
Sera-t-il habile ?	<i>Will he be skilful ?</i>
Serons-nous illustres ?	<i>Shall we be illustrious ?</i>

Ser
Sero
Sera
Seri
Seri
Sera

INCO
stan

Impr
Impu
Incur
Incor
Indig
Inépu
ble.

Inhum
Inquie
Invinc
Inutile
Joyeux

NÉC

JE ne s
Il n'est
Nous ne
puder
Vous n'a
Ils ne s
bles.
Je n'étais
Il n'étais

Serez-vous immodestes ?	<i>Will you be immodest ?</i>
Seront-ils imparfaits ?	<i>Will they be imperfect ?</i>
Serait-il mélancolique ?	<i>Would he be melancholy ?</i>
Serions-nous justes ?	<i>Should we be just ?</i>
Seriez-vous judicieux ?	<i>Would you be judicious ?</i>
Seraient-ils laborieux ?	<i>Would they be laborious ?</i>

THE VOCABULARY.

INCONSTANT, <i>inconstant.</i>	incon- Laborieux, <i>laborious.</i>
Imprudent, <i>imprudent.</i>	Lent, <i>slow.</i>
Impudent, <i>impudent.</i>	Equitable, <i>equitable.</i>
Incurable, <i>incurable.</i>	Jeune, <i>young.</i>
Incorrigible, <i>incorrigible.</i>	Laid, <i>ugly.</i>
Indigent, <i>indigent.</i>	Savant, <i>learned.</i>
Inépuisable, <i>inexhaustible.</i>	Riche, <i>rich.</i>
Inhumain, <i>inhuman.</i>	Malicieux, <i>malicious.</i>
Inquiet, <i>uneasy.</i>	Litigieux, <i>litigious.</i>
Invincible, <i>invincible.</i>	Obstiné, <i>obstinate.</i>
Inutile, <i>useless.</i>	Imbécille, <i>silly.</i>
Joyeux, <i>joyful.</i>	Excusable, <i>excusable.</i>
	Ingénieux, <i>ingenious.</i>

NÉGATIVEMENT.

NEGATIVELY.

JE ne suis pas inconstant.	<i>I am not inconstant.</i>
Il n'est pas imprudent.	<i>He is not imprudent.</i>
Nous ne sommes pas im-	<i>We are not impudent.</i>
pudents.	
Vous n'êtes pas incurables	<i>You are not incurable.</i>
Ils ne sont pas incorrigi-	<i>They are not incorrigible.</i>
bles.	
Je n'étais pas indigent.	<i>I was not indigent.</i>
Il n'était pas inépuisable.	<i>He was not inexhaustible.</i>

Nous n'étions pas inhu- *We were not inhuman.*
 mains.

Vous n'étiez pas inquiets. *You were not uneasy.*

Ils n'étaient pas invinci- *They were not invincible*
 bles.

Je ne fus pas inutile. *I was not useless.*

Il ne fut pas joyeux. *He was not joyful.*

Nous ne fûmes pas la- *We were not laborious.*
 borieux

Vous ne fûtes pas lents. *You were not slow.*

Ils ne furent pas équita- *They were not equitable.*
 bles.

Je ne serai pas jeune. *I shall not be young.*

Il ne sera pas laid. *He will not be ugly.*

Nous ne serons pas riches *We shall not be rich.*

Vous ne serez pas savants *You will not be learned.*

Ils ne seront pas malicieux *They will not be malicious.*

Je ne serais pas litigieux. *I should not be litigious.*

Il ne serait pas obstiné. *He would not be obstinate.*

Nous ne serions pas im- *We should not be silly.*
 béciles.

Vous ne seriez pas excu- *You would not be excusa*
 sables. *ble.*

Ils ne seraient pas ingé- *They would not be ingeni*
 nieux. *ous.*

THE VOCABULARY.

MODESTE, *modest.*

Joli, *pretty.*

Mortel, *mortal.*

Nonchalant, *careless.*

Langoureux, *languishing.*

Poli, *polite.*

Raisonnable, *reasonable.*

Quinteux, *whimsical.*

Régulier, *regular.*

Utile, *useful.*

Pale

Mor

Opu

Opin

Org

Pon

Poin

NÉ

T

Ne s

N'est

Ne so

tels

N'êtes

lan

Ne s

reu

N'étai

N'étai

N'éti

lents

N'étiez

tres

N'étaie

leux

Ne fus

Ne fut

Ne fûm

Ne fûte

nable

Ne fur

teux

Ne sera

Pâle, *pale*.
 Morne, *sullen*.
 Opulent, *opulent*.
 Opiniâtre, *stubborn*.
 Orgueilleux, *proud*.
 Ponctuel, *punctual*.
 Pointilleux, *cavilling*.

Sage, *wise*.
 Querelleur, *quarrelsome*.
 Téméraire, *rash*.
 Vigoureux, *vigorous*.
 Vaillant, *valiant*.
 Solvable, *solvent*.
 Sauvage, *savage*.

NÉGATIVEMENT ET IN-
 TERROGATIVEMENT.

NEGATIVELY AND IN-
 TERROGATIVELY.

Ne suis-je pas modeste ? *Am I not modest ?*
 N'est-il pas joli ? *Is he not pretty ?*
 Ne sommes-nous pas mor- *Are we not mortal ?*
 tels ?
 N'êtes-vous pas noncha- *Are you not careless ?*
 lants ?
 Ne sont-ils pas langou- *Are they not languishing ?*
 reux ?
 N'étais-je pas pâle ? *Was I not pale ?*
 N'était-il pas morne ? *Was he not sullen ?*
 N'étions-nous pas opu- *Were we not opulent ?*
 lents ?
 N'étiez-vous pas opiniâ- *Were you not stubborn ?*
 tres ?
 N'étaient-ils pas orgueil- *Were they not proud ?*
 leux ?
 Ne fus-je pas ponctuel ? *Was I not punctual ?*
 Ne fut-il pas pointilleux ? *Was he not cavilling ?*
 Ne fûmes-nous pas polis ? *Were we not polite ?*
 Ne fûtes-vous pas raison- *Were you not reasonable ?*
 nables ?
 Ne furent-ils pas quin- *Were they not whimsical ?*
 teux ?
 Ne serai-je pas utile ? *Shall I not be useful ?*

- Ne sera-t-il pas régulier ? *Will he not be regular ?*
 Ne serons-nous pas sages ? *Shall we not be wise ?*
 Ne serez-vous pas querelleurs ? *Will you not be quarrelsome ?*
 Ne seront-ils pas téméraires ? *Will they not be rash ?*
 Ne serait-il pas vigoureux ? *Would he not be vigorous ?*
 Ne serions-nous pas vaillants ? *Should we not be valiant ?*
 Ne seriez-vous pas sauvages ? *Would you not be savage ?*
 Ne seraient-ils pas solvables ? *Would they not be solvent ?*

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD

CHANTER, *to sing.*
 Chercher, *to look for.*
 Couper, *to cut.*
 Donner, *to give.*
 Fermer, *to shut.*
 Finir, *to finish.*
 Jeter, *to throw away.*
 Laver, *to wash.*
 Manger, *to eat.*
 Marquer, *to mark.*
 Mener, *to carry.*
 Montrer, *to show.*
 Moucher, *to snuff.*
 Noircir, *to blacken.*
 Nourrir, *to feed.*
 Oter, *to take away.*
 Peigner, *to comb.*

IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ, *sing.*
 Cherchez, *look for.*
 Coupez, *cut.*
 Donnez, *give.*
 Fermez, *shut.*
 Finissez, *finish.*
 Jetez, *throw away.*
 Lavez, *wash.*
 Mangez, *eat.*
 Marquez, *mark.*
 Menez, *carry.*
 Montrez, *show.*
 Mouchez, *snuff.*
 Noircissez, *blacken.*
 Nourrissez, *feed.*
 Otez, *take away.*
 Peignez, *comb.*

Pe
Pe
Pe
Pi
Pl
Pl
Pl
Pl
Poi
Pol
Por
Pun
Ren
Ren
Rog
Rive
Rom
Rôtin
Roul
Saigr
Saisin
Saler
Sèche
Semer
Siffler
Signer
Somm
Sonner
Souffle
Tâter,
Tirer, t
Tourne
Vanter
Vendre
Vider, t

not be regular ?
 not be wise ?
 not be quarrel.
 not be rash ?
 not be vigor
 not be valiant ?
 not be savage ?
 not be solvent ?

RBS.
 VE MOOD.
 sing.
 ok for.

t.
 h.
 way.

k.

cken.

l.

.

AND ENGLISH CONVERSATION.

15

Percer, to pierce.
 Perdre, to lose.
 Peler, to peel.
 Piler, to pound.
 Plaindre, to pity.
 Planter, to plant.
 Plisser, to plait.
 Plonger, to dip.
 Poivrer, to pepper.
 Polir, to polish.
 Porter, to carry.
 Punir, to punish.
 Remplir, to fill.
 Rentrer, to go in again.
 Rogner, to pare.
 River, to rivet.
 Ronger, to gnaw.
 Rôtir, to roast.
 Rouler, to roll.
 Saigner, to bleed.
 Saisir, to seize.
 Saler, to salt.
 Sécher, to dry.
 Semer, to sow.
 Siffler, to whistle.
 Signer, to sign.
 Sommer, to summon.
 Sonner, to ring.
 Souffler, to blow.
 Tâter, to feel.
 Tirer, to draw.
 Tourner, to turn.
 Vanter, to boast.
 Vendre, to sell.
 Vider, to empty.

Percez, pierce.
 Perdez, lose.
 Pelez, peel.
 Pilez, pound.
 Plaignez, pity.
 Plantez, plant.
 Plissez, plait.
 Plonger, dip.
 Poivrez, pepper.
 Polissez, polish.
 Portez, carry.
 Punissez, punish.
 Remplissez, fill.
 Rentrez, go in again.
 Rognez, pare.
 Rivez, rivet.
 Rongez, gnaw.
 Rôtissez, roast.
 Roulez, roll.
 Saignez, bleed.
 Saisissez, seize.
 Salez, salt.
 Séchez, dry.
 Semez, sow.
 Sifflez, whistle.
 Signez, sign.
 Sommez, summon.
 Sonnez, ring.
 Soufflez, blow.
 Tâtez, feel.
 Tirez, draw.
 Tournez, turn.
 Vantez, boast.
 Vendez, sell.
 Videz, empty.

LEMENTS OF FRENCH

Abaiss ^{er} , <i>to let down.</i>	Abaiss ^{ez} , <i>let down.</i>
Abréger, <i>to abridge.</i>	Abrégez, <i>abridge.</i>
Accourir, <i>to shorten.</i>	Accourciss ^{ez} , <i>shorten.</i>
Acheter, <i>to buy.</i>	Achetez, <i>buy.</i>
Achever, <i>to finish.</i>	Achevez, <i>finish.</i>
Acquitter, <i>to acquit.</i>	Acquittez, <i>acquit.</i>
Admirer, <i>to admire.</i>	Admirez, <i>admire.</i>
Addresser, <i>to address.</i>	Adressez, <i>address.</i>
Affermir, <i>to strengthen.</i>	Affermiss ^{ez} , <i>strengthen.</i>
Afficher, <i>to post up.</i>	Affichez, <i>post up.</i>
Affaiblir, <i>to weaken.</i>	Affaibliss ^{ez} , <i>weaken.</i>
Agrandir, <i>to make greater.</i>	Agrandiss ^{ez} , <i>make greater.</i>
Agiter, <i>to agitate.</i>	Agitez, <i>agitate.</i>
Aiguiser, <i>to whet.</i>	Aiguisez, <i>whet.</i>
Allonger, <i>to lengthen.</i>	Allongez, <i>lengthen.</i>
Amener, <i>to bring.</i>	Amenez, <i>bring.</i>
Amuser, <i>to amuse.</i>	Amusez, <i>amuse.</i>
Apaiser, <i>to appease.</i>	Apaisez, <i>appease.</i>
Appeler, <i>to call.</i>	Appelez, <i>call.</i>
Apporter, <i>to bring.</i>	Apportez, <i>bring.</i>
Arracher, <i>to pluck out.</i>	Arrachez, <i>pluck out.</i>
Arranger, <i>to set in order.</i>	Arrangez, <i>set in order.</i>
Arrêter, <i>to stop.</i>	Arrêtez, <i>stop.</i>
Arrondir, <i>to make round.</i>	Arrondiss ^{ez} , <i>make round.</i>
Arroser, <i>to baste.</i>	Arrosez, <i>baste.</i>
Assister, <i>to assist.</i>	Assistez, <i>assist.</i>
Attacher, <i>to tie.</i>	Attachez, <i>tie.</i>
Attendre, <i>to wait for.</i>	Attendez, <i>wait for.</i>
Attendrir, <i>to soften.</i>	Attendrissez, <i>soften.</i>
Attester, <i>to attest.</i>	Attestez, <i>attest.</i>
Avaler, <i>to swallow.</i>	Avalez, <i>swallow.</i>
Avertir, <i>to warn.</i>	Avertiss ^{ez} , <i>warn.</i>
Augmenter, <i>to augment.</i>	Augmentez, <i>augment.</i>
Avouer, <i>to own.</i>	Avouez, <i>own.</i>

Ba
 Bi
 Bo
 Bo
 Ca
 Ca
 Cap
 Cor
 Cor
 Cor
 Con
 Cul
 Déb
 Déb
 Déb
 Décl
 Décl
 Déci
 Décl
 Décl
 Déda
 Dédie
 Défer
 Défin
 Dégra
 Dégu
 Délier
 Dema
 Déma
 Démo
 Démo

Bassiner, <i>to warm.</i>	Bassinez, <i>warm.</i>
Bigarrer, <i>to chequer.</i>	Bigarrez, <i>chequer.</i>
Bombarder, <i>to bombard.</i>	Bombardez, <i>bombard.</i>
Boutonner, <i>to button.</i>	Boutonnez, <i>button.</i>
Cacheter, <i>to seal.</i>	Cachetez, <i>seal.</i>
Cajoler, <i>to wheedle.</i>	Cajolez, <i>wheedle.</i>
Captiver, <i>to captivate.</i>	Captivez, <i>captivate.</i>
Commencer, <i>to begin.</i>	Commencez, <i>begin.</i>
Commander, <i>to command.</i>	Commandez, <i>command.</i>
Conserver, <i>to preserve.</i>	Conservez, <i>preserve.</i>
Consoler, <i>to comfort.</i>	Consolez, <i>comfort.</i>
Confronter, <i>to confront.</i>	Confrontez, <i>confront.</i>
Consulter, <i>to consult.</i>	Consultez, <i>consult.</i>
Contenter, <i>to content.</i>	Contentez, <i>content.</i>
Cultiver, <i>to cultivate.</i>	Cultivez, <i>cultivate.</i>
Déboursier, <i>to disburse.</i>	Déboursez, <i>disburse.</i>
Débrider, <i>to unbridle.</i>	Débridez, <i>unbridle.</i>
Débrouiller, <i>to unravel.</i>	Débrouillez, <i>unravel.</i>
Décharger, <i>to unload.</i>	Déchargez, <i>unload.</i>
Déchirer, <i>to tear.</i>	Déchirez, <i>tear.</i>
Décider, <i>to decide.</i>	Décidez, <i>decide.</i>
Déclarer, <i>to declare.</i>	Déclarez, <i>declare.</i>
Décliner, <i>to decline.</i>	Déclinez, <i>decline.</i>
Dédaigner, <i>to disdain.</i>	Dédaignez, <i>disdain.</i>
Dédier, <i>to dedicate.</i>	Dédiez, <i>dedicate.</i>
Défendre, <i>to defend.</i>	Défendez, <i>defend.</i>
Définir, <i>to define.</i>	Définissez, <i>define.</i>
Dégraisser, <i>to scour.</i>	Dégraissez, <i>scour.</i>
Déguiser, <i>to disguise.</i>	Déguisez, <i>disguise.</i>
Délier, <i>to untie.</i>	Déliez, <i>untie.</i>
Demander, <i>to ask.</i>	Demandez, <i>ask.</i>
Démasquer, <i>to unmask.</i>	Démasquez, <i>unmask.</i>
Démolir, <i>to demolish.</i>	Démolissez, <i>demolish.</i>
Démontrer, <i>to demonstrate.</i>	Démontrez, <i>demonstrate.</i>

Dépenser, <i>to spend.</i>	Dépensez, <i>spend.</i>
Déplacer, <i>to displace.</i>	Déplacez, <i>displace.</i>
Deploier, <i>to deplore.</i>	Déplorez, <i>deplore.</i>
Déprimer, <i>to depress.</i>	Déprimez, <i>depress.</i>
Députer, <i>to depute.</i>	Députez, <i>depute.</i>
Désarmer, <i>to disarm.</i>	Désarmez, <i>disarm.</i>
Détromper, <i>to undeceive.</i>	Détrompez, <i>undeceive.</i>
Deviner, <i>to guess.</i>	Devinez, <i>guess.</i>
Différer, <i>to put off.</i>	Différez, <i>put off.</i>
Digérer, <i>to digest.</i>	Digérez, <i>digest.</i>
Diriger, <i>to direct.</i>	Dirigez, <i>direct.</i>
Disperser, <i>to disperse.</i>	Dispersez, <i>disperse.</i>
Ebaucher, <i>to sketch.</i>	Ebauchez, <i>sketch.</i>
Ebrancher, <i>to lop.</i>	Ebranchez, <i>lop.</i>
Ecaler, <i>to shell.</i>	Ecalez, <i>shell.</i>
Eclaircir, <i>to clear up.</i>	Eclaircissez, <i>clear up.</i>
Eclairer, <i>to light.</i>	Eclairez, <i>light.</i>
Ecouter, <i>to listen to.</i>	Ecoutez, <i>listen to.</i>
Effacer, <i>to blot out.</i>	Effacez, <i>blot out.</i>
Elever, <i>to raise.</i>	Elevez, <i>raise.</i>
Emballer, <i>to pack up.</i>	Emballez, <i>pack up.</i>
Emblaver, <i>to sow with corn.</i>	Emblavez, <i>sow with corn.</i>
Embrasser, <i>to embrace.</i>	Embrassez, <i>embrace.</i>
Emmener, <i>to carry away.</i>	Emmenez, <i>carry away.</i>
Enrichir, <i>to enrich.</i>	Enrichissez, <i>enrich.</i>
Enseigner, <i>to teach.</i>	Enseignez, <i>teach.</i>
Enterrer, <i>to bury.</i>	Enterrez, <i>bury.</i>
Entourer, <i>to surround.</i>	Entourez, <i>surround.</i>
Epargner, <i>to spare.</i>	Epargnez, <i>spare.</i>
Eprouver, <i>to try.</i>	Eprouvez, <i>try.</i>
Epuiser, <i>to exhaust.</i>	Epuisez, <i>exhaust.</i>
Equiper, <i>to equip.</i>	Equipez, <i>equip.</i>
Eriger, <i>to erect.</i>	Erigez, <i>erect.</i>
Escompter, <i>to discount.</i>	Escomptez, <i>discount.</i>

Espé
 Evit
 Estim
 Etab
 Etein
 Eten
 Etou
 Eveil
 Excit
 Excus
 Expos
 Expri
 Exhor
 Explic
 Gouver
 Imiter
 Mépris
 Modér
 Observ
 Oublie
 Pardon
 Redoul
 Réform
 Regret
 Remar
 Respect
 Soulage
 support

UNE ch
 Votre li
 La vian
 Le pain

Espérer, *to hope for.*
 Eviter, *to shun.*
 Estimer, *to esteem.*
 Etablir, *to establish.*
 Eteindre, *to put out.*
 Etendre, *to spread.*
 Etouffer, *to stifle.*
 Eveiller, *to awake.*
 Exciter, *to excite.*
 Excuser, *to excuse.*
 Exposer, *to expose.*
 Exprimer, *to express.*
 Exhorter, *to exhort.*
 Expliquer, *to explain.*
 Gouverner, *to govern.*
 Imiter, *to imitate.*
 Mépriser, *to despise.*
 Modérer, *to moderate.*
 Observer, *to observe.*
 Oublier, *to forget.*
 Pardonner, *to forgive.*
 Redoubler, *to redouble.*
 Réformer, *to reform.*
 Regretter, *to regret.*
 Remarquer, *to remark.*
 Respecter, *to respect.*
 Soulager, *to relieve.*
 Supporter, *to endure.*

Espérez, *hope for.*
 Evitez, *shun.*
 Estimez, *esteem.*
 Etablissez, *establish.*
 Eteignez, *put out.*
 Etendez, *spread.*
 Etouffez, *stifle.*
 Eveillez, *awake.*
 Excitez, *excite.*
 Excusez, *excuse.*
 Exposez, *expose.*
 Exprimez, *express.*
 Exhortez, *exhort.*
 Expliquez, *explain.*
 Gouvernez, *govern.*
 Imitiez, *imitate.*
 Méprisez, *despise.*
 Modérez, *moderate.*
 Observez, *observe.*
 Oubliez, *forget.*
 Pardonnez, *forgive.*
 Redoublez, *redouble.*
 Réformez, *reform.*
 Regrettez, *regret.*
 Remarquez, *remark.*
 Respectez, *respect.*
 Soulagez, *relieve.*
 Supportez, *endure.*

THE VOCABULARY OF NOUNS.

UNE chanson, *a song.*
 Votre livre, *your book.*
 La viande, *the meat.*
 Le pain, *the loaf.*

Les pommes, *the apples.*
 Son malheur, *his misfortune.*
 Des artichauts, *artichokes.*

- La porte, *the door.*
 Votre ouvrage, *your work.*
 Les pelures, *the parings.*
 Vos mains, *your hands.*
 Du fromage, *cheese.*
 La place, *the place.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Votre écriture, *your writing.*
 La chandelle, *the candle.*
 Vos souliers, *your shoes.*
 Votre chien, *your dog.*
 Vos livres, *your books.*
 L'enfant, *the child.*
 La foule, *the crowd.*
 L'espérance, *the hope.*
 Les écailles d'huîtres, *oyster shells.*
 L'oiseau, *the bird.*
 Le marché, *the bargain.*
 Les témoins, *the witnesses.*
 Les personnes, *the persons.*
 Les cloches, *the bells.*
 Le feu, *the fire.*
 Le pouls, *the pulse.*
 Les rideaux, *the curtains.*
 Votre dos, *your back.*
 Vos exploits, *your exploits.*
 Votre cheval, *your horse.*
 La bouteille, *the bottle.*
 Les volets, *the shutters.*
 Les manchettes, *the ruffles.*
 Le chat, *the cat.*
 La salade, *the salad.*
 Vos boucles, *your buckles.*
 Les lettres, *the letters.*
 Les paresseux, *the idle.*
 Les verres, *the glasses.*
 La plume, *the pen.*
 La chambre, *the chamber.*
 Vos ongles, *your nails.*
 Les clous, *the nails.*
 Les os, *the bones.*
 La viande, *the meat.*
 Le papier, *the paper.*
 Le malade, *the patient.*
 Les coupables, *the guilty.*
 Le linge, *the linen.*
 Les navets, *the turnips.*
 Les chardons, *the thistles.*
 La balle, *the ball.*
 Le peloton, *the clew.*
 Le rôti, *the roast meat.*
 Votre sœur, *your sister.*
 Vos jarretières, *your garters.*
 Votre ami, *your friend.*
 Sa mère, *his mother.*
 Le fait, *the fact.*
 La médecine, *the physic.*
 Vos amis, *your friends.*
 Vos richesses, *your riches.*
 Votre faute, *your fault.*
 Le lit, *the bed.*
 Votre écriture, *your writing.*

the salad.
es, your *buc-*

the letters.
ix, the idle.
the glasses.
he pen.
the chamber

our nails.
nails.
nes.
e meat.
e paper.
e patient.
the guilty.
men.

turnips.
the thistles.
ll.

clew.
t meat.
r sister.
your gar-

friend.
her.

e physic.
iends.
r riches.
fault.

ur writ-

Les cordons, *the strings.*

Des bas, *stockings.*

Votre lettre, *your letter.*

Vos dettes, *your debts.*

Son ouvrage, *his work.*

Vos lettres, *your letters.*

Sa résolution, *his resolu-*
tion.

Votre avertissement, *your*
advertisement.

Son courage, *his courage.*

La marque, *the mark.*

La question, *the question.*

Votre couteau, *your knife.*

Le cuir, *the leather.*

Votre frère, *your brother.*

Les enfants, *the children.*

Sa colère, *his anger.*

Vos compagnons, *your*
companions.

La moutarde, *the mus-*
tard.

Les tasses, *the cups.*

La voiture, *the carriage.*

La supplique, *the petition.*

Votre sentiment, *your sen-*
timent.

Le nom, *the noun.*

Le mémoire, *the bill.*

Ses caresses, *his caresses.*

Votre ouvrage, *your work.*

Le plancher, *the floor.*

La ville, *the town.*

Votre veste, *your waist-*
coat.

Les lettres, *the letters.*

Vos ennemis, *your ene-*
mies.

Son amitié, *his friendship*

Votre thème, *your exer-*
cise.

L'obéissance, *obedience.*

Sa protection, *his protec-*
tion.

Les affligés, *the afflicted.*

Les dépositions, *the depo-*
sitions.

Vos parents, *your rela-*
tions.

Sa bienveillance, *his kind-*
ness.

Votre argent, *your money.*

Votre cheval, *your horse.*

Son écriture, *his writing.*

Les noix, *the walnuts.*

Le doute, *the doubt.*

Les enfants, *the children.*

Les bons conseils, *good*
counsels.

Les lignes, *the lines.*

La voix, *the voice.*

Les marchandises, *the*
goods.

Vos champs, *your fields.*

Votre droit, *your right.*

Le mot, *the word.*

L'habit, *the suit.*

Votre pensée, *your*
thought.

Le paquet, *the bundle.*

De l'argent, <i>money.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
L'hypocrite, <i>the hypocrite.</i>	Vos ressources, <i>your resources.</i>
La maison, <i>the house.</i>	Un vaisseau, <i>a ship.</i>
La proposition, <i>the proposition.</i>	Une statue, <i>a statue.</i>
Peu d'argent, <i>little money.</i>	Son retour, <i>his return.</i>
Les papiers, <i>the papers.</i>	La mauvaise compagnie, <i>bad company.</i>
Ses malheurs, <i>his misfortunes.</i>	Vos maîtres, <i>your masters.</i>
Son insolence, <i>his insolence.</i>	Votre réputation, <i>your reputation.</i>
Vos confidents, <i>your confidents.</i>	La chandelle, <i>the candle.</i>
Sa colère, <i>his anger.</i>	Les draps, <i>the sheets.</i>
Ses amis, <i>his friends.</i>	Votre ressentiment, <i>your resentment.</i>
L'énigme, <i>the riddle.</i>	Vos compagnons, <i>your companions.</i>
Votre voyage, <i>your voyage.</i>	La paresse, <i>idleness.</i>
Ses paroles, <i>his words.</i>	Les paresseux, <i>the idle.</i>
Ses pas, <i>his steps.</i>	Les fautes, <i>the faults.</i>
La canaille, <i>the mob.</i>	Les méprises, <i>the mistakes.</i>
Le portrait, <i>the portrait.</i>	Vos efforts, <i>your efforts.</i>
Les arbres, <i>the trees.</i>	Vos mœurs, <i>your manners.</i>
Vos raisons, <i>your reasons.</i>	Les règles, <i>the rules.</i>
Votre reconnaissance, <i>your gratitude.</i>	Votre langue, <i>your tongue.</i>
Les vicieux, <i>the vicious.</i>	Vos sœurs, <i>your sisters.</i>
L'occasion, <i>the occasion.</i>	Les vices, <i>the vices.</i>
Les garçons, <i>the boys.</i>	Vos passions, <i>your passions.</i>
Vos parents, <i>your relations.</i>	Les occasions, <i>the occasions.</i>
Les ignorants, <i>the ignorant.</i>	Les injures, <i>the injuries.</i>
Les morts, <i>the dead.</i>	
La maison, <i>the house.</i>	
Votre argent, <i>your money.</i>	

La perte du temps, *the loss of time.* Les misérables, *the wretched.*
 Les bonnes qualités, *the good qualities.* Les impertinents, *the impertinent.*
 Vos supérieurs, *your superiors.*

THE FOREGOING NOUNS JOINED TO THE VERBS IN
THE IMPERATIVE MOOD.

CHANTEZ une chanson, *SING a song.*
 Cherchez votre livre, *Look for your book.*
 Coupez la viande, *Cut the meat.*
 Donnez le pain, *Give the loaf.*
 Fermez la porte, *Shut the door.*
 Finissez votre ouvrage, *Finish your work.*
 Jetez les pelures, *Throw the parings away.*
 Lavez vos mains, *Wash your hands.*
 Mangez du fromage, *Eat cheese.*
 Marquez la place, *Mark the place.*
 Menez votre sœur, *Bring your sister.*
 Montrez votre écriture, *Show your writing.*
 Mouchez la chandelle, *Snuff the candle.*
 Noircissez vos souliers, *Blacken your shoes.*
 Nourrissez votre chien, *Feed your dog.*
 Otez vos livres, *Take your books away.*
 Peignez l'enfant, *Comb the child.*
 Percez la foule, *Pierce through the crowd.*
 Perdez l'espérance, *Lose the hope.*
 Pelez les pommes, *Peel the apples.*
 Pilez les écailles d'huîtres, *Pound the oyster-shells.*
 Plaiguez son malheur, *Pity his misfortune.*
 Plantez des artichauts, *Plant artichokes.*
 Plissez les manchettes, *Plait the ruffles.*
 Plongez le chat, *Dip the cat.*

Poivrez la salade,	<i>Pepper the salad.</i>
Polissez vos boucles,	<i>Polish your buckles.</i>
Portez les lettres,	<i>Carry the letters.</i>
Punissez les paresseux,	<i>Punish the idle.</i>
Remplissez les verres,	<i>Fill the glasses.</i>
Rendez la plume,	<i>Return the pen.</i>
Rentrez dans la chambre,	<i>Go into the room again</i>
Rognez vos ongles,	<i>Pare your nails.</i>
Rivez les clous,	<i>Rivet the nails.</i>
Rongez les os,	<i>Pick the bones.</i>
Rôtissez la viande,	<i>Roast the meat.</i>
Roulez le papier,	<i>Roll the paper.</i>
Saignez le malade,	<i>Bleed the patient.</i>
Saisissez les coupables,	<i>Seize the guilty.</i>
Salez le poisson,	<i>Salt the fish.</i>
Séchez le linge,	<i>Dry the linen.</i>
Semez les navets,	<i>Sow the turnips.</i>
Sifflez l'oiseau,	<i>Whistle to the bird.</i>
Signez le marché,	<i>Sign the bargain.</i>
Sommez les témoins,	<i>Summon the witnesses.</i>
Sonnez les cloches,	<i>Ring the bells.</i>
Soufflez le feu,	<i>Blow the fire.</i>
Tâtez le poulx,	<i>Feel the pulse.</i>
Tirez les rideaux,	<i>Draw the curtains.</i>
Tournez votre dos,	<i>Turn your back.</i>
Vantez vos exploits,	<i>Extol your exploits.</i>
Vendez votre cheval,	<i>Sell your horse.</i>
Videz la bouteille,	<i>Empty the bottle.</i>
Abaissez les volets,	<i>Let the shutters down.</i>
Abrégez votre écriture,	<i>Abridge your writing.</i>
Accourcissez les cordons,	<i>Shorten the strings.</i>
Achetez des bas,	<i>Buy stockings.</i>
Achevez votre lettre,	<i>Finish your letter.</i>
Acquittez vos dettes,	<i>Discharge your debts.</i>
Admirez son ouvrage,	<i>Admire his work.</i>

Ad
Aff
Aff
m
Affa
Agr
Agi
Aig
Allo
Ame
Amu
Apa
App
App
Arra
Arra
Arrè
Arro
Arro
Assis
Attac
Atten
Attes
Aval
Avert
Augm
Avou
Bassin
Bigar
Bomb
Bouto
Cache
Cajole

Adressez vos lettres,	<i>Address your letters.</i>
Affermissez sa résolution,	<i>Strengthen his resolution.</i>
Affichez votre avertissement,	<i>Post up your advertisement.</i>
Affaiblissez son courage,	<i>Weaken his courage.</i>
Agrandissez la marque,	<i>Make the mark greater.</i>
Agitez la question,	<i>Debate the question.</i>
Aiguisez votre couteau,	<i>Whet your knife.</i>
Allongez le cuir,	<i>Lengthen the leather.</i>
Amenez votre frère,	<i>Bring your brother.</i>
Amusez les enfants,	<i>Amuse the children.</i>
Apaisez sa colère,	<i>Appease his anger.</i>
Appelez vos compagnons,	<i>Call your companions.</i>
Apportez la moutarde,	<i>Bring the mustard.</i>
Arrachez les chardons,	<i>Pluck out the thistles.</i>
Arrangez les tasses,	<i>Set the cups in order.</i>
Arrêtez la balle,	<i>Stop the ball.</i>
Arrondissez le peloton,	<i>Make the clew round.</i>
Arrosez le rôti,	<i>Baste the roast meat.</i>
Assistez votre sœur,	<i>Assist your sister.</i>
Attachez vos jarretières,	<i>Tie your garters.</i>
Attendez votre ami,	<i>Wait for your friend.</i>
Attendez sa mère,	<i>Soften his mother.</i>
Attestez le fait,	<i>Attest the fact.</i>
Avalez la médecine,	<i>Swallow the physic.</i>
Avertissez vos amis,	<i>Warn your friends.</i>
Augmentez vos richesses,	<i>Augment your riches.</i>
Avouez votre faute,	<i>Own your fault.</i>
Bassinez le lit,	<i>Warm the bed.</i>
Bigarrez le plancher,	<i>Chequer the floor.</i>
Bombardez la ville,	<i>Bombard the city.</i>
Boutonnez votre veste,	<i>Button your waistcoat.</i>
Cachez les lettres,	<i>Seal the letters.</i>
Cajolez vos ennemis,	<i>Wheedle your enemies.</i>

Captivez son amitié,	<i>Captivate his friendship.</i>
Commencez votre thème,	<i>Begin your exercise.</i>
Commandez l'obéissance,	<i>Command obedience.</i>
Conservez sa protection,	<i>Preserve his protection.</i>
Consolez les affligés,	<i>Comfort the afflicted.</i>
Confrontez les dépositions	<i>Confront the depositions.</i>
Consultez vos amis,	<i>Consult your friends.</i>
Contentez vos parents,	<i>Content your relations.</i>
Cultivez sa bienveillance,	<i>Cultivate his kindness.</i>
Déboursez votre argent,	<i>Disburse your money.</i>
Débridez votre cheval,	<i>Unbridle your horse.</i>
Débrouillez son écriture,	<i>Unravel his writing.</i>
Déchargez la voiture,	<i>Unload the carriage.</i>
Déchirez la supplique,	<i>Tear the petition.</i>
Déclarez votre sentiment,	<i>Declare your sentiment.</i>
Déclinez le nom,	<i>Decline the noun.</i>
Dédaignez ses caresses.	<i>Disdain his caresses.</i>
Dédiez votre ouvrage,	<i>Dedicate your work.</i>
Défendez votre droit,	<i>Defend your right.</i>
Définissez le mot.	<i>Define the word.</i>
Dégraissez l'habit.	<i>Scour the suit.</i>
Déguisez votre pensée,	<i>Disguise your thought.</i>
Déliez le paquet,	<i>Untie the bundle.</i>
Demandez de l'argent.	<i>Ask for money.</i>
Démasquez l'hypocrite,	<i>Unmask the hypocrite.</i>
Démolissez la maison,	<i>Demolish the house.</i>
Démontrez la proposition,	<i>Demonstrate the proposition.</i>
Dépensez peu d'argent,	<i>Spend little money.</i>
Déplacez les papiers.	<i>Displace the papers.</i>
Déplorez ses malheurs,	<i>Deplore his misfortunes.</i>
Députez vos confidents,	<i>Depute your confidents.</i>
Désarmez sa colère,	<i>Disarm his anger.</i>
Détrompez ses amis,	<i>Undeceive his friends.</i>

Dev
Diff
Dig
Diri
Disp
Ebau
Ebra
Ecal
Eclai
Ecou
Effac
Eleve
Emba
ses.
Embl
Embr
Emme
Enrich
Enseig
Enter
Entou
Eparg
Eprou
Epuise
Equip
Erigez
Escom
Espère
Evitez
pagn
Estime
Etablis
Eteigne

Devinez l'énigme,	<i>Guess the riddle.</i>
Différez votre voyage,	<i>Put off your voyage.</i>
Digérez ses paroles,	<i>Digest his words.</i>
Dirigez ses pas,	<i>Direct his steps.</i>
Dispersez la canaille,	<i>Disperse the mob.</i>
Ebauchez le portrait,	<i>Sketch the portrait.</i>
Ebranchez les arbres,	<i>Lop the trees.</i>
Ecalez les noix,	<i>Shell the walnuts.</i>
Eclaircissez le doute,	<i>Clear up the doubt.</i>
Eclairiez les enfants,	<i>Light the children.</i>
Ecoutez mes conseils,	<i>Listen to my counsels.</i>
Effacez les lignes,	<i>Blot out the lines.</i>
Elevez la voix,	<i>Raise the voice.</i>
Emballez les marchandises.	<i>Pack up the goods.</i>
Emblavez vos champs,	<i>Sow your fields with corn.</i>
Embrassez l'occasion,	<i>Embrace the occasion.</i>
Emmenez les garçons,	<i>Carry the boys away.</i>
Enrichissez vos parents,	<i>Enrich your relations.</i>
Enseignez les ignorants,	<i>Teach the ignorant.</i>
Enterrez les morts,	<i>Bury the dead.</i>
Entourez la maison,	<i>Surround the house.</i>
Epargnez votre argent,	<i>Spare your money.</i>
Eprouvez vos amis,	<i>Try your friends.</i>
Epuisez vos ressources,	<i>Exhaust your resources.</i>
Equipez un vaisseau,	<i>Equip a ship.</i>
Erigez une statue,	<i>Erect a statue.</i>
Escomptez le mémoire,	<i>Discount the bill.</i>
Espérez son retour,	<i>Hope for his return.</i>
Evitez la mauvaise compagnie.	<i>Shun bad company.</i>
Estimez vos maîtres,	<i>Esteem your masters.</i>
Etablissez votre réputation	<i>Establish your reputation.</i>
Eteignez la chandelle,	<i>Put the candle out.</i>

Etendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Etouffez votre ressentiment,	<i>Stifle your resentment.</i>
Eveillez vos compagnons,	<i>Awake your companions.</i>
Excitez les paresseux,	<i>Excite the idle.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre reconnaissance,	<i>Express your gratitude.</i>
Exhortez le vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Gouvernez votre langue,	<i>Govern your tongue.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Méprisez les vices,	<i>Despise the vices.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Observez les occasions,	<i>Observe the occasions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Réformez vos mœurs,	<i>Reform your manners.</i>
Regrettez la perte du temps,	<i>Regret the loss of time.</i>
Réprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>
Remarquez les bonnes qualités,	<i>Remark the good qualities.</i>
Respectez vos supérieurs,	<i>Respect your superiors.</i>
Soulagez les misérables,	<i>Relieve the wretched.</i>
Supportez les impertinents	<i>Endure the impertinent,</i>

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified in affirmative and negative sentences, either with or without interrogation.

VOUS n'avez pas chanté *You have not sung a song.*
de chanson.

Il n'a p
vre.
Ils n'o
vian
Vous n
pain.
Avez-v
Il n'a p
J'ai jete
Elle n'a
Je ne m
mage
Vous n
la pla
Vous n
votre
Avez-vo
écritu
Il n'a pa
delle.
Avez-vo
liers ?
Il ne nou
Il a ôté
Vous ne
fant.
Il a perc
Nous av
rance.

- Il n'a pas cherché son livre. *He did not look for his book.*
- Ils n'ont pas coupé la viande. *They have not cut the meat.*
- Vous n'avez pas donné le pain. *You have not given the loaf.*
- Avez-vous fermé la porte ? *Have you shut the door ?*
- Il n'a pas fini son ouvrage. *He has not finished his work.*
- J'ai jeté les pelures. *I have thrown the parings away.*
- Elle n'a pas lavé ses mains. *She did not wash her hands.*
- Je ne mange pas de fromage. *I eat no cheese.*
- Vous n'avez pas marqué la place. *You have not marked the place.*
- Vous n'avez pas mené votre sœur. *You did not bring your sister.*
- Avez-vous montré votre écriture ? *Have you shown your writing ?*
- Il n'a pas mouché la chandelle. *He did not snuff the candle.*
- Avez-vous noirci vos souliers ? *Have you blackened your shoes ?*
- Il ne nourrit pas son chien. *He does not feed his dog.*
- Il a ôté ses livres. *He has taken his books away.*
- Vous ne peignez pas l'enfant. *You don't comb the child.*
- Il a percé la foule. *He has got through the crowd.*
- Nous avons perdu l'espérance. *We have lost the hope.*

- Vous n'avez pas pelé les pommes. *You have not peeled the apples.*
- Avez-vous pilé les écailles d'huîtres ? *Have you pounded the oyster-shells ?*
- Ils n'ont pas plaint son malheur. *They have not pitied his misfortune.*
- Vous n'avez pas planté d'artichauts. *You have not planted artichokes.*
- Avez-vous plissé les manchettes ? *Have you plaited the ruffles ?*
- Ils ont plongé le chat. *They have dipt the cat.*
- Je n'ai pas poivré la salade. *I have not peppered the salad.*
- Il n'a pas poli ses boucles. *He has not polished his buckles.*
- Vous n'avez pas porté les lettres. *You have not carried the letters.*
- Ils n'ont pas puni les paresseux. *They have not punished the idle.*
- Vous ne remplissez pas les verres. *You don't fill the glasses.*
- Vous n'avez pas rendu la plume. *You have not returned the pen.*
- Est-il rentré dans la chambre ? *Is he gone into the room again ?*
- Vous n'avez pas rogné vos ongles. *You have not pared your nails.*
- Il n'a pas rivé les clous. *He has not rivetted the nails.*
- Vous n'avez pas rongé les os. *You have not picked the bones.*
- N'a-t-elle pas rôti la viande ? *Has she not roasted the meat ?*
- Il n'a pas roulé le papier. *He has not rolled the paper.*

A-t-il s
Ils n'ont
pable
Avez-vous
Vous n'
linge
Il n'a p
J'ai siff
Nous n'
march
Ils n'ont
témoi
N'ont-ils
cloche
Vous n'a
feu.
Il a tâté
Vous n'
rideau
Ne tourn
Ils n'ont
exploit
Avez-vous
cheval
N'avez-vous
bouteil
Avez-vous
volets ?
Vous n'a
votre é
Il n'a pa
cordons
Avez-vous

- not peeled the A-t-il saigné le malade ? *Did he bleed the patient ?*
 unded the oys- Ils n'ont pas saisi les cou- *They have not seized the*
 pables. *guilty.*
 not, pitied his Avez-vous salé le poisson ? *Did you salt the fish ?*
 Vous n'avez pas séché le *You did not dry the linen.*
 linge.
 planted ar- Il n'a pas semé les navets. *He has not sown the tur-*
 nips.
 uited the ruf- J'ai sifflé l'oiseau. *I have whistled to the bird.*
 t the cat. Nous n'avons pas signé le *We have not signed the*
 peppered the marché. *bargain.*
 olished his Ils n'ont pas sommé les *They have not summoned*
 témoins. *the witnesses.*
 carried the N'ont-ils pas sonné les *Did they not ring the bells ?*
 cloches ?
 punished. Vous n'avez pas soufflé le *You did not blow the fire.*
 feu.
 glasses. Il a tâté le pouls. *He has felt the pulse.*
 Vous n'avez pas tiré les *You have not drawn the*
 rideaux. *curtains.*
 turned the Ne tournez pas votre dos. *Don't turn your back.*
 the room Ils n'ont pas vanté leurs *They have not extolled*
 exploits. *their exploits.*
 red your Avez-vous vendu votre *Have you sold your horse ?*
 cheval ?
 the nails N'avez-vous pas vidé la *Did you not empty the bot-*
 k the bouteille ? *tle ?*
 ted the Avez-vous abaissé les *Did you let the shutters*
 volets ? *down ?*
 the pa- Vous n'avez pas abrégé *You have not abridged*
 votre écriture. *your writing.*
 Il n'a pas accourci les *He has not shortened the*
 cordons. *strings.*
 Avez-vous acheté des bar ? *Have you bought stock-*
 ings ?

- Je n'ai pas achevé ma lettre. *I have not finished my letter.*
- Ils n'ont pas acquitté leurs dettes. *They have not discharged their debts.*
- N'avez-vous pas admiré son ouvrage ? *Have you not admired his work ?*
- Avez-vous adressé vos lettres ? *Have you addressed your letters ?*
- J'ai affermi sa résolution. *I have strengthened his resolution.*
- Il n'a pas affiché son avis. *He has not posted up his advertisement.*
- A-t-il affaibli son courage ? *Has he weakened his courage ?*
- Vous n'avez pas agrandi la marque. *You did not make the mark greater.*
- Ils n'ont pas agité la question. *They have not agitated the question.*
- Vous n'avez pas aiguisé votre couteau. *You did not whet your knife.*
- Avez-vous allongé le cuir ? *Did you lengthen the leather ?*
- Il n'a pas amené son frère. *He has not brought his brother.*
- Ils n'ont pas amusé les enfants. *They have not amused the children.*
- Elle n'a pas apaisé sa colère. *She has not appeased his anger.*
- N'avez-vous pas appelé vos compagnons ? *Have you not called your companions ?*
- Vous n'avez pas apporté la moutarde. *You have not brought the mustard.*
- Ils n'ont pas arraché les chardons. *They did not pluck out the thistles.*

Avez-vous
tasses

Il n'a pas

N'avez-vous

le pel

Elle n'a

Avez-vous

sœur

N'a-t-il

jarreti

N'ont-ils

ami ?

Elle a at

Ils ont a

Il n'a pas

cine.

Nous av

amis.

Ils ont

riches

Vous n'

vosre

Avez-vous

Ont-ils

cher ?

Ils n'ont

ville.

Vous n'a

né vot

Avez-vous

lettres

Avez-vous arrangé les tasses ? *Did you set the cups in order ?*

Il n'a pas arrêté la balle. *He has not stopt the ball.*

N'avez-vous pas arrondi le peloton ? *Have you not made the clew round ?*

Elle n'a pas arrosé le rôti. *She has not basted the roast meat.*

Avez-vous assisté votre sœur ? *Have you assisted your sister ?*

N'a-t-il pas attaché ses jarretières ? *Did he not tie his garters ?*

N'ont-ils pas attendu votre ami ? *Have they not waited for your friend ?*

Elle a attendri sa mère. *She has softened her mother.*

Ils ont attesté le fait. *They have attested the fact.*

Il n'a pas avalé la médecine. *He has not swallowed the physic.*

Nous avons averti vos amis. *We have warned your friends.*

Ils ont augmenté leurs richesses. *They have augmented their riches.*

Vous n'avez pas avoué votre faute. *You have not owned your fault.*

Avez-vous bassiné le lit ? *Did you warm the bed ?*

Ont-ils bigarré le plancher ? *Did they chequer the floor ?*

Ils n'ont pas bombardé la ville. *They have not bombarded the city.*

Vous n'avez pas boutonné votre veste. *You have not buttoned your waistcoat.*

Avez-vous cacheté les lettres ? *Did you seal the letters ?*

- Vous n'avez pas cajolé vos ennemis. *You did not wheedle your enemies.*
- Nous avons captivé son amitié. *We have captivated his friendship.*
- Je n'ai pas commencé mon thème. *I did not begin my exercise.*
- Il a recommandé l'obéissance. *He has commanded obedience.*
- Avez-vous conservé sa protection ? *Have you preserved his protection ?*
- Il n'a pas consolé les affligés. *He has not comforted the afflicted.*
- Ils ont confronté les dépositions. *They have confronted the depositions.*
- Il a consulté ses amis. *He has consulted his friends.*
- Vous n'avez pas contenté vos parents. *You have not contented your relations.*
- Nous avons cultivé sa bienveillance. *We have cultivated his kindness.*
- J'ai déboursé mon argent. *I have disbursed my money.*
- Avez-vous débridé votre cheval ? *Have you unbridled your horse ?*
- Nous avons débrouillé son écriture. *We have unravelled his writing.*
- Ils ont déchargé la voiture. *They have unloaded the carriage.*
- Il a déchiré la supplique. *He has torn the petition.*
- Ils n'ont pas décidé la question. *They have not decided the question.*
- Nous avons déclaré notre sentiment. *We have declared our sentiment.*
- Avez-vous décliné le nom ? *Have you declined the noun ?*

Il n'a
bille
N'avez-
ses c
J'ai déc
Il n'a
droit
Vous n
mot,
Il a dég
Nous n
nos p
Ils n'on
quet,
Avez-vo
l'arge
Il a dén

Ils ont d

Vous n'
tré la
Nous av
d'arge
Vous a
papier
Vous n'
ses ma
Il n'a pa
solenc
Il a dépu

Nous av
colère.

- Il n'a pas escompté le billet, *He has not discounted the note.*
 N'avez-vous pas dédaigné ses caresses ? *Have you not disdained his caresses ?*
 J'ai dédié mon ouvrage, *I have dedicated my work.*
 Il n'a pas défendu son droit, *He has not defended his right.*
 Vous n'avez pas défini le mot, *You have not defined the word.*
 Il a dégraisé l'habit, *He has scoured the suit.*
 Nous n'avons pas déguisé nos pensées, *We have not disguised our thoughts.*
 Ils n'ont pas délié le paquet, *They have not untied the bundle.*
 Avez-vous demandé de l'argent ? *Did you ask for money ?*
 Il a démasqué l'hypocrite, *He has unmasked the hypocrite.*
 Ils ont démoli la maison, *They have demolished the house.*
 Vous n'avez pas démontré la proposition, *You have not demonstrated the proposition.*
 Nous avons dépensé peu d'argent, *We have spent little money.*
 Vous avez déplacé les papiers, *You have displaced the papers.*
 Vous n'avez pas déploré ses malheurs, *You have not deplored his misfortunes.*
 Il n'a pas réprimé son insolence, *He has not repressed his insolence.*
 Il a député ses confidents, *He has deputed his confidents.*
 Nous avons désarmé sa colère, *We have disarmed his anger.*

- Vous avez détrompé ses amis. *You have undeceived his friends.*
- Avez-vous deviné l'énigme ? *Have you guessed the riddle ?*
- Il a différé son voyage. *He has put off his voyage.*
- J'ai digéré ses paroles. *I have digested his words.*
- Vous n'avez pas dirigé ses pas. *You have not directed his steps.*
- Ils ont dispersé la canaille. *They have dispersed the mob.*
- Il a ébauché le portrait. *He has sketched the portrait.*
- Il n'a pas ébranché les arbres. *He did not lop the trees.*
- Nous avons écalé les noix. *We have shelled the walnuts.*
- Vous n'avez pas éclairci le doute. *You have not cleared up the doubt.*
- Avez-vous éclairé les enfants ? *Did you light the children ?*
- Il n'a pas écouté mes conseils. *He has not listened to my counsels.*
- N'avez-vous pas effacé les lignes ? *Did you not blot out the lines ?*
- Je n'ai pas élevé la voix. *I did not raise my voice.*
- Ils ont emballé les marchandises. *They have packed up the goods.*
- Il a emblavé ses champs. *He has sown his fields with corn.*
- Vous n'avez pas embrassé l'occasion. *You have not embraced the occasion.*
- Avez-vous emmené les enfants ? *Did you carry the children away ?*
- Vous avez enrichi vos parents. *You have enriched your relations.*

Vous n'
les ig
Ils ont e
Ils ont e

Je n'ai
argen
Nous av
amis.
Il a épu

Ils ont é

Ils ont é
Nous esp
sion.
Vous av
vaise o
Avez-vo
tres ?
Il a étab

Il n'a pa
delle.
Elle n'a
draps.
Il a étou
ment.
Avez-vo
pagnon
Nous avo
resseux
Ils n'ont
fautes.

- Vous n'avez pas enseigné les ignorants. *You did not teach the ignorant.*
- Ils ont enterré les morts. *They have buried the dead.*
- Ils ont entouré la maison. *They have surrounded the house.*
- Je n'ai pas épargné mon argent. *I did not spare my money.*
- Nous avons éprouvé nos amis. *We have tried our friends.*
- Il a épuisé ses ressources. *He has exhausted his resources.*
- Ils ont équipé un vaisseau. *They have equipped a ship.*
- Ils ont érigé une statue. *They have erected a statue.*
- Nous espérons une succession. *We hope for a succession.*
- Vous avez évité la mauvaise compagnie. *You have shunned bad company.*
- Avez-vous estimé vos maîtres ? *Have you esteemed your masters ?*
- Il a établi sa réputation. *He has established his reputation.*
- Il n'a pas éteint la chandelle. *He did not put the candle out.*
- Elle n'a pas étendu les draps. *She did not spread the sheets.*
- Il a étouffé son ressentiment. *He has stifled his resentment.*
- Avez-vous éveillé vos compagnons ? *Did you awake your companions ?*
- Nous avons excité les paresseux. *We have roused the idle.*
- Ils n'ont pas excusé les fautes. *They have not excused the faults.*

- N'avez-vous pas exposé vos raisons ? *Did you not give your reasons ?*
- Avez-vous exprimé votre reconnaissance ? *Did you express your gratitude ?*
- Nous avons exhorté les vicieux. *We have exhorted the vicious.*
- Il a expliqué les règles. *He has explained the rules.*
- Il n'a pas gouverné sa langue. *He has not governed his tongue.*
- Vous n'avez pas imité vos sœurs. *You did not imitate your sisters.*
- Ils ont méprisé les vices. *They have despised the vices.*
- Avez-vous modéré vos passions ? *Did you moderate your passions ?*
- Vous n'avez pas observé les occasions. *You did not observe the occasions.*
- Ils n'ont pas oublié les injures. *They have not forgot the injuries.*
- Nous avons pardonné les méprises. *We have forgiven the mistakes.*
- Vous n'avez pas redoublé vos efforts. *You have not redoubled your efforts.*
- Ils n'ont pas réformé leurs mœurs. *They have not reformed their manners.*
- Il a regretté la perte du temps. *He has regretted the loss of time.*
- Nous avons remarqué les bonnes qualités. *We have remarked the good qualities.*
- Avez-vous respecté vos supérieurs ? *Did you respect your superiors ?*
- Ils ont soulagé les misérables. *They have relieved the wretched.*

Nous
imp

DE cr
A moi
Ne—p
Ne—p
Ne—p
Ne—p
En par
Surtou
Ni plus
more
Fort ch
De mie
and
Moins à
Aussi b
De pis
worse
Mieux,
A part,
A l'écar
Séparén
Probabl
Aujourd
En véri
A cheva
A pied,
Fort et f
Libreme
A vide,
En repos

Nous avons supporté les We have endured the im-
pertinents. pertinent.

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

DE crainte que, <i>lest.</i>	En paix, <i>in peace.</i>
A moins que, <i>unless.</i>	En sursaut, <i>suddenly.</i>
Ne—personne, <i>nobody.</i>	A l'amiable, <i>amicably.</i>
Ne—point, <i>not at all.</i>	En ami, <i>friendly.</i>
Ne—plus, <i>no more.</i>	A tous égards, <i>in all re-</i>
Ne—pas, <i>not.</i>	spects.
En particulier, <i>in private.</i>	A toute force, <i>by all</i>
Surtout, <i>above all.</i>	means.
Ni plus ni moins— <i>neither</i>	Tout-à-fait, <i>quite.</i>
<i>more nor less.</i>	De bon jeu, <i>fairly.</i>
Fort cher, <i>very dear.</i>	A l'étroit, <i>narrowly.</i>
De mieux en mieux, <i>better</i>	Au pis aller, <i>let the worst</i>
<i>and better.</i>	<i>come to the worst.</i>
Moins à présent, <i>less now.</i>	Au hasard, <i>at random.</i>
Aussi bien que, <i>as well as.</i>	Par mégarde, <i>unawares.</i>
De pis en pis, <i>worse and</i>	A la hâte, <i>in a hurry.</i>
<i>worse.</i>	En badinant, <i>for fun.</i>
Mieux, <i>better.</i>	Pour badiner, <i>in jest.</i>
A part, <i>apart.</i>	Pour rire, <i>in a joke.</i>
A l'écart, <i>out of the way.</i>	Sérieusement, <i>seriously.</i>
Séparément, <i>separately.</i>	Tout de bon, <i>in good ear-</i>
Probablement, <i>probably.</i>	<i>nest.</i>
Aujourd'hui, <i>to-day.</i>	A dessein, <i>designedly.</i>
En vérité, <i>indeed.</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
A cheval, <i>on horseback.</i>	A l'envers, <i>the wrong side</i>
A pied, <i>on foot.</i>	<i>outwards.</i>
Fort et ferme, <i>stoutly.</i>	A tâtons, <i>groping along.</i>
Librement, <i>freely.</i>	A la renverse, <i>upon one's</i>
A vide, <i>empty.</i>	<i>back.</i>
En repos, <i>quietly.</i>	Au naturel, <i>to the life.</i>

Ouvertement, <i>openly.</i>	Aussi, ou pareillement, <i>likewise.</i>
De bon cœur, <i>heartily.</i>	Sens dessus dessous, <i>topsy</i>
A contre-cœur, <i>against the will.</i>	<i>torvy.</i>
A regret, <i>with reluctance.</i>	En foule, <i>in a crowd.</i>
A peine, <i>hardly.</i>	• Pêle-mêle, <i>helter-skelter.</i>
A fond, <i>thoroughly.</i>	A la fois, <i>at once.</i>
A faux, <i>falsely.</i>	A la ronde, <i>about.</i>
Sagement, <i>wisely.</i>	Tour à tour, <i>by turns.</i>
Tout mal, <i>very wrong.</i>	Ensemble, <i>together.</i>
Parfaitement bien, <i>perfectly.</i>	Tout du long, <i>all along.</i>
Passablement bien, <i>tolerably well, pretty well.</i>	Tout droit, <i>straight along.</i>
Presque, <i>almost.</i>	A gauche, <i>on the left.</i>
Infiniment, <i>infinitely.</i>	A droite, <i>on the right.</i>
Trop cher, <i>too dear.</i>	Cà et là, <i>up and down.</i>
Au moins, <i>at least.</i>	D'un côté et d'autre, <i>about and about.</i>
Tout au plus, <i>at most.</i>	De part et d'autre, <i>on both sides.</i>
Ailleurs à moins, <i>elsewhere for less.</i>	De tous côtés, <i>on all sides.</i>
Davantage, <i>more.</i>	En deçà, <i>on this side.</i>
Tant, <i>so much.</i>	En delà, <i>on that side.</i>
Peu à peu, <i>by little and little.</i>	Partout, <i>every where.</i>
Trop peu, <i>too little.</i>	Nulle part, <i>no where.</i>
Trop, <i>too much.</i>	Fort souvent, <i>very often.</i>
Suffisamment, <i>sufficiently.</i>	Fort à propos, <i>very seasonably.</i>
Pas assez, <i>not enough.</i>	A présent, <i>at present.</i>
Pas beaucoup, <i>not much.</i>	Maintenant, <i>now.</i>
Guère, <i>little.</i>	Vite, <i>quick.</i>
Beaucoup, <i>much.</i>	Hier, <i>yesterday.</i>
Tant soit peu, <i>ever so little.</i>	Avant-hier, <i>the day before yesterday.</i>

Autre
Derni
Depuis
Apar
Demai
Bientôt
Désorm
Doréna
D'abor
Souven
Subiten
Quelqu
Rareme
Soudain
Au plus
Au plu
speed
Toujour
Pour tou
ever.
Continu
ally.
A loisir
Ordina
Commun

Presque
always
Presque
ever.
Tôt ou
other.
Trop tar
Trop tôt,

Autrefois, <i>formerly.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Dernièrement, <i>lately.</i>	Pas encore, <i>not yet.</i>
Depuis peu, <i>not long ago.</i>	Alors, <i>then.</i>
Auparavant, <i>before.</i>	Dès lors, <i>from that time.</i>
Demain, <i>to-morrow.</i>	Depuis, <i>since.</i>
Bientôt, <i>soon.</i>	Quand, <i>when.</i>
Désormais, <i>hereafter.</i>	Dè temps en temps, <i>now and then.</i>
Dorénavant, <i>henceforth.</i>	Toute la nuit, <i>all the night.</i>
D'abord, <i>at first.</i>	En plein jour, en plein midi, <i>at noon day.</i>
Souvent, <i>often.</i>	Au premier jour, <i>the first opportunity.</i>
Subitement, <i>suddenly.</i>	Où, <i>where.</i>
Quelquefois, <i>sometimes.</i>	D'où, <i>whence.</i>
Rarement, <i>seldom.</i>	Par où, <i>which way.</i>
Soudain, <i>on a sudden.</i>	Ici, <i>here.</i>
Au plus tard, <i>the latest.</i>	D'ici, <i>hence.</i>
Au plus vite, <i>with all speed.</i>	Par ici, <i>this way.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Là, <i>there.</i>
Pour toujours, <i>for ever and ever.</i>	De là, <i>thence.</i>
Continuellement, <i>continually.</i>	Par là, <i>that way.</i>
A loisir, <i>at leisure.</i>	Là haut, <i>above.</i>
Ordinairement, <i>usually.</i>	En haut, <i>up stairs.</i>
Communément, <i>commonly.</i>	Ici dessous, <i>under here.</i>
Presque toujours, <i>almost always.</i>	Là bas, <i>yonder.</i>
Presque jamais, <i>hardly ever.</i>	D'en haut, <i>from above.</i>
Tôt ou tard, <i>one time or other.</i>	D'en bas, <i>from below.</i>
Trop tard, <i>too late.</i>	Par en haut, <i>upwards.</i>
Trop tôt, <i>too soon.</i>	Par en bas, <i>downwards.</i>
	En dedans, <i>within.</i>
	En dehors, <i>without.</i>
	Jusqu'où, <i>how far.</i>

Aux environs, *thereabouts*. De plus près, *nearer*.
 Loin, *far*. Devant, *before*.
 Tout proche, *hard by*. Par derrière, *behind*.
 Ici près, *just by*. Dessus et dessous, *over and under*.
 De près, *close*. Ailleurs, *elsewhere*.

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS

J'AI vu,	<i>I HAVE seen.</i>
Nous avons consenti,	<i>We have consented.</i>
Vous avez vu,	<i>You saw.</i>
Vous savez,	<i>You know.</i>
Vous avez lu,	<i>You have read.</i>
Je perdrai mon temps,	<i>I shall lose my time.</i>
Il a appris sa leçon,	<i>He has learned his lesson.</i>
Il étudie,	<i>He studies.</i>
Ne manquez pas d'écrire,	<i>Don't fail to write.</i>
Il a écrit quatre lettres,	<i>He wrote four letters.</i>
Il a acheté ses plaisirs,	<i>He has bought his pleasures.</i>
Il écrit,	<i>He writes.</i>
Vous vous appliquez,	<i>You apply yourself.</i>
Vous lisez,	<i>You read.</i>
Vous écrivez,	<i>You write.</i>
Mettez les livres,	<i>Put the books.</i>
Les enfants sont,	<i>The children are.</i>
Avez-vous mis les chapeaux ?	<i>Have you put the hats ?</i>
Il viendra,	<i>He will come.</i>
Vous n'avez pas étudié,	<i>You have not studied.</i>
J'ai appris ma leçon,	<i>I have learned my lesson.</i>
J'étais,	<i>I was.</i>
Ils étaient,	<i>They were.</i>

Nou
Avez
Il es
J'ai
Vive
Il se
Ils o

Je vo
Il lit
Elle
Vous
J'ai g
Il est
Je ne
Vous
J'ai o
Vous
Je l'a
Elle l
Il le f
Parle
Le cr
Vous
Il ne
Vous

Ils all
Il tom
J'ai fa
Il a in

Je con
Il va à
Il part

Nous avons insisté,
Avez-vous parlé ?

We have insisted.

Il est retourné,

Have you spoken ?

J'ai dormi,

He is returned.

Vivez,

I have slept.

Il se réveilla,

Live.

Ils ont réglé leurs affaires,

He awoke.

*They have settled their af-
fairs.*

Je vous avertis,

I warn you.

Il lit,

He reads.

Elle voulut aller,

She would go.

Vous êtes paresseux,

You are idle.

J'ai gagné,

I have won.

Il est logé,

He is lodged.

Je ne risque rien,

I risk nothing.

Vous parlez,

You speak.

J'ai omis la date,

I have omitted the date.

Vous avez écrit,

You wrote.

Je l'ai dit,

I said it.

Elle l'a raconté,

She related it.

Il le fit,

He did it.

Parlez-vous ?

Do you speak ?

Le croyez-vous ?

Do you believe it ?

Vous l'avez fait,

You did it.

Il ne sort pas,

He does not go out.

Vous avez mis vos bas,

*You have put on your stoc-
kings.*

Ils allèrent,

They went.

Il tomba,

He fell.

J'ai fait une description,

I have given a description.

Il a insulté votre frère,

*He has insulted your bro-
ther.*

Je consens,

I consent.

Il va à l'école,

He goes to school.

Il partit,

He went away.

Vous finirez,	<i>You will finish.</i>
Je sais ma leçon,	<i>I know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent,	<i>You accuse your relation.</i>
Il a parlé,	<i>He has spoken.</i>
Vous faites,	<i>You do.</i>
Il sait le Français,	<i>He knows the French language.</i>
Je connais votre cousin,	<i>I know your cousin.</i>
Il savait sa leçon,	<i>He knew his lesson.</i>
J'ai fait mon thème,	<i>I have done my exercise.</i>
Vous avez obligé son ami,	<i>You have obliged his friend.</i>
Vous avez acheté ce chapeau,	<i>You have bought this hat.</i>
Apprenez un verbe,	<i>Learn a verb.</i>
Vous avez appris douze lignes,	<i>You have learned twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle,	<i>You may buy lace.</i>
Mangerez-vous ?	<i>Will you eat ?</i>
Devez-vous ?	<i>Do you owe ?</i>
Il amassera de grandes richesses,	<i>He will hoard up great riches.</i>
Vous buvez,	<i>You drink.</i>
J'ai mangé,	<i>I have eat.</i>
Vous n'avez pas mangé,	<i>You have not eat.</i>
Elle a de l'argent,	<i>She has money.</i>
Donnez-lui,	<i>Give him.</i>
Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout,	<i>She sets every thing.</i>
Nous allâmes,	<i>We went.</i>
Ils courent,	<i>They run.</i>
Buvons,	<i>Let us drink.</i>
Nous allons à l'église,	<i>We go to church.</i>

Nous a
 Il toinl
 Allez,
 Vous a
 Il va,
 Vous ce
 Ils sont
 Ils le p
 Vous v
 Je vois
 votre se
 Il est co
 J'ai vu
 pagne
 Il est an
 Voyons.
 Nous fû
 Il était
 Nous ar
 J'appren
 Avez-vo
 Je comm
 J'irai à l
 Revenez
 Vous se
 J'appren
 Elle fut
 Vous a
 temps
 Il mour
 Je suis p
 Elle sort
 Il parla
 Je rev
 heures

Nous allâmes au parc,	<i>We went to the park.</i>
Il tomba dans la boue,	<i>He fell into the dirt.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Vous allâtes,	<i>You went.</i>
Il va,	<i>He goes.</i>
Vous courez,	<i>You run.</i>
Ils sont heureux,	<i>They are lucky.</i>
Ils le poursuivent,	<i>They pursue him.</i>
Vous voyez notre jardin,	<i>You see our garden.</i>
Je vois votre maison,	<i>I see your house.</i>
votre sœur est aimée,	<i>Your sister is beloved.</i>
Il est content,	<i>He is contented.</i>
J'ai vu sa maison de campagne,	<i>I have seen his country-house.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Voyons,	<i>Let us see.</i>
Nous fûmes à la comédie,	<i>We went to the play.</i>
Il était renommé,	<i>He was renowned.</i>
Nous arrivâmes,	<i>We arrived.</i>
J'apprends le Français,	<i>I learn French.</i>
Avez-vous appris ?	<i>Have you learned ?</i>
Je commencerai,	<i>I shall begin.</i>
J'irai à Londres,	<i>I shall go to London.</i>
Revenez,	<i>Come back.</i>
Vous serez mon ami,	<i>You shall be my friend.</i>
J'apprendrai ma leçon,	<i>I shall learn my lesson.</i>
Elle fut surprise,	<i>She was surprised.</i>
Vous avez perdu votre temps,	<i>You have lost your time.</i>
Il mourut,	<i>He died.</i>
Je suis paresseux,	<i>I am idle.</i>
Elle sort,	<i>She goes out.</i>
Il parla de son procès,	<i>He spoke of his lawsuit.</i>
Je reviendrai à dix heures,	<i>I shall come back at ten o'clock.</i>

Courez,	Run.
Je vous aimerai,	I shall love you.
C'en est fait,	It is done.
Ils font du bruit,	They make a noise.
J'écrirai ma lettre,	I shall write my letter.
Nous déjeunons à neuf heures,	We breakfast at nine o'clock.
A quelle heure dînez-vous?	At what o'clock do you dine?
Nous dînons à deux heures	We dine at two o'clock.
Il sait sa leçon,	He knows his lesson.
Il réussira,	He will succeed.
Vous vous levez,	You rise.
Il apprend le Latin,	He learns the Latin.
Levez-vous,	Rise.
Savez-vous cette nouvelle?	Do you know this news?
Vous vous repentirez de votre paresse,	You will repent your idleness.
J'eus de l'estime pour lui,	I esteemed him.
Je n'y ai pas été,	I have not been there.
Attendez-vous votre père?	Do you expect your father?
Nous jouons aux cartes,	We play at cards.
Nous avons écrit,	We have written.
Il a été volé,	He has been robbed.
J'enverrai la lettre,	I shall send the letter
Allez-vous ?	Do you go ?
Venez-vous ?	Do you come ?
A-t-il passé ?	Has he passed ?
Venez,	Come.
Sortez,	Go out.
Restez,	Stay.
Ne bougez pas,	Do not stir.
Allez,	Go.
Regardez,	Look.
Vous trouverez votre livre,	You will find your book.

Regardez

Elle vi

Je vien

Prenez

Tenez-

Sa mai

L'églis

Appren

Vous t

pagn

Il va,

Nous d

J'ai ach

Il a sui

Mettez

Il ferai

The p

DE crai

A moins

Je n'ai

Nous n

conse

Vous n'

Vous ne

Vous n'

Je ne

temps

Il n'a pa

Il étudia

Regardez ce beau carrosse *Look at that beautiful coach.*

Elle vient, *She comes.*

Je viens, *I come.*

Prenez-le, *Take it.*

Tenez-le, *Hold it.*

Sa maison est belle, *His house is fine.*

L'église est laide, *The church is ugly.*

Apprendrons-nous ? *Shall we learn ?*

Vous trouverez vos compa- *You will find your compa-*
gnons, *nions.*

Il va, *He goes.*

Nous demeurons, *We live.*

J'ai acheté mes bas, *I bought my stockings.*

Il a suivi son frère, *He has followed his bro-*
ther.

Mettez ceci, *Put this.*

Il ferait sa fortune, *He would make his fortune*

The foregoing VERBS and NOUNS joined with the
ADVERBS.

DE crainte qu'il ne vienne, *Lest he should come.*

A moins qu'elle ne meure, *Unless she dies.*

Je n'ai vu personne, *I saw nobody.*

Nous n'avons nullement *We have by no means con-*
consenti, *sented.*

Vous n'avez jamais vu, *You never saw*

Vous ne savez rien, *You know nothing.*

Vous n'avez point lu, *You have not read at all.*

Je ne perdrai plus mon *I will no more lose my*
temps, *time.*

Il n'a pas appris sa leçon, *He has not learned his*
lesson.

Il étudie en particulier, *He studies in private.*

- Surtout ne manquez pas d'écrire, *Above all, don't fail to write.*
- Il a écrit quatre lettres, ni plus ni moins, *He wrote four letters, neither more or less.*
- Il a acheté ses plaisirs fort cher, *He has bought his pleasures very dear.*
- Il écrit de mieux en mieux, *He writes better and better.*
- Vous vous appliquez moins à présent, *You apply yourself less now.*
- Vous lisez aussi bien que votre frère, *You read as well as your brother.*
- Vous écrivez de pis en pis, *You write worse and worse.*
- Vous écrivez mieux que lui, *You write better than he does.*
- Mettez les livres à part, *Put the books apart.*
- Les enfants sont à l'écart, *The children are out of the way.*
- Avez-vous mis les chapeaux séparément ? *Have you put the hats separately ?*
- Il viendra probablement, *He probably will come.*
- Vous n'avez pas étudié aujourd'hui, *You have not studied to-day.*
- Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon, *Yes, indeed, I have learned my lesson.*
- J'étais à cheval, *I was on horseback.*
- Ils étaient à pied, *They were on foot.*
- Nous avons insisté fort et ferme, *We have insisted stoutly.*
- Avez-vous parlé librement ? *Did you speak freely ?*
- Il est retourné à vide, *He is returned empty.*
- J'ai dormi en repos, *I have slept quietly.*
- Vivez en paix, *Live in peace.*

Il se ré
Ils ont
à l'a
Je vou
Il lit m

Elle vo
force
Vous é
seux,
J'ai gag
Il est lo
Au pis
rien,
Vous p
J'ai om
garde
Vous a
Je l'ai c
Elle l'a
ner,
Il le fit
Parlez-v
Le cro
bon ?
Vous l'a
Il ne so

Vous a
l'enve

Ils allèr
Il tomb
J'ai fait
au na

- Il se réveilla en sursaut, *He awoke suddenly.*
 Ils ont réglé leurs affaires à l'amiable. *They have amicably settled their affairs.*
 Je vous avertis en ami, *I warn you friendly.*
 Il lit mieux à tous égards, *He reads better in all respects.*
 Elle voulut aller à toute force, *She would go by all means.*
 Vous êtes tout-à-fait paresseux, *You are quite idle.*
 J'ai gagné de bon jeu, *I have won fairly.*
 Il est logé à l'étroit, *He is narrowly lodged.*
 Au pis aller, je ne risque rien, *Let the worst come to the worst, I risk nothing.*
 Vous parlez au hasard, *You speak at random.*
 J'ai omis la date par mégarde, *I left out the date un-awares.*
 Vous avez écrit à la hâte, *You wrote in a hurry.*
 Je l'ai dit en badinant, *I said it for fun.*
 Elle l'a raconté pour badiner, *She related it in jest.*
 Il le fit pour rire, *He did it in a joke.*
 Parlez-vous sérieusement? *Do you speak seriously?*
 Le croyez-vous tout de bon? *Do you believe it in good earnest?*
 Vous l'avez fait à dessein, *You did it designedly.*
 Il ne sort pas exprès, *He does not go out on purpose.*
 Vous avez mis vos bas à l'envers, *You have put on your stockings the wrong side outwards.*
 Ils allèrent à tâtons, *They went groping along.*
 Il tomba à la renverse, *He fell upon his back.*
 J'ai fait une description au naturel, *I have given a description to the life.*

- Il a insulté votre frère *He has insulted your brother openly.*
 ouvertement,
 Je consens de bon cœur, *I consent heartily.*
 Il va à l'école à contre- *He goes to school against*
 cœur, *his will.*
 Il partit à regret, *He went away with reluctance.*
 Vous finirez à peine le- *You will hardly finish to-*
 main, *morrow.*
 Je sais ma leçon à fond, *I thoroughly know my lesson.*
 Vous accusez votre parent *You falsely accuse your*
 à faux, *relation.*
 Il a parlé sagement, *He has spoken wisely.*
 Vous faites fort mal, *You do very wrong.*
 Il sait parfaitement bien *He knows the French lan-*
 le Français, *guage very well.*
 Je connais très-bien votre *I know your cousin very*
 cousin, *well.*
 Il savait sa leçon passable- *He knew his lesson tolera-*
 ment bien, *bly well.*
 J'ai presque fait mon thè- *I have almost done my ex-*
 me, *ercise.*
 Vous avez infiniment obli- *You have infinitely obliged*
 gé son ami, *his friend.*
 Vous avez acheté votre *You have bought your hat*
 chapeau trop cher, *too dear.*
 Apprenez un verbe au *Learn one verb at least.*
 moins,
 Vous avez appris douze *You have, at most, learned*
 lignes tout au plus, *twelve lines.*
 Vous pouvez acheter de *You may buy lace else-*
 la dentelle ailleurs, à *where for less.*
 moins,

Manger:
 Devez-vo
 Peu à pe
 grande
 Vous buv
 Il mange
 J'ai mang
 Vous n'
 mangé,
 Elle n'a
 d'argen
 Ne lui do
 Il a beauc
 Donnez-lu
 Et moi a
 ment,
 Elle met
 dessous
 Nous allâ
 Ils couren
 Ne parlez
 Buvois à
 Nous allo
 à tour,
 Nous allâ
 au parc,
 Il tomba t
 dans la
 Alléz tout
 N'allez pas
 Nous allâ
 Il va ça et
 Vous cour
 d'autre,

- Mangerez-vous davantage? *Will you eat more?*
 Devez-vous tant? *Do you owe so much?*
 Peu à peu il amassera de *By little and little he will*
 grandes richesses, *hoard up great riches.*
 Vous buvez trop peu, *You drink too little.*
 Il mange trop, *He eats too much.*
 J'ai mangé suffisamment, *I have eat sufficiently.*
 Vous n'avez pas assez mangé, *You have not eat enough.*
 Elle n'a pas beaucoup d'argent, *She has not much money.*
 Ne lui donnez guère, *Give him but little.*
 Il a beaucoup d'embarras, *He has much trouble.*
 Donnez-lui tant soit peu, *Give him ever so little.*
 Et moi aussi, ou pareille-ment, *And I likewise.*
 Elle met tout sens dessus dessous, *She sets every thing down topsy-turvy.*
 Nous allâmes en foule, *We went in a crowd.*
 Ils courent pêle-mêle, *They run helter-skelter.*
 Ne parlez pas tous à la fois, *Do not speak all at once.*
 Buwons à la ronde, *Let us drink about.*
 Nous allons à l'église tour à tour, *We go to church by turns.*
 Nous allâmes ensemble au parc, *We went together to the park.*
 Il tomba tout de son long dans la boue, *He fell into the dirt all along.*
 Alléz tout droit, *Go straight along.*
 N'allez pas à gauche, *Do not go to the left.*
 Nous allâmes à droite, *We went to the right.*
 Il va ça et là, *He goes up and down.*
 Vous courez d'un côté et d'autre, *You run about and about.*

- Ils sont heureux de part et d'autre, *They are lucky on both sides.*
 Ils le poursuivent de tous côtés, *They pursue him on all sides.*
 Vous voyez notre jardin en deçà, *You see our garden on this side.*
 Je vois votre maison au delà, *I see your house on that side.*
 Votre sœur est aimée partout, *Your sister is loved every where.*
 Il n'est content nulle part, *He is contented no where.*
 J'ai vu sa maison de campagne fort souvent, *I have very often seen his country-house.*
 Il est arrivé fort à propos, *He is arrived very seasonably.*
 A présent, voyons, *At present let us see.*
 Maintenant je vois son amitié, *Now I see his friendship.*
 Vite, dépêchez-vous, *Quick, make haste.*
 Nous fûmes hier à la comédie, *We went yesterday to the play.*
 Je vis votre sœur avant-hier, *I saw your sister the day before yesterday.*
 Il était renommé autrefois, *He was renowned formerly.*
 Nous arrivâmes dernièrement, *We arrived lately.*
 J'apprends le Français depuis peu, *I learned French not long ago.*
 Avez-vous appris auparavant ? *Have you learned before ?*
 Je commencerai demain, *I shall begin to-morrow.*
 J'irai à Londres après demain, *I shall go to London after to-morrow.*
 Revenez bientôt, *Come back soon.*

Vous serez
ami,
Dorénavant
ma légè-
Elle fut d
Vous ave
votre t
Il mouru
Je suis q
seux,
Elle sort
Soudain
procès.
Je revien
au plu
Courez a
Je vous a
C'en est f
Ils font
nuelle
J'écrirai
Nous dé
remen
A quelle
comm
Nous dir
jours à
• Il ne sai
sa leçon
Il réussit
Il appren
tôt,

- Vous serez désormais mon ami, *You shall be hereafter my friend.*
 Dorénavant j'apprendrai ma leçon, *Henceforth I shall learn my lesson.*
 Elle fut d'abord surprise, *She was surprised at first.*
 Vous avez souvent perdu votre temps, *You have often lost your time.*
 Il mourut subitement, *He died suddenly.*
 Je suis quelquefois paresseux, *I am sometimes idle.*
 Elle sort rarement, *She seldom goes out.*
 Soudain il parla de son procès, *On a sudden he spoke of his lawsuit.*
 Je reviendrai à dix heures au plus tard, *I shall come back the latest at ten o'clock.*
 Courez au plus vite, *Run with full speed.*
 Je vous aimerai toujours, *I shall always love you.*
 C'en est fait pour toujours, *It is done for ever.*
 Ils font du bruit continuellement, *They make continually a noise.*
 J'écrirai ma lettre à loisir, *I shall write my letter at leisure.*
 Nous déjeunons ordinairement à neuf heures, *We usually breakfast at nine o'clock.*
 A quelle heure dinez-vous communément? *At what o'clock do you generally dine?*
 Nous dinons presque tous les jours à deux heures, *We almost always dine at two o'clock.*
 Il ne sait presque jamais sa leçon, *He never hardly knows his lesson.*
 Il réussira tôt ou tard, *He will succeed one time or other.*
 Il apprend le Latin trop tôt, *He learns Latin too soon.*

Levez-vous de bonne heure	<i>Rise betimes.</i>
Vous vous levez trop tard,	<i>You rise too late.</i>
Ne savez-vous pas encore cette nouvelle ?	<i>Do you not yet know this news ?</i>
Vous vous repentirez alors de votre paresse,	<i>You will then repent your idleness.</i>
Dès lors j'eus de l'estime pour lui,	<i>From that time I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été depuis,	<i>I have not been there since.</i>
Quand attendez-vous mon- sieur votre père ?	<i>When do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux cartes de temps en temps,	<i>Now and then we play at cards.</i>
Nous avons écrit toute la nuit,	<i>We have written all the night.</i>
Il a été volé en plein jour, ou en plein midi,	<i>He has been robbed at noon- day.</i>
J'enverrai la lettre au pre- mier jour,	<i>I shall send the letter the first opportunity.</i>
Où allez-vous ?	<i>Where are you going ?</i>
D'où venez-vous ?	<i>Whence do you come ?</i>
Par où a-t-il passé ?	<i>Which way has he passed ?</i>
Venez ici,	<i>Come hither.</i>
Sortez d'ici,	<i>Get hence.</i>
Venez par ici,	<i>Come this way.</i>
Restez là,	<i>Stay there.</i>
Ne bougez pas de là,	<i>Do not stir thence.</i>
Allez par-là,	<i>Go that way.</i>
Regardez là-haut,	<i>Look above.</i>
Allez en haut,	<i>Go up stairs.</i>
Vous trouverez votre livre ici dessous,	<i>You will find your book under here.</i>
Regardez là-bas ce beau carrosse,	<i>See yonder that beautiful coach.</i>

Elle vient
Je viens d
Prenez-le
Tenez-le p
Sa maison
dedans,
L'église es
Jusqu'ou
nous ?
Vous trou
pagnons
Il va loin,
Nous dem
che,
J'ai achet
près,
Il a suivi s

Approchez
près,
Allez deva
Marchez p
Mettez ce
dessous,
Il ferait sa

THE V
EN dépit d
A la mode
A l'égard
A l'insu d

A moins de

Elle vient d'en haut,	<i>She comes from above.</i>
Je viens d'en bas,	<i>I come from below.</i>
Prenez-le par en haut,	<i>Take it upward.</i>
Tenez-le par en bas,	<i>Hold it downward.</i>
Sa maison est fort belle en dedans,	<i>His house is very fine within.</i>
L'église est laide en dehors,	<i>The church is ugly without.</i>
Jusqu'où apprendrons-nous ?	<i>How far shall we learn ?</i>
Vous trouverez vos compagnons aux environs,	<i>You will find your companions thereabouts.</i>
Il va loin,	<i>He goes far.</i>
Nous demeurons tout proche,	<i>We live hard by.</i>
J'ai acheté mes bas ici près,	<i>I bought my stockings just by.</i>
Il a suivi son frère de près,	<i>He has followed his brother close.</i>
Approchez-vous de plus près,	<i>Come nearer.</i>
Allez devant,	<i>Go before.</i>
Marchez par derrière,	<i>Walk behinds.</i>
Mettez ceci dessus et cela dessous,	<i>Put this over and that under.</i>
Il ferait sa fortune ailleurs,	<i>He would make his fortune elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

EN dépit de ses parents,	<i>IN spite of his relations.</i>
A la mode d'Angleterre,	<i>After the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit,	<i>As to what he writes.</i>
A l'insu de ses parents,	<i>Without the knowledge of her relations.</i>
A moins de douze guinées,	<i>Under twelve guineas.</i>

Avec sa mère,	<i>With his mother.</i>
Chez nous,	<i>At our house.</i>
Chez lui,	<i>At his house.</i>
Chez elle,	<i>At her house.</i>
Chez vous,	<i>At your house.</i>
Contre le conseil de ses amis,	<i>Against the advice of his friends.</i>
Dans la petite boîte,	<i>In the little box.</i>
En France,	<i>In France.</i>
Depuis son arrivée,	<i>Since his arrival.</i>
Dès le commencement,	<i>From the beginning.</i>
Dessus ou dessous la chaise,	<i>Upon or under the chair.</i>
Entre eux,	<i>Between them.</i>
Les uns envers les autres,	<i>One towards another.</i>
De Londres à Acton,	<i>From London to Acton.</i>
Excepté (ou hormis) sa mère,	<i>Except her mother.</i>
Moyennant une somme d'argent,	<i>For a sum of money.</i>
Nonobstant le mauvais temps.	<i>Notwithstanding the bad weather.</i>
Malgré toutes les oppositions.	<i>In spite of all opposition.</i>
Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>
Par terre,	<i>By land.</i>
Parmi les auteurs,	<i>Among authors.</i>
Pendant le jour,	<i>During the day.</i>
Durant la guerre,	<i>During the war.</i>
Pour ma sœur,	<i>For my sister.</i>
Sans recommandation,	<i>Without recommendation.</i>
Avant moi,	<i>Before me.</i>
Après vous,	<i>After you.</i>
Derrière l'église,	<i>Behind the church.</i>

Selon ou
Sous les
Sur la ta
Touchan
Vers qua
A travers
Autour d
Faute de

Le long
Près de l
Hors de
Loin de s
Auprès d
Près du t
Vis-à-vis

Ensuite
A cause
Au gran
amis,
A fleur d
A côté de
A la fave
Aux dépe
ment,
A l'abri d
Jusqu'à l
Quant à r
A raison
Au rez-de
Au milie
De nuit,

Selon ou suivant votre avis	<i>According to your advice.</i>
Sous les décombres,	<i>Under the rubbish.</i>
Sur la table,	<i>Upon the table.</i>
Touchant cette affaire,	<i>Concerning that affair.</i>
Vers quatre heures,	<i>About four o'clock.</i>
A travers la cour,	<i>Through the yard.</i>
Autour du jardin,	<i>About the garden.</i>
Faute de lui parler,	<i>For want of speaking to him.</i>
Le long de la rivière,	<i>Along the river.</i>
Près de la Bourse,	<i>Near the Exchange.</i>
Hors de la chambre,	<i>Out of the room.</i>
Loin de son pays,	<i>Far from his country.</i>
Auprès de moi,	<i>Near me.</i>
Près du feu,	<i>Near the fire.</i>
Vis-à-vis du Palais Royal,	<i>Over against the Royal Palace.</i>
Ensuite de quoi,	<i>After which.</i>
A cause de vous,	<i>On your account.</i>
Au grand regret de ses amis,	<i>To the great regret of his friends.</i>
A fleur de terre,	<i>Close to the ground.</i>
A côté de mon frère,	<i>Close to my brother.</i>
A la faveur de la nuit,	<i>By means of the night.</i>
Aux dépens du gouvernement,	<i>At the expense of government.</i>
A l'abri de la pluie,	<i>Sheltered from the rain.</i>
Jusqu'à la première ville,	<i>As far as the first town.</i>
Quant à moi,	<i>As for me.</i>
A raison de cinq pour cent	<i>At the rate of five per cent.</i>
Au rez-de-chaussée,	<i>Even with the ground.</i>
Au milieu de la nuit,	<i>In the middle of the night.</i>
De nuit,	<i>By night.</i>

Au péril de sa vie,	<i>At the peril of his life.</i>
A force de courage,	<i>By dint of courage.</i>
A l'exclusion de sa sœur,	<i>His sister excepted.</i>
Par son testament,	<i>By his will.</i>
Au-devant de son père,	<i>To meet his father.</i>
Au-dessous de lui,	<i>Below him.</i>
Au-dessus des comtes,	<i>Above earls.</i>
A couvert de la médisance,	<i>Screened from slander.</i>
En deçà de la Tamise,	<i>On this side the Thames.</i>
Entre les Turcs et les Russes,	<i>Between the Turks and the Russians.</i>
Au-delà du Danube,	<i>On the other side of the Danube.</i>
Dans la langue Française,	<i>In the French tongue.</i>
De tout mon cœur,	<i>With all my heart.</i>
De toutes ses forces,	<i>With all his might.</i>
De toute la tête,	<i>By the whole head.</i>
De grand matin	<i>Very early.</i>
De Paris,	<i>From Paris.</i>
Par ses richesses et par son crédit,	<i>By his riches and credit.</i>
Sur la table.	<i>Upon the table.</i>
Sous la chaise,	<i>Under the chair.</i>
A mon arrivée à Londres,	<i>At my arrival in London.</i>
Contre la volonté de son père,	<i>Against the will of his father.</i>
Jusqu'à ses ennemis,	<i>Even his enemies.</i>
Par rapport à ses parents,	<i>On account of his relations.</i>
Au lieu d'apprendre sa leçon,	<i>Instead of learning his lesson.</i>
A force d'étudier,	<i>By dint of studying.</i>
En peu de temps,	<i>In a short time.</i>

THE VOCABULARY OF VERBS AND NOUNS.
 IL veut l'épouser, *HE will marry her.*

Ils s'habillent
 Je n'en ai pas
 à parler,
 Elle est allée
 Vous ne l'avez
 Je l'ai vu
 Avez-vous
 Ils n'ont pas
 J'ai été,
 Il a agi,
 Vous trouvez
 L'avez-vous
 J'ai prévu

Vous trouvez
 choir,
 Il y a une
 Il y a envi
 Ils y ont t

Il recom
 frère,
 Je me pro
 jours,
 Il réussira
 Je dépense
 par sem
 Ils ont env
 sions,
 Il y a beau

Je l'ai vu p
 Le peuple
 coup,
 L'avez-vous

- Ils s'habillent, *They dress themselves.*
 Je n'en ai pas entendu parler, *I heard no talk of it.*
 Elle est allée à la comédie, *She is gone to the play.*
 Vous ne l'aurez pas, *You shall not have it.*
 Je l'ai vu se promener, *I saw him walk.*
 Avez-vous été ? *Have you been ?*
 Ils n'ont pas été, *They have not been.*
 J'ai été, *I have been.*
 Il a agi, *He has acted.*
 Vous trouverez mon livre, *You will find my book.*
 L'avez-vous vu ? *Have you seen him ?*
 J'ai prévu qu'il réussirait, *I foresaw that he would succeed.*
 Vous trouverez votre mouchoir, *You'll find your handkerchief.*
 Il y a une grande amitié, *There is a great friendship.*
 Il y a environ six milles, *There are about six miles.*
 Ils y ont tous consenti, *They have all consented to it.*
 Il recommandera votre frère, *He will recommend your brother.*
 Je me promène tous les jours, *I walk every day.*
 Il réussira, *He will succeed.*
 Je dépense deux guinées par semaine, *I spend two guineas a week.*
 Ils ont envoyé les provisions, *They have sent the provisions.*
 Il y a beaucoup d'envie, *There is a great deal of envy.*
 Je l'ai vu passer deux fois, *I saw him pass twice.*
 Le peuple souffre beaucoup, *The people are great sufferers.*
 L'avez-vous envoyé ? *Did you sent it ?*

Il est difficile de trouver une bonne place,	<i>It is difficult to find a good place.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Je boirai,	<i>I shall drink.</i>
J'ai rencontré votre frère,	<i>I have met your brother.</i>
J'ai écrit à son père,	<i>I wrote to his father.</i>
Huit hommes ont été en- sevelis,	<i>Eight men have been bu- ried.</i>
A-t-il écrit?	<i>Did he write?</i>
Vous me trouverez au café,	<i>You'll find me at the cof- fee-house.</i>
Il a passé,	<i>He has passed.</i>
Il se promène tous les jours,	<i>He walks every day.</i>
Il oubliera vos affaires,	<i>He will forget your affairs</i>
Nous nous promenâmes,	<i>We walked.</i>
J'ai rencontré votre sœur,	<i>I have met your sister.</i>
Il a poussé votre frère,	<i>He has pushed your bro- ther.</i>
Son cousin est encore,	<i>His cousin is still.</i>
Asseyez-vous,	<i>Sit down.</i>
Pourquoi ne vous tenez- vous pas?	<i>Why don't you keep your self?</i>
J'ai parlé à votre père,	<i>I spoke to your father.</i>
Il y eut un bal,	<i>There was a ball.</i>
J'en ai pas voulu lui parler,	<i>I would not speak to her.</i>
Il partit pour les Indes Orientales,	<i>He went to the East Indies</i>
Coupez les tulipes,	<i>Cut the tulips.</i>
Il était assis,	<i>He was sitting.</i>
Il s'échappa,	<i>He made his escape.</i>
Le palais sera bâti,	<i>The palace will be built.</i>
Nous sommes ici,	<i>We are here.</i>

J'ai acco
frère,
Je serai t
de vous
Il prête d
J'ai fait b
de camp
Nous ente
Il voyage
Ils ont ga
Il a favori
mille,
Il est allé
Votre frèr
Les ducs
Vous ne s
Il y a de b
Il y a eu t
Vous, fer
dans la
çaise,
Il s'est ap
ture,
Il est plus
Je partirai
Il a été é
parleme
Vous avez
J'ai trou
choir,
Il y eut de
sances à
Il s'est ma
Chacun ad

- J'ai accompagné votre frère, *I have accompanied your brother.*
 Je serai toujours charmé de vous voir, *I shall always be glad to see you.*
 Il prête de l'argent, *He lends money.*
 J'ai fait bâtir ma maison de campagne, *I ordered my country-house to be built.*
 Nous entendimes du bruit, *We heard a noise.*
 Il voyage de nuit, *He travels by night.*
 Ils ont gagné la bataille, *The have won the battle.*
 Il a favorisé toute sa famille, *He has favoured all his family.*
 Il est allé, *He is gone.*
 Votre frère est, *Your brother is.*
 Les ducs sont, *Dukes are.*
 Vous ne serez nulle part, *You will be no where.*
 Il y a de beaux bâtiments, *There are fine buildings.*
 Il y a eu une bataille, *There has been a battle.*
 Vous ferez des progrès dans la langue Française, *You'll improve in the French tongue.*
 Il s'est appliqué à l'écriture, *He has applied himself to writing.*
 Il est plus grand, *He is taller.*
 Je partirai demain, *I shall set out to-morrow.*
 Il a été élu membre du parlement, *He has been elected member of parliament.*
 Vous avez laissé votre livre, *You have left your book.*
 J'ai trouvé votre mouchoir, *I have found your handkerchief.*
 Il y eut de grandes réjouissances à St-James, *There were great rejoicings at St. James's.*
 Il s'est marié, *He has married.*
 Chacun admire son esprit, *Every one admires his wit.*

L'avez-vous vu depuis son arrivée ? *Have you seen him since his arrival?*

Dès le commencement j'ai prévu qu'il réussirait, *From the beginning I foresaw that it would succeed.*

Voustrouverez votre mouchoir dessus ou dessous la chaise, *You'll find your handkerchief upon or under the chair.*

Il y a une grande amitié entre eux, *There is a great friendship between them.*

Ayons de l'humanité les uns envers les autres, *Let us have humanity one towards another.*

Il y a environ six milles de Londres à Acton, *There are about six miles from London to Acton.*

Ils y ont tous consenti excepté, ou hormis, sa mère, *They have all consented to it except her mother.*

Il recommandera votre frère, moyennant une somme d'argent, *He will recommend your brother for a sum of money.*

Je me promène tous les jours nonobstant le mauvais temps, *I walk every day, notwithstanding the bad weather.*

Il réussira malgré toutes les oppositions, *He will succeed in spite of all opposition.*

Je dépense deux guinées par semaine outre mon logement, *I spend two guineas a week besides my lodging.*

Ils ont envoyé les provisions par terre, *They have sent the provisions by land.*

Il y a beaucoup d'envie parmi les auteurs, *There is a great deal of envy among authors.*

Je l'ai vu passer deux fois pendant le jour, *I saw him pass twice during the day.*

- Le peuple souffre beaucoup durant la guerre, *The people are great sufferers during the war.*
 L'avez-vous envoyé pour ma sœur ? *Did you send it for my sister ?*
 Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation, *It is difficult to find a good place without a recommendation.*
 Il est arrivé avant moi, *He is arrived before me.*
 Je boirai après vous, *I'll drink after you.*
 J'ai rencontré votre frère derrière l'église, *I met your brother behind the church.*
 J'ai écrit à son père, selon ou suivant votre avis, *I wrote to his father according to your advice.*
 Huit hommes ont été ensevelissous les décombres, *Eight men have been buried under the rubbish.*
 A-t-il écrit touchant cette affaire ? *Did he write concerning that affair ?*
 Vous me trouverez au café vers quatre heures, *You'll find me at the coffee-house about four o'clock.*
 Il a passé à travers la cour, *He has passed through the yard.*
 Je me promène tous les jours autour du jardin, *I walk every day about the garden.*
 Faute de lui parler, il oubliera votre affaire, *For want of speaking to him, he'll forget your affair.*
 Nous nous promenâmes le long de la rivière, *We walked along the river*
 J'ai rencontré votre sœur près de la Bourse, *I have met your sister near the Exchange.*
 Il a poussé votre frère hors de la chambre, *He has pushed your brother out of the room.*
 Son cousin est encore loin de son pays, *His cousin is still far from his country.*
 Asseyez-vous près de moi, *Sit down near me.*

Pourqu
vous
J'ai par
à vis
Ensuite
un ba
Je n'ai p
ler à
Il parti
Orien
regre
Coupez
de ter
Il était a
frère,
Il s'écha
la nuit
Le palais
pens d

Nous so
de la p
J'ai acco
re jus
ville,
Quant à
jours
voir,
Il prête
son de
J'ai fait l
de can
chauss
Nous ent
au mil

- Pourquoi ne vous tenez-vous pas près du feu ? *Why don't you keep yourself near the fire ?*
- J'ai parlé à votre père vis-à-vis du Palais Royal, *I spoke to your father over against the Royal Palace.*
- Ensuite de quoi il y eut un bal, *After which there was a ball.*
- Je n'ai pas voulu lui parler à cause de vous, *I would not speak to her on your account.*
- Il partit pour les Indes Orientales, au grand regret de ses amis, *He went to the East Indies to the great regret of his friends.*
- Coupez les tulipes à fleur de terre, *Cut the tulips close to the ground.*
- Il était assis à côté de mon frère, *He was sitting close to my brother.*
- Il s'échappa à la faveur de la nuit, *He made his escape by means of the night.*
- Le palais sera bâti aux dépens du gouvernement, *The palace will be built at the expense of government.*
- Nous sommes ici à l'abri de la pluie, *We are sheltered here from the rain.*
- J'ai accompagné votre frère jusqu'à la première ville, *I have accompanied your brother as far as the first town.*
- Quant à moi, je serai toujours charmé de vous voir, *As for me, I shall always be glad to see you.*
- Il prête de l'argent à raison de cinq pour cent, *He lends money at the rate of five per cent.*
- J'ai fait bâtir ma maison de campagne à rez-de-chaussée, *I ordered my country-house to be built even with the ground.*
- Nous entendîmes du bruit au milieu de la nuit, *We heard a noise in the middle of the night.*

- Il voyage de nuit au péril *He travels at night at the
de sa vie, peril of his life.*
- Ils ont gagné la bataille à *They have won the battle
force de courage, by dint of courage.*
- Il a favorisé toute sa fa- *He has favoured all his
mille par son testament, family by his will, his
à l'exclusion de sa sœur, sister excepted.*
- Il est allé au-devant de *He is gone to meet his fa-
son père, ther.*
- Votre frère est au-dessous *Your brother is below him.
de lui,*
- Les ducs sont au-dessus *Dukes are above ea.
des comtes,*
- Vous ne serez nulle part *You will be no where
à couvert de la médi- screened from slander.
sance,*
- Il y a de beaux bâtiments *There are fine buildings
en deça de la Tamise, on this side the Thames.*
- Il y a eu une bataille en- *There has been a battle be-
tre les Turcs et les Rus- tween the Turks and the
ses au-delà du Danube, Russians on the other
side of the Danube.*
- De cette manière vous *In this manner you'll im-
ferez des progrès dans prove in the French
la langue Française, tongue.*
- Je le ferai de tout mon *I will do it with all my
cœur, heart.*
- Il s'est appliqué de toutes *He has applied himself to
ses forces à l'écriture, writing with all his
might.*
- Il est plus grand de toute *He is taller by the whole
la tête, head.*
- Je partirai demain, de *I'll set out to-morrow very
grand matin, early.*

Ils sont rev

Il a été él
parlement
ses et par

Vous avez
vre sur la

J'ai trouvé
sous la c

A mon arr
il y eut

jouissanc

Il s'est mar
lonté de

Chacun ad
jusqu'à s

Il a refusé
rapport à

Vous ne fai
au lieu d

tre leçon

A force d'é
pris le F

de temps,

New, famili

JE vous so
you.

Pareilleme

Avez-vous?

Cette nuit,

Ils sont revenus de Paris, *They are come back from Paris.*

Il a été élu membre du parlement, par ses richesses et par son crédit, *He has been elected member of parliament by his riches and credit.*

Vous avez laissé votre livre sur la table, *You have left your book upon the table.*

J'ai trouvé votre mouchoir sous la chaise, *I have found your handkerchief under the chair.*

A mon arrivée à Londres il y eut de grandes réjouissances à St-James, *At my arrival in London there were great rejoicings at St. James's.*

Il s'est marié contre la volonté de son père, *He has married against the will of his father.*

Chacun admire son esprit, jusqu'à ses ennemis, *Every one admires his wit, even his enemies.*

Il a refusé de se marier par rapport à ses parents, *He has refused to marry on account of his relations.*

Vous ne faites que causer au lieu d'apprendre votre leçon, *You do nothing but prattle, instead of learning your lesson.*

A force d'étudier, il a appris le Français en peu de temps, *By dint of studying he has learned French in a short time.*

New, familiar, and easy Dialogues, each preceded by a suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

JE vous souhaite, *I wish you.* Bon jour, good day.

Pareillement, *likewise.*

Avez-vous? *Did you?*

Cette nuit, *last night.*

Comment? *how?*

Dormi, *sleep.*

Fort bien, *very well.*

Pas si bien, *not so well*. Pourquoi ? *why ?*
 Quelque inquiétude, *some* Je n'en ai point, *I have*
uneasiness. *none.*

Mais, *but*. Le tonnerre, *the thunder*.
 M'a empêché, *has hindered*. De dormir, *from sleeping*.
ed me.

Je ne l'ai pas, *I have not it*. Entendu, *heard*.
 Vous dormez donc, *you* Bien profondément, *very*
sleep then. *soundly.*

Oui, *yes*. Sur-tout, *particularly*.

Dans mon premier sommeil, *I have been*.

meil, in my first sleep. Effrayé, *frightened*.

Vous avez donc, *you are* Bien peur, *much afraid*.
then.

Je l'avoue, *I confess it*. Il y a peu de gens, *there*
are few people.

Qui, *who*. N'en aient peur, *are not*
afraid.

Sans doute, *without doubt*. C'est un effet naturel, *it is*
a natural effect.

De la chaleur, *of the heat*. Sont quelquefois, *are some-*
times.

Surprenants, *surprising*. Cela est, *that is*.

Vrai, *true*.

DIALOGUE I.

* MADAME, Monsieur, ou MADAME, Sir, or Miss, I
 Mademoiselle, je vous wish you a good morn-
 souhaite le bon jour, ing.

Je vous le souhaite pareil- I wish it you likewise.
 lement,

* I purposely omit repeating these three words, as one of
 them, according to the person we converse with, must be
 added to almost every question and answer, which a master
 may bid his scholar do when he says his lessons.

Commen
 cette n
 Fort bien
 Et vous ?
 Pas si bie
 Pourquoi
 quelqu
 Je n'en a
 tonner
 de dorm
 Je ne l'ai
 Vous dor
 profond
 Oui, sur
 premier
 J'ai été ef
 Vous avez
 du tonn
 Je l'avoue
 de gens
 peur,
 Sans dout
 naturel
 Oui, mais
 tonnerr
 fois sur
 Cela est v

EST-il ? is
 Certainem

Je puis, I
 soutez-vo

Comment avez-vous dormi cette nuit? *How did you sleep last night?*

Fort bien, *Very well.*

Et vous? *And you?*

Pas si bien, *Not so well.*

Pourquoi? Avez-vous quelque inquiétude? *Why? Have you some uneasiness?*

Je n'en ai point; mais le tonnerre m'a empêché de dormir, *I have none; but the thunder hindered me from sleeping.*

Je ne l'ai pas entendu, *I have not heard it.*

Vous dormez donc bien profondément? *You sleep then very soundly?*

Oui, surtout dans mon premier sommeil, *Yes, particularly in my first sleep.*

J'ai été effrayé, *I have been frightened.*

Vous avez donc bien peur du tonnerre? *You are then much afraid of thunder?*

Je l'avoue; il y a peu de gens qui n'en aient peur, *I confess it, there are few people who are not afraid of it.*

Sans doute c'est un effet naturel de la chaleur, *Without doubt it is a natural effect of the heat.*

Oui, mais les effets du tonnerre sont quelquefois surprenants, *Yes, but the effects of thunder are sometimes surprising.*

Cela est vrai, *That is true.*

THE VOCABULARY.

EST-il? *is it?*

Vrai, *true.*

Certainement, *certainly.*

Croyez-vous? *do you believe?*

Je puis, *I can.*

Assurer, *assure.*

Doutez-vous? *do you doubt?*

C'est, *it is.*

Une chose, <i>a thing.</i>	Fort douteuse, <i>very doubtful.</i>
J'ai ouï dire, <i>I have heard.</i>	Qui est-ce qui? <i>who?</i>
L'a dit, <i>told it.</i>	Une personne, <i>a person.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Le, <i>it.</i>	Il n'est pas, <i>he is not.</i>
Capable, <i>capable.</i>	De mentir, <i>to lie.</i>
Il se répand, <i>are spread.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
De faux bruits, <i>false reports.</i>	Savez-vous? <i>do you know?</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Depuis hier, <i>since yesterday.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	
Demain, <i>to-morrow.</i>	Vous saurez, <i>you'll know.</i>
Reçu, <i>received.</i>	Avez-vous? <i>have you?</i>
Je dirai, <i>I'll tell.</i>	Des nouvelles, <i>news.</i>
Qui n'est pas, <i>which is not.</i>	Une, <i>one.</i>
Ne serai pas, <i>shall not be.</i>	Mauvaise, <i>bad.</i>
De l'entendre, <i>to hear it.</i>	Fâché, <i>sorry.</i>

DIALOGUE II.

EST-il vrai?	<i>IS it true?</i>
Oui, certainement,	<i>Yes, certainly.</i>
Le croyez-vous?	<i>Do you believe it?</i>
Je puis vous assurer,	<i>I can assure you.</i>
En doutez-vous?	<i>Do you doubt it?</i>
Je n'en doute pas,	<i>I don't doubt it.</i>
C'est une chose fort douteuse,	<i>It is a very doubtful thing.</i>
Je l'ai ouï dire,	<i>I heard it.</i>
Qui est-ce qui vous l'a dit?	<i>Who told it you?</i>
C'est une personne digne de foi,	<i>It is a credible person.</i>

Il serépan
faux bru
Le savez-v
Je le sais
Je ne le sa
Vous le sa
Avez-vous
velles?
Je vous er
n'est pas
Je ne sera
l'entendr

SAVEZ-vo
know?
Pas encore
Bien diffic
Vous êtes,
Paresseux,
Pardon, pa
Il ne vous
you only
Je vous ac
you.
De plus, m
Je tâcherai.
En moins d
time.
A présent,
Etes-vous?
De cela, of
Qu'oui, yes.

Il se répand quelquefois de faux bruits, *False reports are sometimes spread.*
 Le savez-vous? *Do you know it?*
 Je le sais depuis hier, *I knew it since yesterday.*
 Je ne le sais pas, *I do not know it.*
 Vous le saurez demain, *You'll know it to-morrow.*
 Avez-vous reçu des nouvelles? *Have you received some news?*
 Je vous en dirai une qui n'est pas mauvaise, *I'll tell you one which is not bad.*
 Je ne serai pas fâché de l'entendre, *I shall not be sorry to hear it.*

THE VOCABULARY.

SAVEZ-vous? *Do you know?* Votre leçon, *your lesson.*

Pas encore, *not yet.* Etudiez, *study.*
 Bien difficile, *very difficult.* Elle est, *it is.*
 Vous êtes, *you are.* Un peu, *a little.*
 Paresseux, *idle.* Je demande, *I ask.*

Pardon, *pardon.*
 Il ne vous manque que, *De la bonne volonté, good you only want. will.*

Je vous accorde, *I grant you.* Dix minutes, *ten minutes.*

De plus, *more.* Je vous remercie, *I thank you.*

Je tâcherai, *I'll endeavour.* De l'apprendre, *to learn it.*
 En moins de temps, *in less time.*

A présent, *now.* Je la sais, *I know it.*

Êtes-vous? *are you?* Sûr, *sure.*

De cela, *of it.* Je crois, *I believe.*

Qu'oui, *yes.* La savez-vous? *do you know it?*

Parfaitement bien, *perfect- J'espère, I hope.*
ly well.
 Que vous serez, *that you Content, contented.*
will be.

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre leçon? *Do you know your lesson?*
 Je ne la sais pas encore, *I don't know it yet.*
 Etudiez-la, *Study it.*
 Elle est bien difficile, *It is very difficult.*
 Vous êtes un peu pares- *You are a little idle.*
seux,
 Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*
 Il ne vous manque que de *You only want good will.*
la bonne volonté,
 Je vous accorde dix minu- *I grant you ten minutes*
tes de plus, more.
 Je vous remercie, je tâche- *I thank you, I'll endeavour*
rai de l'apprendre en to learn it in less time.
moins de temps,
 A présent je la sais, *Now I know it.*
 Êtes-vous sûr de cela? *Are you sure of it?*
 Je crois qu'oui, *I believe yes.*
 La savez-vous parfaite- *Do you know it perfectly*
ment bien? well?
 J'espère que vous serez *I hope that you will be*
content, contented.

THE VOCABULARY.

APPRENEZ-vous? *do you Le Français, the French*
learn? language.
 Que pensez-vous? *what Du Français, the French*
do you think? language.
 Il est, *it is. Difficile, difficult.*

Le com
 beginni
 La pronon
 nunciati
 Cela est,
 Prononce
 pronoun
 Les lettre
 liquid le
 Beaucoup
 trouble.
 Voyons, le
 S'il vous pl
 Vous avez,
 A prononc
 Parfaiteme
 fectly we
 Une langu
 Je n'en do
 doubt it.
 A l'apprend
 Que, that.
 Dans vos e
 endeavour
 Je continu
 Vous ne sau
 not.
 APPRENEZ
 Français?
 Que pensez-v
 çais?

Le commencement, *the* L'est toujours, *is always*
beginning. *so.*

La prononciation, *the pro-* Assez facile, *easy enough.*
nunciation.

Cela est, *that is.*

Vrai, *true.*

Prononcez-vous ? *do you* Bien l'u, *well the u.*
pronounce ?

Les lettres liquides, *the* J'ai eu, *I had.*
liquid letters.

Beaucoup de peine, *much* Au commencement, *in the*
trouble. *beginning.*

Voyons, *let us see.*

Prononcez, *pronounce.*

S'il vous plaît, *if you please.*

Pensez-vous ? *do you think ?*

Vous avez, *you have.*

Disposition, *disposition.*

A prononcer, *to pronounce.*

Parfaitement bien, *per-* C'est, *it is.*
fectly well.

Une langue, *a language.* For utile, *very useful.*
Je n'en doute pas, *I don't* Je prends, *I take.*
doubt it.

A l'apprendre, *to learn it.* Il y a apparence, *it is likely.*
Que, *that.* Vous réussirez, *you'll suc-*
ceed.

Dans vos efforts, *in your* M'encouragez, *encourage*
endeavours. *me.*

Je continuerai, *I'll go on.* A m'y appliquer, *to apply*
myself to it.

Vous ne sauriez, *you can-* Mieux faire, *do better.*
not.

DIALOGUE IV.

APPRENEZ-VOUS le Do you learn the French
Français ? *language ?*
Que pensez-vous du Fran- What do you think of the
çais ? *French language ?*

Je pense qu'il est difficile, *I think it is difficult.*
 Le commencement l'est *The beginning is always*
 toujours, *so.*
 La prononciation en est *Its pronunciation is easy*
 assez facile, *enough.*
 Cela est vrai, *That is true.*
 Prononcez-vous bien l'u et *Do you pronounce well the*
 les lettres liquides ? *u and the liquid letters ?*
 J'ai eu beaucoup de peine *I had much trouble in the*
 au commencement, *beginning.*
 Voyons, prononcez, s'il *Let us see, pronounce, if*
 vous plaît, *you please.*
 Qu'en pensez-vous ? *What do you think of it ?*
 Vous avez beaucoup de *You have much disposition*
 disposition à prononcer *to pronounce the French*
 le Français parfaitement *language perfectly well.*
 bien,
 C'est une langue fort utile, *It is a very useful language.*
 Je n'en doute pas, et je *I don't doubt it, and I take*
 prends beaucoup de *much pains to learn it.*
 peine à l'apprendre,
 Il y a apparence que vous *It is likely that you'll suc-*
 réussirez dans vos efforts, *ceed in your endeavours.*
 Vous m'encouragez, et je *You encourage me, and*
 continuerai à m'y appli- *I'll go on to apply my-*
 quer, *self to it.*
 Vous ne sauriez mieux *You cannot do better.*
 faire,

THE VOCABULARY.

PARLONS, *let us speak.* Français, *French.*
 C'est, *it is.* Un bon moyen, *a good way.*
 De l'apprendre, *to learn it.* Je ne fais que de, *I do but.*

Commen

Les artic

La décl

clension

De quel

what g

De celle,

Fort bon

one.

Y sont co

jugated

Précise,

Quel est ?

De votre

master.

Je connais

Il instruit

Sa méthod

Traduisez-

translat

Je traduis.

Du Franç

French.

Fort bien,

Le comm

beginning

Je traduirai

Cela est, th

Vous aurez

made.

Commencer, *begin.*N'apprenez-vous pas ? *do you not learn?*Les articles, *the articles.*J'ai appris, *I have learned.*La déclinaison, *the declension.*Des noms, *of nouns.*De quelle grammaire ? *what grammar?*Vous servez-vous ? *do you make use of?*De celle, *of that.*Elle est, *it is.*Fort bonne, *a very good one.*Les verbes, *the verbs.*Y sont conjugués, *are conjugated in it.*D'une manière, *in a manner.*Précise, *precise.*Intelligible, *intelligible.*Quel est ? *what is?*Le nom, *the name.*De votre maître, *of your master.*Connaissez-vous ? *do you know?*Je connais, *I know.*De réputation, *by reputation.*Il instruit, *he instructs.*Fort bien, *very well.*Sa méthode, *his method.*Est fort bonne, *is very good.*Traduisez-vous ? *do you translate?*Quelque livre, *some book.*Je traduis, *I translate.*Des fables, *fables.*Du Français, *from the French.*En Anglais, *into English.*Fort bien, *very well.*Pour, *for.*Le commencement, *the beginning.*Ensuite, *afterwards.*Je traduirai, *I'll translate.*Les thèmes, *the exercises.*Cela est, *that is.*Quand, *when.*Vous aurez fait, *you have made.*Quelques progrès, *some progress.*

DIALOGUE V.

- PARLONS Français, *LET us speak French.*
 C'est un bon moyen de l'apprendre, *It is a good way to learn it.*
 Je ne fais que de com- *I do but begin.*
 mencer,
 N'apprenez-vous pas les articles ? *Don't you learn the articles ?*
 J'ai appris la déclinaison des noms, *I have learned the declension of nouns.*
 De quelle grammaire vous servez-vous ? *What grammar do you make use of ?*
 De celle de Monsieur A. *Of that of Mr. A.*
 Elle est fort bonne, *It is a very good one.*
 Les verbes y sont conjugués d'une manière précise et intelligible, *The verbs are conjugated in it in a precise and intelligent manner.*
 Quel est le nom de votre maître ? *What is your master's name ?*
 C'est Monsieur A. *It is Mr. A.*
 Le connaissez-vous ? *Do you know him ?*
 Je le connais de réputation, *I know him by reputation.*
 Il instruit fort bien, *He instructs very well.*
 Sa méthode est fort bonne, *His method his very good.*
 Traduisez-vous quelque livre ? *Do you translate some book ?*
 Je traduis des fables du Français en Anglais, *I translate fables from the French into English.*
 C'est fort bien pour le commencement, *It is very well for the beginning.*
 Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. *Afterwards I'll translate Mr A.'s exercises from the English into French.*
 de l'Anglais en Français.

Cela est
vous a
progrès

TROUVE
find ?

A traduir
Fort peu,
Plus diffi-
cult.

Dont, of
Applanit,

Des autres
Des noms
Il y a, the
Des lettres
alphabet

De chaque
verb.

Le temps,
Il doit être
Vous avez
then.

A votre
your gra-
Conjugués.
En huit
pages.

En vérité,

Cela est fort bien, quand vous aurez fait quelques progrès. *That is very well, when you have made some progress.*

THE VOCABULARY.

TROUVEZ-vous ? *do you find ?* Quelque difficulté, *any difficulty.*

A traduire, *in translating.* J'en trouve, *I find.*

Fort peu, *very little.* Il est, *it is.*

Plus difficile, *more difficult.* Le livre de thèmes, *the exercise-book.*

Dont, *of which.* Je me sers, *I make use.*

Applanit, *removes.* Il est différent, *it is different.*

Des autres, *from the others.* Les genres, *the genders.*

Des noms, *of nouns.* Sont marqués, *are marked.*

Il y a, *there are.* Aussi, *likewise.*

Des lettres alphabétiques, *alphabetical letters.* A la fin, *at the end.*

De chaque verbe, *of each verb.* Qui indiquent, *which indicate.*

Le temps, *the tense.* Dans lequel, *in which.*

Il doit être, *it ought to be.* Mis, *put.*

Vous avez donc, *you have then.* Recours, *recourse.*

A votre grammaire, *to your grammar.* On trouve tous les verbes, *all the verbs are to be found.*

Conjugués, *conjugated.*

En huit pages, *in eight pages.* Du livre, *of the book.*

En vérité, *indeed.* Un grand avantage, *a great advantage.*

On ne le trouve, *it is not* Dans aucun autre, *in any*
to be found. *other.*

Il n'est guère possible, *it* De faire des fautes, *to*
is hardly possible. *make blunders.*

Dans la conjugaison, *in* Des verbes, *of the verbs.*
the conjugation.

Quand, *when.* On prend garde, *one*
minds.

Les lettres alphabétiques, *Oui, yes.*
the alphabetical letters.

Mais, *but.* Il faut aussi, *one must*
likewise.

Prendre la peine, *take the* D'avoir recours, *to have*
trouble. *recourse.*

Aux verbes, *to the verbs.* Sans doute, *without doubt.*
 Il ne faut pas faire, *one* Son thème, *one's exercise.*
must not make.

Avec précipitation, *with* Ajoutez, *add.*
precipitation.

Aussi qu'il faut, *likewise* Observer, *observe.*
that one must.

Le nombre, *the number.* Et la personne, *and the*
person.

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque *Do you find any difficulty*
 difficulté à traduire ? *in translating ?*

J'en trouve fort peu, *I find very little.*

Il est plus difficile de *It is more difficult to trans-*
 traduire l'Anglais en *late English into French.*
 Français,

Le livre
 je me
 difficile
 Est-il di

Oui, les
 y sont
 Il y a au
 phabé
 chaqu
 quent
 quel il
 Vous ave
 votre g
 Non, on
 verbes
 pages à

En vérité
 avanta
 On ne le
 cun autr
 Il n'est g
 faire de
 conjuga
 quand
 aux le
 ques,
 Oui, mais
 prendre
 recours
 Sans doute
 faire se
 précipita

Le livre de thèmes dont je me sers applanit les difficultés, *The exercise-book which I make use of, removes the difficulties.*

Est-il différent des autres? *Is it different from the others?*

Oui, les genres des noms y sont marqués, *Yes the genders of nouns are marked.*

Il y a aussi des lettres alphabétiques, à la fin de chaque verbe, qui indiquent le temps dans lequel il doit être mis, *There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.*

Vous avez donc recours à votre grammaire? *You have then recourse to your grammar?*

Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre, *No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.*

En vérité c'est un grand avantage, *Indeed it is a great advantage.*

On ne le trouve dans aucun autre livre de thèmes, *It is not to be found in any other exercise-book.*

Il n'est guère possible de faire des fautes dans la conjugaison des verbes, quand on prend garde aux lettres alphabétiques, *It is hardly possible to make blunders in the conjugation of the verbs, when one minds the alphabetical letters.*

Oui, mais il faut aussi prendre la peine d'avoir recours aux verbes, *Yes, but one must likewise take the trouble to have recourse to the verbs.*

Sans doute, il ne faut pas faire son thème avec précipitation, *Without doubt, one must not make one's exercise with precipitation.*

Ajoutez aussi qu'il faut *Add likewise that one must*
observer le nombre et *observe the number and*
la personne, *the person.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres ? Y a-t-il ? *are there ?*
how many numbers ? Deux, *two.*
Le singulier, *the singular.* Le pluriel, *the plural.*
Fort bien, *very well.* Personnes, *persons.*
Trois, *three.* La première, *the first.*
La seconde, *the second.* La troisième, *the third.*
Est celle, *is that.* Qui parle, *who speaks.*
A qui on parle, *to whom* De qui, *of whom.*
one speaks.
Quels sont ? *which are ?* Les pronoms personnels,
the personal pronouns.
Qui servent, *which serve.*
Dans la conjugaison, *in the* Des verbes, *of the verbs.*
conjugation.
Je, *I.* Tu, *thou.*
Il, *he.* Elle, *she.*
Pour, *for.*
Nous, *we.* Vous, *ye or you.*
Avez-vous appris ? *have*
you learned ?
Etre, *to be.*
Après avoir, *after having.* Des noms, *of the nouns.*
La déclinaison, *the de-* Absolument, *by all means.*
clension.
La parfaite connaissance, *Nécessaire, necessary.*
the perfect knowledge.
Mon maître, *my master.* Me l'a répété, *has repeat-*
ed it to me.

Fort sou
Ces, thes
Trouve, f
Suivi, fol

COMBIE

y a-t-il
Deux, le
pluriel.
Fort bien
personn
Trois : la
conde, d
La premi
celle qu
La second
on parle
La troisiè
qui on p
Quels son
personne
dans la c
verbes ?
Je, tu, il, e
gulier,
Nous, vous
le pluriel
Avez-vous
avoir et
Oui, après
déclinais
La parfaite
de la con
verbes e
nécessair

Fort souvent, *very often.* De biensavoir, *to know well.*
 Ces, *these.* Composés, *compound.*
 Trouve, *find.* Que, *that.*
 Suivi, *followed.* L'avis, *the advice.*

DIALOGUE VII.

COMBIEN de nombres *How many numbers are*
 y a-t-il ? *there ?*
 Deux, le singulier et le *Two, the singular and the*
 pluriel, *plural.*
 Fort bien ; et combien de *Very well ; and how many*
 personnes ? *persons ?*
 Trois : la première, la se- *Three : the first, the second,*
 conde, et la troisième, *and the third.*
 La première personne est *The first person is that*
 celle qui parle, *who speaks.*
 La seconde est celle à qui *The second is that to whom*
 on parle, *one speaks.*
 La troisième est celle de *The third is that of whom*
 qui on parle, *one speaks.*
 Quels sont les pronoms *Which are the personal*
 personnels qui servent *pronouns which serve in*
 dans la conjugaison des *the conjugation of the*
 verbes ? *verbs ?*
 Je, tu, il, elle, pour le sin- *I, thou, he, she, for the sin-*
 gulier, *gular.*
 Nous, vous, ils, elles, pour *We, you, they, for the plu-*
 le pluriel, *ral.*
 Avez-vous appris les verbes *Have you learned the verbs*
 avoir et être ? *to have and to be ?*
 Oui, après avoir appris la *Yes, after having learned*
 déclinaison des noms, *the declension of nouns.*
 La parfaite connaissance *The perfect knowledge of*
 de la conjugaison de ces *the conjugation of these*
 verbes est absolument *verbs is by all means*
 nécessaire, *necessary.*

Mon maître me l'a répété fort souvent,	<i>My master has repeated it to me very often.</i>
Il est nécessaire de bien savoir ces deux verbes ; ils servent dans la conjugaison des temps composés des autres verbes,	<i>It is necessary to know well these two verbs ; they serve in the conjugation of the compound tenses of the other verbs.</i>
Je trouve que vous avez suivi l'avis de votre maître,	<i>I find that you have followed your master's advice.</i>

THE VOCABULARY.

LES verbes, <i>the verbs.</i>	Fort difficile, <i>very difficult.</i>
Si, <i>so.</i>	Que, <i>as.</i>
Vous croyez, <i>you believe.</i>	Si, <i>if.</i>
Observez, <i>observe.</i>	Quelques, <i>some.</i>
Règles générales, <i>general rules.</i>	Quelles, <i>which.</i>
Ces, <i>those.</i>	Je vous prie, <i>I pray you.</i>
Tous, <i>all.</i>	A l'imparfait, <i>in the imperfect.</i>
De l'indicatif, <i>of the indicative.</i>	Finissent, <i>end.</i>
En, <i>in.</i>	Au futur, <i>in the future.</i>
Du subjonctif, <i>of the subjunctive.</i>	Cela est, <i>that is.</i>
Clair, <i>clear.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Le préterit, <i>the preterperfect.</i>
Est formé, <i>is formed.</i>	En y ajoutant, <i>by adding to it.</i>
La syllabe, <i>se, the syllable se.</i>	Ainsi, <i>so.</i>

La terminati
Je vous
you.

LES verbes
ciles,
Pas si di
croyez,
Si vous o
règles
trouver
ficulté,
Quelles se
nérales.

Tous les
parfait
finissent
ions, iez

Au futur,
rons, rez

A l'imparf
tif, en r
rions, rie

Cela est cl
ble,
Ce n'est pa

Le préterit
est formé

La terminaison, *the termination.* Presque, *almost.*

Je vous remercie, *I thank you.* De cette explication, *for this explanation.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort difficiles, *THE verbs are very difficult.*

Pas si difficiles que vous croyez, *Not so difficult as you believe.*

Si vous observez quelques règles générales, vous trouverez moins de difficulté, *If you observe some general rules, you'll find less difficulty.*

Quelles sont ces règles générales, je vous prie ? *Which are these general rules, I pray ?*

Tous les verbes à l'imparfait de l'indicatif finissent en *ais, ais, ait ; ions, iez, aient,* *All the verbs in the imperfect of the indicative end in ais, ais, ait ; ions, iez, aient.*

Au futur, en *rai, ras, ra ; rons, rez, ront,* *In the future, in rai, ras, ra ; rons, rez, ront.*

A l'imparfait du subjonctif, en *rais, rais, rait ; rions, riez, raient,* *In the imperfect of the subjunctive, in rais, rais, rait ; rions, riez, raient.*

Cela est clair et intelligible, *That is clear and intelligible.*

Ce n'est pas tout, *It is not all.*

Le prétérît du subjonctif est formé de la seconde *The preterperfect of the subjunctive is formed from*

personne du singulier
du prétérit de l'indica-
tif, en y ajoutant la syl-
labre *se*,

Ainsi la terminaison du
prétérit du subjonctif,
dans presque tous les
verbes, est : *asse, asses,*
ât; assions, assiez, as-
sent—isse, isses, it; is-
sions, issiez, issent—
usse, usses, ût; ussions,
ussiez, ussent,

the second person in the
singular of the preter-
perfect of the indicative
by adding the syllable se.

So the termination of the
preterperfect of the sub-
junctive, in almost all
the verbs, is : asse, asses,
ât; assions, assiez, as-
sent—isse, isses, it; is-
sions, issiez, issent—
usse, usses, ût; ussions,
ussiez, ussent.

Je vous remercie de cette *I thank you for this ex-*
explication, *planation.*

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous ? *do* De ce que, *what.*
you remember ?

Je vous ai dit, *I told you.* N'y en a-t-il pas ? *are there*
none ?

Fouchant, *concerning.*
Ils sont, *they are.*

Qui finissent, *which end.*
En très-petit nombre, *in a*
very small number.

Tels, *such.*

Tenir, *to hold.*

Venir, *to come.*

Ceux-ci, *these.*

Leurs composés, *their com-*
pounds.

Comment, *how.*

Terminent, *end.*

Voilà, *these are.*

Les autres terminent-ils ?
do the others end ?

Presque, *almost.*

Tous, *all.*

Se termine, *ends.*

Excepté
Etre, to
Aller, to
Vous fai
Nous all
Ils vont,
Grâces, I
Ces, these

Il est cer
Aplaniss

Je les app
them.
Vous fere

VOUS so
ce que j
chant h
térit du
N'y en a-t
sent en
inssions.
Ils sont en
bre, tels
venir,
composé
minent
Pindicat
int; imm
Comment
nent-ils l
En ai, as, a

Excepté, *except.*

Etre, *to be.*

Aller, *to go.*

Vous faites, *you do.*

Nous allons, *we go.*

Ils vont, *they go.*

Grâces, *thanks.*

Ces, *these.*

Avoir, *to have.*

Faire, *to do.*

Nous faisons, *we do.*

Ils font, *they do.*

Vous allez, *you go.*

Je vous rends, *I render you.*

Pour, *for.*

Règles générales, *general rules.*

Il est certain, *it is certain.*

Aplanissent, *remove.*

Qu'elles, *that they.*

Les difficultés, *the difficulties.*

Je les apprendrai, *I'll learn them.*

Par cœur, *by heart.*

Vous ferez, *you'll do.*

Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif ?

Do you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjunctive ?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, int; insions, insiez, insent ?*

Are there none which end in insse, insses, int; insions, issiez, insent ?

Ils sont en très-petit nombre, tels sont les verbes venir, tenir, et leurs composés : ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en *ins, ins, int; inmes, intes, inrent,*

They are in a small number, such are the verbs venir, tenir, and their compounds : these end their preterperfect of the indicative in ins, ins, int; inmes, intes, inrent.

Comment les autres terminent-ils leur prétérit ?

How do the others end their preterperfect ?

En *ai, as, a; âmes, âtes,*

In ai, as, a; âmes, âtes,

èrent—is, is, it; îmes,
îtes, irent—us, us, ut;
ûmes, ûtes, urent,

Voilà presque tous les
temps,

Le pluriel au présent de
l'indicatif se termine
en ons, ez, ent; et au
subjonctif en ions, iez,
ent; excepté les verbes
avoir, être, faire, et
aller,

Le verbe faire a au plu-
riel de l'indicatif, nous
faisons, vous faites, ils
font; et l'autre, nous al-
lons, vous allez, ils vont,

Je vous rends grâces pour
ces règles générales,

Il est certain qu'elles a-
planissent les difficultés,
et je les apprendrai par
cœur,

Vous ferez fort bien,

èrent—is, is, it; îmes.
îtes, irent—us, us, ut,
ûmes, ûtes, urent.

These are almost all the
tenses.

The plural of the present
of the indicative ends in
ons, ez, ent; and in the
subjunctive in ions, iez,
ent; except the verbs
avoir, être, faire, and
aller.

The verb faire has in the
plural of the indicative,
nous faisons, vous faites,
il font; and the other,
nous allons, vous allez,
ils vont.

I render you thanks for
these general rules.

It is certain that they re-
move the difficulties, and
I'll learn them by heart.

You'll do very well.

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, you Explicqué, explained.
have not.

Pour, for.

La formation, the forma-
tion.

De l'impératif, of the im-
perative.

Elles sont, they are.

Claires, clear.

Courtes, short.

De grâce,

Avec bien

Les même

Deux non

two resp

Fort peu,

Que, as.

Vos explic

plication

Tâchez, en

Dans la

your men

On s'éparg

one's self

D'apprendr

VOUS n'av

les règles

la format

ratif,

Elles sont

tes,

De grâce,

moi,

Avec bien d

La première

personne

les même

mière et l

sonne du

dicatif,

De grâce, *pray*.Expliquez-les-moi, *explain them to me*.Avec bien, *with much*.Du plaisir, *pleasure*.Les mêmes, *the same*.Dans, *in*.Deux nombres respectifs, *two respective numbers*.N'y a-t-il pas ? *are there not ?*Fort peu, *very few*.Quelques exceptions, *some exceptions*.Que, *as*.Fait, *makes*.Vos explications, *your explications*.Celles, *those*.Tâchez, *endeavour*.Extrêmement, *extremely*.Dans la mémoire, *unto your memory*.De vous les bien inculquer, *to inculcate them well*.On s'épargne, *one saves one's self*.La peine, *the trouble*.D'apprendre, *of learning*.Très-fastidieuse, *very tedious*.

DIALOGUE X.

VOUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif, *YOU have not explained the general rules for the formation of the imperative*.

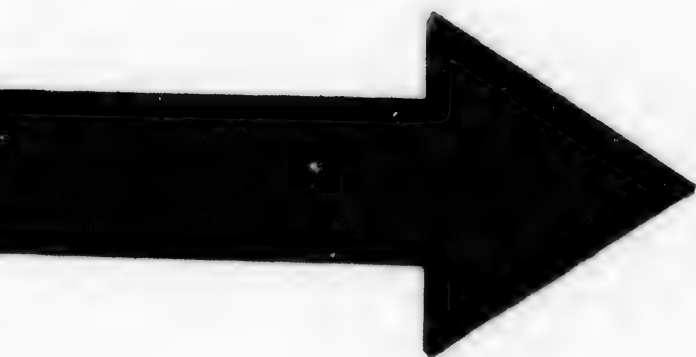
Elles sont claires et courtes, *They are clear and short*.

De grâce, expliquez-les-moi, *Pray, explain them to me*.

Avec bien du plaisir, *With much pleasure*.

La première et la seconde personne du pluriel sont les mêmes que la première et la seconde personne du pluriel de l'indicatif, *The first and second person of the plural are the same as the first and second person of the plural of the indicative*.





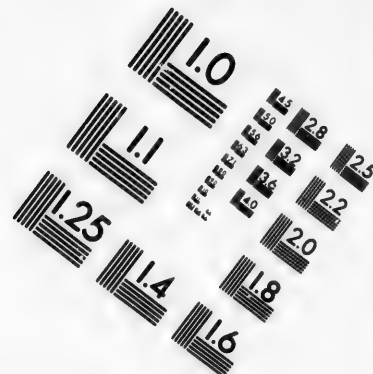
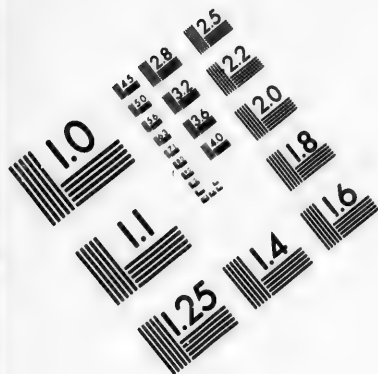
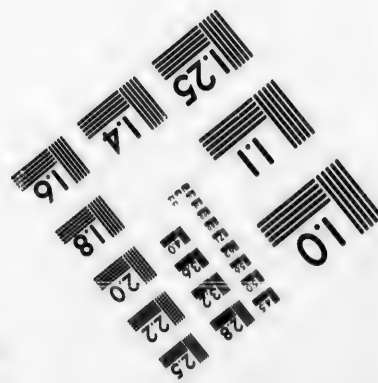
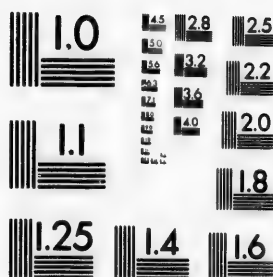
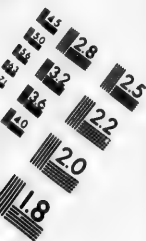


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



La troisième personne du singulier et du pluriel est la même que la troisième du subjonctif dans les deux nombres respectifs, *The third person of the singular and the plural is the same as the third of the subjunctive in the two respective numbers.*

N'y a-t-il pas quelques exceptions ? *Are there no exceptions ?*

Fort peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personne du pluriel, *sachons* ; et à la seconde, *sachez*. *Very few. The verb savoir makes, in the first person of the plural, sachons ; and in the second, sachez.*

Les personnes des verbes *avoir* et *être* sont les mêmes que celles du présent du subjonctif, *The persons of the verbs avoir and être are the same as those of the present of the subjunctive.*

Vos explications sont extrêmement claires, *Your explanations are extremely clear.*

Tâchez de vous les bien inculquer dans la mémoire, *Endeavour to inculcate them well into your memory.*

On s'épargne la peine d'apprendre les verbes, *One saves one's self the trouble of learning the verbs.*

Elle est très-fastidieuse, *It is very tedious.*

THE VOCABULARY.

Après avoir donné, *after having given.* Des règles claires et précises, *clear and precise rules.*

Pour la formation, *for the formation.* Des temps, *of the tenses.*

Des ve

Si, y.

De m'e

Jo m

Comb

Neuf, 1

Le nom

Le ver

L'adver

La con

junct

Montre

La chos

Tient la

place

Passion

Tient d

takes

Passif,

A celle,

Autres,

La diff

ence.

Mot, wo

Placé, p

Qu'elle

govern

Phrases

Les mo

tions.

- Des verbes, *of the verbs.* Vous m'obligerez, *you'll oblige me.*
- Si, *if.* Vous voulez bien, *you be pleased.*
- De m'expliquer, *to explain to me.* Les parties du discours, *the parts of speech.*
- Combien ? *how many ?* Y a-t-il ? *are there ?*
- Neuf, *nine.* L'article, *the article.*
- Le nom, *the noun.* Le pronom, *the pronoun.*
- Le verbe, *the verb.* Le participe, *the participle.*
- L'adverbe, *the adverb.* La préposition, *the preposition.*
- La conjonction, *the conjunction.* L'interjection, *the interjection.*
- Montre, *shows.* L'objet, *the object.*
- La chose, *the thing.* Nomme, *names.*
- Tient la place, *supplies the place.* Action, *action.*
- Passion, *passion.*
- Tient de la nature, *par-takes of the nature.* Il sert, *it serves.*
- Passif, *passive.* A la conjugaison, *for the conjugation.*
- A celle, *for that.* Temps composés, *compound tenses.*
- Autres, *other.* Marque, *marks.*
- La différence, *the difference.* Les circonstances, *the circumstances.*
- Mot, *word.* Indéclinable, *undeclined.*
- Placé, *placed.* Avant, *before.*
- Qu'elle régit, *which it governs.* Joint, *joins.*
- Phrases, *phrases.* Exprime, *expresses.*
- Les mouvements, *the motions.* De l'âme, *of the soul.*

DIALOGUE XI.

Après avoir donné des règles claires et précises pour la formation des temps des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties du discours,

After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain to me the parts of speech.

Combien y a-t-il de parties du discours ?

How many parts of speech are there ?

Il y en a neuf,

There are nine.

Quelles sont-elles ?

What are they ?

L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, et l'interjection,

The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.

L'article montre l'objet, ou la chose,

The article shows the object, or thing.

Le nom nomme la chose,

The noun names the thing.

Le pronom tient la place du nom,

The pronoun supplies the place of the noun.

Le verbe montre l'action ou le passion du sujet,

The verb shows the action or passion of the subject.

Le participe tient de la nature du verbe et du nom : il sert à la conjugaison des verbes passifs, et à celle des temps composés des autres verbes,

The participle partakes of the nature of the verb and noun : it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.

L'adverbe marque la différence et les circonstances

The adverb marks the difference and the circum-

de l
sion
La pré
indé
les
et
régie
La con
mots
L'inter
mou
sions

OU, wh
Je vais,
La port
Venez-v
De la c
room.
Vu, seen
Le, him
Lui, to h
Parlé, s
Attendre
expect
Après-m
Seul, alo
Son cou
A quitté,

Demeure

de l'action ou de la passion,

stances of the action or passion.

La préposition est un mot indéclinable, placé avant les noms, les pronoms et les verbes qu'elle régit,

The preposition is an undeclined word, placed before the nouns, pronouns, and verbs, which it governs.

La conjonction joint les mots et les phrases,

The conjunction joins the words and phrases.

L'interjection exprime les mouvements ou les passions de l'âme,

The interjection expresses the motions or the passions of the soul.

THE VOCABULARY.

OU, *where.*

Allez-vous? *do you go?*

Je vais, *I go.*

Devant, *before.*

La porte, *the door.*

D'où, *whence*

Venez-vous? *do you come?*

Je viens, *I come.*

De la chambre, *from the room.*

Avez-vous? *have you?*

Vu, *seen.*

Je n'ai pas, *I have not.*

Le, *him.*

Les, *them.*

Lui, *to him.*

Leur, *to them.*

Parlé, *spoken.*

Quand, *when.*

Attendez-vous?

do you

Cette, *this.*

expect?

Après-midi, *afternoon.*

Viendra-t-il? *will he come?*

Seul, *alone.*

Avec, *with.*

Son cousin, *his cousin.*

Qui, *who.*

A quitté, *has left.*

L'école, *the school.*

Aux vacances de Noël, *since the Christmas holidays.*

Demeure-t-il?

does he live? Commis, clerk.

A présent, *at present.*

Chez un négociant, *at a* Fort content, *very con-*
merchant's *tented.*

De sa place, *with his place.* En, *of it.*

Bien aise, *very glad.*

Ecrit-il? *does he write?*

Bien, *well.*

Non-seulement, *not only*

Mais, *but.*

Il sait, *he knows.*

Parfaitement, *perfectly.*

L'arithmétique, *arithme-*
tic.

Je serai, *I shall be.*

Très-charmé, *overjoyed.*

De le voir, *to see him.*

DIALOGUE XII.

OU allez-vous?

Where do you go?

Je vais devant la porte,

I go before the door.

D'où venez-vous?

Whence do you come?

Je viens de ma chambre, *I come from my room.*

L'avez-vous vu?

Have you seen him?

Les avez-vous vus?

Have you seen them?

Je ne l'ai pas vu,

I have not seen him.

Je ne les ai pas vus,

I have not seen them.

Lui avez-vous parlé?

Have you spoken to him?

Leur avez-vous parlé?

Have you spoken to them?

Je ne lui ai pas parlé,

I have not spoken to him.

Je ne leur ai pas parlé,

I have not spoken to them.

Quand l'attendez-vous?

When do you expect him?

Cette après-midi,

This afternoon.

Viendra-t-il seul?

Will he come alone?

Il viendra avec son cousin,
qui a quitté l'école aux
vacances de Noël,

He will come with his cou-
sin, who has left the school
since Christmas holidays.

Où demeure-t-il à présent?

Where does he live at pre-
sent?

Il est commis chez un
négociant, et il est fort
content de sa place,

He is clerk at a merchant's
and he is very contented
with his place.

Jen
Ecri
Non
bi
ter
Je se
vo

JE m
Où, u

Sur,
Etes-v
De ce
Il n'y

Assur
Ne Pa
seen
Perdu
L'a pri
Pour,
Deman
Un, on

Ne l'a
Ne pre
you
Je croy
Il n'av
did n
Remett
A, in.

J'en suis bien aise,
Ecrit-il bien ?

*I am very glad of it.
Does he write well?*

Non-seulement il écrit
bien, mais il sait parfai-
tement l'arithmétique,

*He does not only write
well, but he knows per-
fectly arithmetic.*

Je serai très-charmé de le
voir,

*I shall be overjoyed to see
him.*

THE VOCABULARY.

JE ne saurais, *I cannot*, Trouver, *find*.

Où, *where*.

L'avez-vous mis ? *have you
put it ?*

Sur, *upon*.

Le pupitre, *the desk*.

Etes-vous ? *are you ?*

Sûr, *sure*.

De cela, *of that*.

Certainement, *certainly*.

Il n'y a que, *it is but*.

Un quart d'heure, *a quar-
ter of an hour*.

Assure, *assure*.

Que, *that*.

Ne l'ai pas vu, *have not
seen it*. Il n'est pas, *it is not*.

Perdu, *lost*.

Quelqu'un, *somebody*.

L'a pris, *has taken it*.

Peut-être, *perhaps*.

Pour, *for*.

Le sien, *his own*.

Demandez, *ask*.

Si, *if*.

Un, *one*.

De vos compagnons, *of
your companions*.

Ne l'a pas, *has not got it*.

Pourquoi, *why*.

Ne prenez-vous pas ? *don't
you take ?* Le vôtre, *your own*.

Je croyais, *I thought*.

Que, *that*.

Il n'avait pas besoin, *he
did not want*. Du sien, *his own*.

Remettez, *put again*.

Les livres, *the books*.

A, *in*.

Leurs places, *their places*.

Permettez-moi, *give me* De garder, *to keep.*
leave.

Le mien, *mine.*

D'apprendre, *to learn.*

Le déjeuner, *breakfast.*

Bien diligent, *very diligent.*

Ne le suis-je pas ? *am I* Toujours, *always.*

not so ?

Quelquefois, *sometimes.* Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

Je ne saurais trouver mon *I cannot find my book.*
livre,

Où l'avez-vous mis ?

Where did you put it ?

Je l'avais mis sur le pupi-
tre,

I had put it upon the desk.

Etes-vous sûr de cela ?

Are you sure of it ?

Certainement, il n'y a
qu'un quart d'heure,

*Certainly, it is but a quar-
ter of an hour.*

Je vous assure que je ne
l'ai pas vu,

*I assure you that I have
not seen it.*

Il n'est pas perdu,

It is not lost.

Quelqu'un l'a peut-être
pris pour le sien,

*Somebody perhaps has
taken it for his own.*

Demandez si un de vos
compagnons ne l'a pas,

*Ask if one of your compa-
nions has not got it.*

Le voici,

Here it is.

Pourquoi ne prenez-vous
pas le vôtre ?

*Why don't you take your
own ?*

Je croyais qu'il n'avait pas
besoin du sien,

*I thought he did not want
his.*

Remettez les livres &
leurs places,

*Put the books into their
places again.*

Permettez-moi de garder
le mien,

Give me leave to keep mine.

J'ai en
autr
jeun

Vous

aujo

Ne le

Vous é

pare

VOUD

bont

kind

Une, on

Elle, it

J'ai écr

Fort bi

Que, th

Il faut

Mon th

Sans fa

D'en f

any.

Elle, it.

Jetez, th

Qui, wh

Votre é

horn.

D'autre,

Me per

leave.

Elle est,

J'ai envie d'apprendre une autre leçon avant le déjeuner, *I have a mind to learn another lesson before breakfast.*

Vous êtes bien diligent aujourd'hui, *You are very diligent to-day.*

Ne le suis-je pas toujours ? *Am I not always so ?*

Vous êtes quelquefois fort paresseux, *You are sometimes very idle.*

THE VOCABULARY.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté ? *De me tailler, to make me. would you be so kind as ?*

Une, one.

Elle, it.

Une plume, a pen.

Ce matin, this morning.

Ne vaut rien, is good for nothing.

J'ai écrit, I have written.

Fort bien, very well.

Que, that.

Il faut que je, I must.

Mon thème, my exercise.

Sans fautes, without faults.

Une page, a page.

Je vois, I see.

Diligent, diligent.

Ecrive, write.

Le bien, it well.

Je prendrai garde, I'll take care.

D'en faire, not to make any.

Elle, it.

Jetez, throw away.

Qui, which.

Votre écritoire, your ink-horn.

D'autre, some other.

Me permettre, give me leave.

Elle est, it is.

L'encre, the ink.

Trop épaisse, too thick.

Ne coule pas, does not run.

Celle, that.

Dans, in.

En voici, here is.

Voulez-vous ? will you ?

De l'essayer, to try it.

Fort bonne, very good

Quand, *when.*

J'en aurai besoin, *I want some.*

J'en demanderai, *I'll ask for some.* Je serai, *I shall be.*

Toujours, *always.*

Prêt, *ready.*

A vous en donner, *to give you some.* J'avais mis, *I had put.*

Quelques gouttes, *some drops.* D'eau, *of water.*

La mienne, *mine.*

De bière, *of beer.*

Valent mieux, *are better.*

DIALOGUE XIV.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté de me tailler une plume ? *WOULD you be so kind as to make me a pen ?*

Je vous en ai taillé une ce matin, *I made you one this morning.*

Elle ne vaut rien, *It is good for nothing.*

J'ai écrit une page, *I have written a page.*

Fort bien, je vois que vous êtes diligent, *Very well, I see that you are diligent.*

Il faut que j'écrive mon thème, *I must write my exercise.*

Ecrivez-le bien, et sans fautes, *Write it well, and without faults.*

Je prendrai garde d'en faire, *I'll take care not to make any.*

L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas, *The ink is too thick, it does not run.*

Jetez celle qui est dans votre écritoire, *Throw that away that is in your ink-horn.*

En voici d'autre, *Here is some other.*

Voulez-vous me permettre de l'essayer ? *Will you give me leave to try it ?*

Elle e

Quand

j'en

Je ser

vous

J'avais

gout

mier

Quelqu

vale

PRET

De pap

Demain

Mon co

Voulez-

have

Indiffé

Suffira,

Pour éc

En voul

have ?

Une, on

Pour le

presen

Cette, th

Tout ce

En, for i

Ce n'est

Si, if.

Elle est fort bonne, *It is very good.*
 Quand j'en aurai besoin, *When I want some, I'll ask*
 j'en demanderai, *for some.*
 Je serai toujours prêt à *I shall always be ready to*
 vous en donner, *give you some.*
 J'avais mis quelques *I had put some drops of*
 gouttes d'eau dans la *water in mine.*
 mienne,
 Quelques gouttes de bière *Some drops of beer are*
 valent mieux, *better.*

THE VOCABULARY.

PRETEZ-moi, *lend me.* Une feuille, *a sheet.*
 De papier, *of paper.* Je vous en donnerai une
 autre, *I'll give you an-*
 other.
 Demain, *to-morrow.* De tout, *with all.*
 Mon cœur, *my heart.* Quelle sorte, *what sort.*
 Voulez-vous ? *will you* Cela, *that.*
have ?
 Indifférent, *indifferent.* Commun, *common.*
 Suffira, *will suffice.* Ce n'est pas, *it is not.*
 Pour écrire, *for writing.* Une lettre, *a letter.*
 En voulez-vous ? *will you* Deux, *two.*
have ?
 Une, *one.* Suffit, *is sufficient.*
 Pour le présent, *for the* J'en aurai, *I'll get some.*
present. Après-midi, *afternoon.*
 Cette, *this.* A votre service, *at your*
service.
 Tout ce que, *all that.* Très-obligé, *much obliged*
 En, *for it.*
 Ça n'est que, *it is but.* Une bagatelle, *a trifle.*
 Si, *if.* De mon côté, *on my side.*

Je puis, <i>I can.</i>	Rendre, <i>render.</i>
Quelque service, <i>some service.</i>	Je le ferai, <i>I'll do it.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	Vous êtes, <i>you are.</i>
Fort poli, <i>very polite.</i>	Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>
Une plume, <i>a pen.</i>	J'en ai une, <i>I have one.</i>
Qui, <i>which.</i>	Fort bonne, <i>very good.</i>
Rends grâces, <i>render thanks.</i>	Pourvu, <i>provided.</i>

DIALOGUE XV.

PRÊTEZ-moi une feuille de papier,	LEND me a sheet of paper.
Je vous en donnerai demain,	I'll give you some to-morrow.
De tout mon cœur,	With all my heart.
Quelle sorte de papier voulez-vous ?	What sort of paper will you have ?
Cela est indifférent ; du papier commun suffira,	That is indifferent : common paper will suffice.
Ce n'est pas pour écrire une lettre,	It is not for writing a letter.
En voulez-vous deux feuilles ?	Will you have two sheets ?
Une suffit pour le présent, j'en aurai cette après-midi,	One is sufficient for the present, I'll get some this afternoon.
Tout ce que j'ai est à votre service,	All that I have is at your service.
Je vous en suis très-obligé,	I am much obliged to you for it.
Ce n'est qu'une bagatelle,	It is but a trifle.
Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir,	If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.

Vous
Souha
j'en
bon
Je vou
suis

NE
shak
Je ne
not a
Ne fai

Je ne s
Ma leç
Votre a

La vôt
Demand
Je n'ose
Me grom
me.

La mien
J'en au
want
J'aurai
done.

En moir
Si, if.
N'a pas
A sa plac
Pourqu
Me parle

Vous êtes bien poli, *You are very polite.*
 Souhaitez-vous une plume? *Do you choose a pen? i*
 j'en ai une qui est fort *have one which is very*
 bonne, *good.*
 Je vous rends grâce, je *I render you thanks, I am*
 suis pourvu de plumes, *provided with pens.*

THE VOCABULARY.

NE remuez pas, *don't La table, the table.*
shake.

Je ne l'ai pas fait, *I did Exprès, on purpose.*
not do it.

Ne faites pas, *don't make. Tant de bruit, so much*
noise.

Je ne saurais, *I cannot. Apprendre, learn.*

Ma leçon, *my lesson. Prêtez-moi, lend me.*

Votre ardoise, *your slate. Qu'est devenue? what is*
become of?

La vôtre, *yours.*

Demandez-en, *ask for. En pièces, in pieces.*

Je n'oserais, *I dare not. Une autre, another.*

Me gronderait, *would scold Mon maître, my master.*

Allez chercher, *go and*
fetch.

La mienne, *mine. Dépêchez-vous, make haste*

J'en aurai besoin, *I shall Bientôt, soon.*
want it.

J'aurai fait, *I shall have Mon thème, my exercise.*
done.

En moins, *in less.*

Si, *if. Dè dix minutes, than ten*
minutes.

N'a pas pris, *did not take. Quelqu'un, somebody.*

A sa place, *in its place. Elle n'est pas, it is not.*

Pourquoi? *why? Qui-est ce quia? who has?*

Me parler, *speaking to me. Sans, without.*

Pour longtemps, *for a long time.* Je n'en avais pas besoin, *I did not want it.*

A présent, *now.* Vous pouvez, *you may.*

Je vous la prête, *I lend it you.* Vous en servir, *make use of it.*

Avec plaisir, *with pleasure.* Je vous remercie, *I thank you.*

DIALOGUE XVI.

NE remuez pas la table, *DON'T shake the table.*

Je ne l'ai pas fait exprès, *I did not do it on purpose.*

Ne faites pas tant de bruit, *Don't make so much noise,*
je ne saurais apprendre *I cannot learn my lesson.*
ma leçon,

Prêtez-moi votre ardoise, *Lend me your slate.*

Qu'est devenue la vôtre ? *What is become of yours ?*

Elle est en pièces, *It is in pieces.*

Demandez-en une autre, *Ask for another.*

Je n'oserais, mon maître *I dare not, my master would*
me gronderait, *scold me.*

Allez chercher la mienne *Go and fetch mine, and*
et dépêchez-vous ; j'en *make haste ; I shall soon*
aurai bientôt besoin, *want it.*

J'aurai fait mon thème en *I shall have done my exerci-*
moins de dix minutes. *se in less than ten minutes.*

Demandez si quelqu'un n'a *Ask if somebody did not*
pas pris votre ardoise, *take your slate, it is not*
elle n'est pas à sa place, *in its place.*

Qui est-ce qui a mon ar- *Who has my slate ?*
doise ?

C'est moi, *It is I.*

Pourquoi l'avez-vous prise *Why did you take it with-*
sans me parler ? *out speaking to me ?*

Je n'en avais pas besoin *I did not want it for a long*
pour longtemps, *while.*

A pré
vous
la p
Je vou

AURO
have
Gette
terna

Pour n
Que, w
Si, if.

A la cro
De tou
all my
Fera pe
haps
Je ne
believe
D'un pe
board
J'espère

Notre d
quest.
Veut, is

J'irai, I s
Avec moi
Ne veut
Les petits

A présent, vous pouvez *Now you may make use of*
 vous en servir, je vous *it, I lend it you with*
 la prête avec plaisir, *pleasure.*
 Je vous remercie, *I thank you.*

THE VOCABULARY.

AURONS-nous ? *shall we* Congé, a holiday.
have ?

Gette après-midi, this af- Je ne sais pas, I do not
 ternoon. *know.*

Pour nous, for us.

Que, what.

Si, if.

Demandez-le, ask it.

S'il vous plaît, if you please.

Ferons-nous ? *shall we do ?*

Nous irons jouer, we shall
 play.

A la crosse, at cricket.

J'y consens, I consent to it.

De tout mon cœur, with Notre maître, our master.
 all my heart.

Fera peut-être, will per- Quelque difficulté, some
 haps make. *difficulty.*

Je ne crois pas, I don't Le jour de la naissance,
 believe. *the birth-day.*

D'un pensionnaire, of a Dans ce cas, in this case.
 boarder.

J'espère que, I hope that. Il nous accordera, he will
 grant us.

Notre demande, our re Qui est-ce qui, who.
 quest.

Veut, is willing.

Aller lui parler, go and
 speak to him

J'irai, I shall go.

Voulez-vous venir ? will
 you come ?

Avec moi, with me.

Mais, but.

Ne veut pas, will not.

Que, that.

Les petits, the little one.

Dépêchons-nous, *let us* Sortent, *shall go out.*
make haste. Nous n'avons pas, *we have*
 Trop de temps, *too much* not.
time.

J'en ai, *I have.*

Une balle, *a ball.*

Où, *where.*

Une très-bonne, *a very*
good one.

Des guichets, *wickets.*

Les crosses, *the bats.*

En chemin, *in the way.* *cut some.*

Nous en couperons, *we'll*

DIALOGUE XVII.

AURONS-NOUS congé *SHALL we have a holiday*
 cette après-midi? *this afternoon?*

Je ne sais pas,

I don't know.

Demandez-le pour nous, *Ask it for us, if you please.*
 s'il vous plaît,

Que ferons-nous, si nous *What shall we do, if we*
 avons congé? *have a holiday?*

Nous irons jouer à la *We shall go and play at*
 crosse, *cricket.*

J'y consens de tout mon *I consent to it with all my*
 cœur, *heart.*

Notre maître fera peut-*Our master will perhaps*
 être quelque difficulté, *make some difficulty.*

Je ne crois pas, c'est le *I don't believe it, it is the*
 jour de la naissanced'un *birth-day of a boarder.*
 pensionnaire,

Dans ce cas j'espère qu'il *In this case I hope that he*
 nous accordera notre *will grant us our re-*
 demande, *quest.*

Qui est-ce qui veut aller *Who will go and speak to*
 lui parler? *him?*

J'irai, voulez-vous venir *I will go, will you come*
 avec moi? *with me?*

Nous
 notr
 pas q

Dépêch
 vons
 Avez-v
 J'en ai
 Où son
 Les voi
 Avez-v
 Nous
 chem

VOYON
 Qui ser
 Jetez, to

Croix, h
 Pile, tai
 Qui choi

De votre
 N'avez-v
 you no
 Essayons

Attrapez,
 Qui est-c
 Voilà, th

Ge n'est c
 Deux fois

Nous avons congé, mais
notre maître ne veut
pas que les petits sortent,

*We have a holiday, but our
master is not willing
that the little ones should
go out.*

Dépêchons-nous, nous n'a-
vons pas trop de temps,

*Let us make haste, we have
not too much time.*

Avez-vous une balle ?

Have you a ball ?

J'en ai une très-bonne,

I have a very good one.

Où sont les crosses ?

Where are the bats ?

Les voici,

Here they are.

Avez-vous des guichets ?

Have you wickets ?

Nous en couperons en
chemin,

We'll cut some in the way.

THE VOCABULARY.

VOYONS, *let us see.*

Ceux, those.

Qui seront, *who will be.*

Ensemble, together.

Jetez, *toss up.*

*Le demi-sou, the half-
penny.*

Croix, *head.*

Ou, or.

Pile, *tail.*

C'est moi, it is I.

Qui choisit, *who choose.*

*Les meilleurs joueurs, the
best players.*

De votre côté, *on your side.*

N'avez-vous pas ? *have*

*Je vous demande pardon, -
I ask your pardon.*

you not ?

Essayons, *let us try.*

*Jetez la balle, throw the
ball.*

Attrapez, *catch.*

Moi, to me.

Qui est-ce qui, *who.*

Marque les crans, notches.

Voilà, *that is.*

*Un bon coup, a good
stroke.*

Ce n'est que, *it is but.*

Un essai, a trial.

Deux fois, *twice.*

*Il faut que je fasse, I must
do.*

De même, *the same.*Nous perdons, *we lose.*Commençons, *let us begin.*Prenez garde à la balle, *Faites, make.*
*mind the ball.*Nous n'avons pas, *we have*
*not.*Reculez, *draw back.*Vous chassez, *you strike.*Notre temps, *our time.*Allons, *come.*Faites, *make.*
Place, *room.*Assez, *enough.*Davantage, *farther.*

DIALOGUE XVIII.

VOYONS ceux qui seront *LET us see those who will*
ensemble, *be together.*

Jetez le demi-sou,

Toss up the half-penny.

Croix ou pile ?

Head or tail ?

Croix,

Head.

C'est moi qui choisis,

It is I who choose.

Vous avez les meilleurs

You have the best players

joueurs de votre côté,

*on your side.*Je vous demande pardon ; *I ask your pardon ; have*
n'avez-vous pas — ? *not you — ?*Essayons ; jetez la balle, *Let us try ; throw the ball.*

Attrapez la balle,

Catch the ball.

Jetez-la-moi,

*Throw it to me.*Qui est-ce qui marque les *Who notches ?*
crans ?

Poussez la balle,

*Bowl away.*Voilà un bon coup, *cou**That's a good stroke.*

Ce n'est qu'un essai,

*It is but a trial.*Vous avez essayé deux fois, *You have tried twice, I*
il faut que je fasse de *must do the same.*
même,Vous chassez fort bien la *You strike the ball very*
balle, *well.*Nous perdons notre temps *We lose our time in trying,*
à essayer, commençons, *let us begin.*

Allons.

balle

Faites

Nous n

place

Reculez

MANQU

Ma cross

Il faut q

Voulez-

have ?

Voyons,

Meilleur

La mien

La vôtre

Je jouer

Je ne n

shall n

Frisé, br

Bien, we

Aujourd'

La raison

Moi-mêm

De vigne

Les bras,

Je le sais,

Me surpre

strike.
me.

Allons, prenez garde à la balle, *Come, mind the ball.*

Faites place, *Make room.*

Nous n'avons pas assez de place, *We have not room enough.*

Reculez davantage, *Draw farther back.*

THE VOCABULARY.

MANQUE, *missed.*

Un beau coup, a fine stroke.

Ma crosse, *my bat.*

Trop légère, *too light.*

Il faut que je, *I must.*

La change, *change it.*

Voulez-vous ? *will you have ?*

Celle-ci, *this.*

Voyons, *let us see.*

Elle n'est pas, *it is not.*

Meilleure, *better.*

Que, *that.*

La mienne, *mine.*

Donnez-moi, *give me.*

La vôtre, *yours.*

A présent, *now.*

Je jouerai, *I'll play.*

Mieux, *better.*

Je ne manquerai pas, *I shall not fail.*

De toucher, *to touch.*

Frisé, *brushed.*

Vous ne jouez pas, *you don't play.*

Bien, *well.*

Du tout, *at all.*

Aujourd'hui, *to-day.*

Je ne sais pas, *I don't know.*

La raison, *the reason.*

J'en suis surpris, *I am surprised at it.*

Moi-même, *myself.*

Vous n'avez pas, *you have not.*

De vigueur, *vigour.*

Dans, *in.*

Les bras, *your arms.*

Ordinairement, *commonly.*

Je le sais, *I know it.*

C'est ce qui, *it is what.*

Me surprend, *surprises me.*

Faute, *want.*

De pratique, *of practice.* Otez, *take off.*
 Votre veste, *your waist-*
coat. Je crois, *I believe.*
 Que, *that.* La cause, *the cause.*
 Je ne joue pas, *I don't play.* Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un *You have missed a fine*
beau coup, *stroke.*
 Ma crosse est trop légère, *My bat is too light, I must*
 il faut que je la change, *change it.*
 Voulez-vous celle-ci ? *Will you have this ?*
 Voyons,—elle n'est pas *Let us see,—it is not bet-*
 meilleure que la mienne, *ter than mine.*
 Donnez-moi la vôtre, *Give me yours.*
 La voici, *Here it is.*
 A présent je jouerai mieux, *Now I'll play better.*
 Je ne manquerai pas de *I shall not fail to touch*
 toucher la balle, *the ball.*
 Elle a frisé le guichet, *It has brushed the wicket.*
 Vous ne jouez pas bien *You don't play well at all*
 du tout aujourd'hui, *to-day.*
 Je n'en sais pas la raison, *I don't know the reason, I*
 j'en suis surpris moi- *am surprised at it my-*
 même, *self.*
 Vous n'avez pas de vigueur *You have no vigour in*
 dans les bras, *your arms.*
 Je joue mieux ordinaire- *I commonly play better.*
 ment,
 Je le sais, et c'est ce qui *I know it, and it is what*
 me surprend, — — — *surprises me.*
 C'est faute de pratique, *It is want of practice.*
 Otez votre veste, *Take off your waistcoat.*

Je cro
que

COUR
Arrête
Crans,
Que, t
Etait b
Voilà,
Trois,
A fleur
the g
La char
Si bien

Il est d
Envoye
Entre a
Indiffér
J'entrer
La plus
viest.
Quatre-v

Les meil
best pl
Il est ten
Au logis
Vos habi

COUREZ
core,

Je crois que c'est la cause *I believe that is the cause*
 que je ne joue pas bien, *that I don't play well.*

THE VOCABULARY.

COUREZ, *run.*

Arrêtez, *stop.*

Crans, *notches.*

Que, *that.*

Etait bon, *was good.*

Voilà, *there is.*

Trois, *three.*

A fleur de terre, *close to the ground.*

La chasser, *to strike it.*

Si bien, *so well.*

Il est dehors, *he is out.*

Envoyez-moi, *send me.*

Entre au jeu, *goes in.*

Indifférent, *indifferent.*

J'entrerais, *I'll go in.*

La plus pesante, *the heaviest.*

Quatre-vingt-dix, *ninety.*

Les meilleurs joueurs, *the best players.*

Il est temps, *it is time.*

Au logis, *home.*

Vos habits, *your clothes.*

Encore, *again.*

Deux, *two.*

Vous voyez, *you see.*

Mon avis, *my advice.*

Bon, *well.*

Un coup, *a stroke.*

Poussez la balle, *bowl.*

Ils ne pourront pas, *they will not be able.*

N'ai-je pas bien dit ? *did I not say right ?*

Qui est-ce qui ? *who ?*

Cela est, *it is.*

Si vous voulez, *if you will.*

Donnez-moi, *give me.*

Nous gagnerons, *we'll beat.*

Je n'en suis pas surpris, *I am not surprised at it.*

D'aller, *to go.*

Mettez, *put on.*

Allons, *let us go.*

DIALOGUE XX.

COUREZ, courez, — en-*RUN, run,—again.*
 core,

Non, arrêtez, *No, stop.*
 Deux crans, *Two notches.*
 Vous voyez que mon avis *You see that my advice*
 était bon, *was good.*
 Ne courez pas, *Don't run.*

Bon,—voilà un bon coup, *Well,—there is a good*
 —trois crans, *stroke,—three notches.*
 Poussez la balle à fleur de *Bowl close to the ground,*
 terre, ils ne pourront *they will not be able to*
 pas la chasser si bien, *strike it so well.*
 N'ai-je pas bien dit ? Il est *Did I not say right ? He is*
 dehors, *out.*
 Envoyez-moi la balle, *Send me the ball.*

Qui est-ce qui entre au jeu ? *Who goes in ?*

Cela est indifférent, *It is indifferent.*

Si vous voulez, j'entrerai, *If you will, I'll go in.*
 Peu m'importe, *I don't care.*
 Donnez-moi la crosse la *Give me the heaviest bat.*
 plus pesante,
 La voici, *Here it is.*

Bien,—encore trois, *Well,—three more.*
 Nous gagnerons ; nous *We'll beat, we have nine-*
 avons quatre-vingt-dix *ty notches.*
 crans,

Je n'en suis pas surpris, *I am not surprised at it,*
 vous avez les meilleurs *you have the best play-*
 joueurs, *ers.*
 Il est temps d'aller au logis, *It is time to go home.*
 Mettez vos habits, *Put your clothes on.*

ALL

A Q
hoQue
JouJe ne
Le jeNon
AccoCela
Toujo

Où, u

Je vai
Voyon
Les piLes bla
Tout-à
Je pren
Les noi
Il y en
LaissezDans, i
Le pren
Je vous
you.

Allons,

Let us go.

THE VOCABULARY.

A QUOI passerons-nous ? La soirée, *the evening.*
how shall we spend ?

Que, *what.*

Ferons-nous ? *shall we do ?*
Aux dames, *at draughts.*

Jouons, *let us play.*

Je ne sais pas, *I don't know.* Bien, *well.*
Le jeu, *the play.* Ni moi, *nor I.*

Non plus, *neither.*
Accoutumé, *used.*

Vous badinez, *you jest.*
A jouer, *to play.*

Cela est vrai, *that is true.* Mais, *but.*
Toujours, *always.* Fort mal, *very bad.*

Où, *where.*

Le damier, *the draught.*
board.

Je vais, *I am going.*

Le chercher, *to fetch it.*

Voyons, *let us see.*

Arrangez, *place.*

Les pions, *the men.*

Prenez-vous ? *do you take ?*

Les blancs, *the white ones.* Cela m'est, *it is to me.*
Tout-à-fait, *entirely.* Indifférent, *indifferent.*

Je prendrai, *I shall take.*

Donc, *then.*

Les noirs, *the black ones.*

Prenez, *take.*

Il y en a un, *there is one.*

Qui manque, *wanting.*

Laissez, *leave.*

Une place vide, *an empty*
place.

Dans, *in.*

Un coin, *a corner.*

Le premier, *the first.*

Que, *which.*

Je vous donnerai, *I'll give*
you. Le, *it.*

Ah ça, *well.*

Qui est-ce qui ? *who ?*

S'il vous plaît, *if you please.* Commence, *begins.*

Que, *that.*

J'aime mieux, *I had rather.*

Il n'y a pas d'avantage,

Ni d'un côté ni de l'autre, *there is no advantage.*
on neither side.

Donc, *then.*

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous la soirée ? *HOW shall we spend the evening ?*

Que ferons-nous ?

What shall we do ?

Jouons aux dames,

Let us play at draughts.

Je ne sais pas bien le jeu, *I don't know the game well.*
Ni moi non plus, *Nor I neither.*

Vous badinez, vous êtes You jest, you are used to
accoutumé à jouer, *play.*

Cela est vrai, mais toujours fort mal, *That is true, but always very bad.*

Où est le damier ?

Where is the draught-board ?

Je vais le chercher,

I am going to fetch it.

Voyons, arrangez les pions, *Let us see, place the men.*

Prenez-vous les blancs ? *Do you take the white ones ?*

Cela m'est tout-à-fait indifférent, *It is entirely indifferent to me.*

Je prendrai donc les noirs, *I shall then take the black ones.*

Prenez ; il y en a un, qui manque, *Take ; there is one wanting.*

Laissez une place vide dans un coin, *Leave an empty place in a corner.*

Le premier pion que je prendrai, je vous le donnerai, *The first man I take, I'll give it to you.*

Ah ça, qui est-ce qui commence ? *Well, who begins ?*

Commencez, s'il vous plaît, *Begin, if you please.*

Non, j'aime mieux que vous commenciez, *No, I had rather that you begin.*

Il n'y a pas d'avantage ni d'un côté ni de l'autre, *There is no advantage on either side.*

Je commencerai donc, *I will begin then.*

THE VOCABULARY.

ET moi, and I.

J'en prendrai, I shall take.

Vous pouvez, you may.

A présent, now.

Remplacer, fill the place of. *Le pion, the man.*

Qui, that.

Manquait, was wanting.

Je perdrai, I shall lose.

Certainement, certainly.

La partie, the game.

Cette fois-ci, this time.

Votre jeu, your play.

N'est pas mauvais, is not bad.

Je n'en ai qu'un, I have but one.

Plus que vous, more than you.

Trop épars, too much dispersed. *J'en prends, I take.*

Encore, again.

Deux, two.

Vous le faites, you do it.

Exprès, on purpose.

En vérité, indeed.

Je joue, I play.

Le mieux, the best.

Que je puis, I can.

Je souffle, *I huff.*

A quoi cela me sert-il ?
what does it avail me ?

Que moi, *than I have.*

Je crois, *I believe.*

Perdu, *lost.*

Ce pion, *this man.*

Deux dames, *two kings.*

Plus; *more.*

Que, *that.*

J'en prends, *I take.*

Trois, *three.*

A dame, *to king.*

Commençons, *let us begin.*

Finissons, *let us finish.*

Et vais, *and go.*

Damez, *crown.*

Une autre, *another.*

Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

PRENEZ,

Et moi, j'en prendrai deux, *And I shall take two.*

Vous pouvez à présent
remplacer le pion qui
manquait,

Le voilà

Je perdrai certainement *I shall certainly lose the*
la partie cette fois-ci, *game this time.*

Votre jeu n'est pas mau- *Your game is not bad.*

vais,

Je n'en ai qu'un de plus *I have but one more than*
que vous, *you.*

Mes pions sont trop épars, *My men are too much dis-*
persed.

J'en prends encore deux, *I again take two.*

Vous le faites exprès, *You do it on purpose.*

Non, en vérité, je joue le
mieux que je puis, *No, indeed, I play the best*
I can.

Je souffle ce pion, *I huff this man.*

Vous voyez que vous n'a- *You see that you have not*
vez pas encore perdu, *yet lost.*

A quoi cela me sert-il ? *What does it avail me ?*

Vo
d
A p
a
J'en
à
Dan
Com
pa
Fini
Je m

VOU
yo
Un p

Là, th

Ici, h

Cette

Vous
flect.

Jouez

Il me

A dam

Encore

Damez

Vous n

not g

Le, it.

Vous avez deux dames *You have two kings more*
de plus que moi, *than I have.*

A présent je crois que vous *Now I believe that you have*
avez perdu, *lost.*

J'en prends trois et vais *I take three and go to king.*
à dame,

Damez ce pion, *Crown this man.*

Commençons une autre *Let us begin another game.*
partie,

Finissons celle-ci, *Let us finish this.*

Je me rends, *I give it up.*

THE VOCABULARY.

VOUS ne prenez pas garde, *Assez, enough.*
you don't mind.

Un peu plus, *a little more.* Je prendrai garde, *I'll*
mind.

Là, *there.*

Celui qui gagne, *he who*
wins.

Ici, *here.*

Je joue, *I play.*

Et moi, *and I.*

Cette fois-ci, *this time.*

Vous n'en prendrez pas,
you shall not take.

Vous réfléchissez, *you re-* Longtemps, *a long time.*
flect.

Jouez donc, *play then.*

Voyons, *let us see.*

Il me semble, *methinks.*

J'irai, *shall go.*

A dame, *to king.*

Prenez, *take.*

Encore, *again.*

En voilà trois, *there are*
three.

Damez, *crown,*

J'ai perdu, *I have lost.*

Vous n'irez pas, *you shall* Je ne pense pas, *I don't*
not go. *think.*

Là, *it.*

Je ne saurais jouer, *I*
cannot play.

Avec vous, <i>with you.</i>	Beaucoup mieux, <i>a great deal better.</i>
Que moi, <i>than I.</i>	C'est que, <i>it is because.</i>
Vous ne réfléchissez pas, <i>you don't reflect.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Demande, <i>requires.</i>	Qui, <i>which.</i>
Surtout, <i>particularly.</i>	Beaucoup de réflexion, <i>much reflection.</i>
Quand, <i>when.</i>	On ne sait pas bien, <i>one does not know well.</i>
Mon cas, <i>my case.</i>	Une troisième partie, <i>a third game.</i>

Commençons, *let us begin.*

Je ne suis pas, *I am not.* Capable, *able.*

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas as- sez garde,	<i>You don't mind enough.</i>
Je prendrai un peu plus garde,	<i>I'll mind a little more.</i>
Je joue là,	<i>I play there.</i>
Et moi ici,	<i>And I here.</i>
Fort bien,	<i>Very well.</i>
Vous n'en prendrez pas deux cette fois-ci,	<i>You shall not take two this time.</i>
Vous réfléchissez long- temps: jouez donc,	<i>You reflect a long time: play then.</i>
J'ai joué,	<i>I have played.</i>
Je n'y ai pas pris garde,	<i>I did not mind it.</i>
Voyons, il me semble que j'irai à dame—oui—pre- nez—prenez encore—en voilà trois—daniez,	<i>Let us see, methinks I shall go to king—yes—take again—there are three—crown.</i>
J'ai encore perdu,	<i>I have lost again.</i>
Vous n'irez pas à dame,	<i>You shall not go to king.</i>

Je n
Je n
v
co
C'es
se
C'est
be
Surt
pas
mo
Comm
sièr
Non,
de

IL est
Quelle
Croyer
Il n'est
Notre
Bientôt
Jasons
Avez-v
done
J'aurai
have
Ne deve
are yo
Mais, bu
Pour fa
Certaine

Je ne le pense pas, *I don't think it.*
 Je ne saurais jouer avec vous; vous jouez beaucoup mieux que moi, *I cannot play with you; you play a great deal better than I do.*
 C'est que vous ne réfléchissez pas assez, *It is because you don't reflect enough.*
 C'est un jeu qui demande beaucoup de réflexion, *It is a play which requires much reflection.*
 Surtout quand on ne sait pas bien le jeu, et c'est mon cas, *Particularly when one does not know the game well, and that is my case.*
 Commençons une troisième partie, *Let us begin a third game.*
 Non, je ne suis pas capable de jouer avec vous, *No, I am not able to play with you.*

THE VOCABULARY.

Il est temps, *it is time.* Est-il? *is it?*
 Quelle heure, *what o'clock.* Qu'il soit, *it is.*
 Croyez-vous? *do you think?* De huit heures, *from eight o'clock.*
 Il n'est pas loin, *it is not far.*
 Notre maître, *our master.* Viendra, *will come.*
 Bientôt, *soon.* Dans ce cas, *in this case.*
 Jasons, *let us chatter.* Ensemble, *together.*
 Avez-vous fait? *have you done?* Votre thème, *your exercise.*
 J'aurai le temps, *I shall have time.* Demain matin, *to-morrow morning.*
 Ne devez-vous pas faire? *are you not to do?* Vos calculs d'arithmétique, *your ciphering.*
 Mais, *but.* Deux heures, *two hours.*
 Pour faire, *to do.* Tout cela, *all that.*
 Certainement, *certainly.* Le mieux, *the best.*

D'aller coucher, *to go to bed*. Mon devoir, *my duty*.

J'aime à faire, *I like to do*. Une leçon, *a lesson*.

Avant que de jouer, *before I play*. Apprendre, *to learn*.

Fort difficile, *very difficult*. Voici, *here is*.

Fort longue, *very long*.

Nous allons dire, *we are going to say*. Les prières, *the prayers*.

Nous allons nous coucher, *we are going to bed*. Aujourd'hui, *to-day*.

Avant, *before*.

Huit heures, *eight o'clock*

DIALOGUE XXIV.

IL est temps d'aller se coucher, *It is time to go to bed*.

Quelle heure est-il ?

What o'clock is it ?

Quelle heure croyez-vous qu'il soit ?

What o'clock do you think it is ?

Il n'est pas loin de huit heures,

It is not far from eight o'clock.

Notre maître viendra bien-tôt,

Our master will soon come

Dans ce cas, jasons ensemble,

In this case, let us chatter together.

Avez-vous fait votre thème ?

Have you done your exercise ?

Pas encore,

Not yet.

J'aurai le temps demain matin,

I shall have time to-morrow morning.

Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ?

Are you not to do your ciphering ?

Oui, mais j'ai deux heures pour faire tout cela,

Yes, but I have two hours to do all that.

Et

V

Cer

Vou

C'es

fa

qu

J'ai

à

for

Voic

all

Nous

au

he

DEB

Vous

Il est

Point

Je ne

not

Si tar

A l'ins

De vo

your

Longte

A l'éco

Vos c

comp

Et vous, avez-vous fait *And you, have you done*
votre thème ? *your exercise ?*

Certainement, oui, *Certainly, yes.*

Vous êtes fort diligent, *You are very diligent.*

C'est le mieux ; j'aime à *It is the best ; I like to do*
faire mon devoir avant *my duty before I play.*
que de jouer,

J'ai une leçon fort difficile *I have a very difficult les-*
à apprendre ; elle est *son to learn ; it is very*
fort longue, *long.*

Voici notre maître ; nous *Here is our master ; we are*
allons dire les prières, *going to say the prayers.*

Nous allons nous coucher *We are going to bed to-day*
aujourd'hui avant huit *before eight o'clock.*
heures,

THE VOCABULARY.

DEBOUT, debout, *up, up.* Levez-vous, *rise.*

Vous êtes tous, *you are all.* Bien endormis, *fast asleep.*

Il est encore, *it is yet.*

Trop matin, *too early.*

Point du tout, *not at all.* Il est sept heures, *it is*
seven o'clock.

Je ne pensais pas, *I did* Qu'il fût, *that it was.*
not think.

Si tard, *so late.*

Je vais me lever, *I am*
going to get up.

Dépêchez-vous, *make haste.*

A l'instant, *directly.*

De vous habiller, *to dress* Je ne serai pas, *I shall not*
yourself. *be.*

Longtemps, *long.*

Vous devriez être, *you*
should be.

A l'école, *in-the school.*

A présent, *now.*

Vos compagnons, *your* Jouent, *are playing.*
companions.

Dans la cour, <i>in the yard.</i>	Plus diligent, <i>more diligent.</i>
Que, <i>than.</i>	
Ne m'a éveillé, <i>has awaked me.</i>	Personne, <i>nobody.</i>
A six heures, <i>at six o'clock.</i>	Je me suis éveillé, <i>I awoke.</i>
	Je me suis endormi, <i>I fell asleep.</i>
Tout de suite, <i>immediately.</i>	
Comment, <i>how.</i>	Je ne suis pas, <i>I don't know.</i>
Si longtemps, <i>so long.</i>	Vous pouvez dormir, <i>you can sleep.</i>
Je ne me lève pas, <i>I don't get up.</i>	Si, <i>if.</i>
Je m'éveille, <i>I awake.</i>	Quand, <i>when.</i>
	Je me rendors, <i>I fall asleep again.</i>
Ordinairement, <i>commonly.</i>	
Pourtant, <i>however.</i>	Vous allez vous coucher, <i>you go to bed.</i>
Cela est vrai, <i>it is true.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Plus je dors, <i>the more I sleep.</i>	Mais, <i>but.</i>
Cela n'est pas sain, <i>it is not wholesome.</i>	Plus j'aime, <i>the more I like.</i>
Se lever, <i>to rise.</i>	Il vaut mieux, <i>it is better.</i>

DIALOGUE XXV.

DEBOUT, debout, levez- vous,	<i>Up, up, rise.</i>
Vous êtes tous bien endormis,	<i>You are all fast asleep.</i>
Il est encore trop matin,	<i>It is yet too early.</i>
Point du tout il, est sept heures,	<i>Not at all, it is seven o'clock.</i>
Je ne pensais pas qu'il fût si tard,	<i>I did not think that it was so late.</i>

Je v
ta
Dép
ha
Je n
à
Vou
à p
Vos
da
Ils so
vou
Perso
Je m
heu
ren
Je ne
vou
long
Si je n
je m
dors
Vous
couc
Cela e
je d
dorm
Cela n'e
mieu
heure

A QUE
what

- Je vais me lever à l'instant, *I am going to get up directly.*
 Dépêchez-vous de vous habiller, *Make haste to dress yourself.*
 Je ne serai pas longtemps à m'habiller, *I shall not be long dressing myself.*
 Vous devriez être à l'école à présent, *You should be in the school now.*
 Vos compagnons jouent dans la cour, *Your companions are playing in the yard.*
 Ils sont plus diligents que vous, *They are more diligent than you.*
 Personne ne m'a éveillé, *Nobody has awaked me.*
 Je me suis éveillé à six heures, et je me suis rendormi tout de suite, *I awoke at six o'clock, and I fell asleep again immediately.*
 Je ne sais pas comment vous pouvez dormir si longtemps, *I don't know how you can sleep so long.*
 Si je ne me lève pas quand je m'éveille, je me rendors ordinairement, *If I don't get up when I awake, I commonly fall asleep again.*
 Vous allez pourtant vous coucher de bonne heure, *You go however betimes to bed.*
 Cela est vrai ; mais, plus je dors, plus j'aime à dormir, *It is true ; but the more I sleep, the more I like to sleep.*
 Cela n'est pas sain ; il vaut mieux se lever de bonne heure, *It is not wholesome ; it is better to rise early.*

THE VOCABULARY.

- A QUELLE heure ? *at* Déjeunez-vous ? *do you*
what o'clock? breakfast?

Nous déjeunons, *we break-fast.* Ordinairement, *commonly.*

A neuf heures, *at nine o'clock.* Le déjeuner, *breakfast.*

Est prêt, *is ready.*

J'y vais, *I am going.*

A l'instant, *immediately.*

Souhaitez-vous? *do you choose?*

Du pain, *bread.*

Du beurre, *butter.*

Où, *where.*

Achetez-vous? *do you buy?*

Si vous souhaitez, *if you choose.*

Je vous donnerai, *I'll give you.*

L'adresse, *the direction.*

De la boutique, *of the shop.*

Vous me ferez, *you'll do me.*

Plaisir, *pleasure.*

Vous y trouverez, *you'll find there.*

Aussi, *likewise.*

Du café, *coffee.*

Du sucre, *sugar.*

A un prix raisonnable, *at a reasonable price.*

Je ne suis pas amateur, *I am not a lover.*

Je préfère, *I prefer.*

Du chocolat, *chocolate.*

Je l'ai acheté, *I bought it.*

De fort belle porcelaine, *very fine china.*

A un encan, *at an auction.*

Avez-vous payé? *did you pay?*

Combien, *how much.*

J'ai donné, *I gave.*

De la douzaine, *for the dozen.*

Les douze tasses, *the twelve cups.*

Pour, *for.*

Vous les avez eues, *you got them.*

Les soucoupes, *the saucers.*

A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A QUELLE heure déjeunez-vous? *AT what o'clock do you breakfast?*

No
n
Le
Ven
J'y
Sou
d
Pre
Vot
ou
Si
vo
de
Vou
Vou
ca
pr
Je ne
ca
col
Vou
por
Je l'a
Com
J'ai d
les
dou
Vou
mar
Le di
Il n'es

Nous déjeunons ordinairement à neuf heures, *We commonly breakfast at nine o'clock.*

Le déjeuner est prêt, *Breakfast is ready.*

Venez déjeuner, *Come to breakfast.*

J'y vais à l'instant, *I am going immediately.*

Souhaitez-vous du pain et du beurre ? *Do you choose bread and butter ?*

Prenez-en, *Take some.*

Votre thé est excellent ; où l'achetez-vous ? *Your tea is excellent, where do you buy it ?*

Si vous le souhaitez, je vous donnerai l'adresse de la boutique, *If you choose, I'll give you the direction of the shop.*

Vous me ferez plaisir, *You'll do me pleasure.*

Vous y trouverez aussi du café et du sucre à un prix raisonnable, *You'll find there likewise coffee and sugar at a reasonable price.*

Je ne suis pas amateur de café, je préfère du chocolat, *I am not a lover of coffee, I prefer chocolate.*

Vous avez de fort belle porcelaine, *You have very fine china.*

Je l'ai achetée à un encan, *I bought it at an auction.*

Combien vous coûte-t-elle ? *How much did you pay for it ?*

J'ai donné une guinée pour les douze tasses et les douze soucoupes, *I gave a guinea for the twelve cups and the twelve saucers.*

Vous les avez eues à bon marché, *You got them cheap.*

THE VOCABULARY.

Le dîner, *the dinner.*

Il n'est que, *it is but.*

Prêt, *ready.*

Midi, *twelve o'clock.*

Je dînerai, *I shall dine.* De bon appétit, *with a good appetite.*

Je ne mangeai pas, *I did not eat.* Hier au soir, *last night.*

Je viens dîner, *I come to dine.* Avec vous, *with you.*

Vous êtes, *you are.* Très-bienvenu, *very welcome.*

Nous n'avons pas, *we have not.* Un grand dîner, *a great dinner.*

Il y aura, *there will be.* Assez, *enough.*

Pour moi, *for me.* Nous n'avons que, *we have but.*

Notre ordinaire, *our daily fare.* C'est tout ce que, *that's all what.*

L'on peut souhaiter, *one can wish.* Vous aurez, *you'll have.*

Du bœuf, *roast beef.* Des épinards, *spinage.*

Dans ce cas-là, *in this case.* Je ne saurais manquer, *I cannot fail.*

De satisfaire, *to please.* Mon goût, *my taste.*

Car, *for.* J'aime, *I like.*

Si j'avais su, *had I known.* Que, *that.*

Vous dussiez venir, *you were to come.* J'aurais fait préparer, *I should have ordered to be got ready.*

Quelque chose de plus, *something more.* De grâce, *pray.*

Ne vous excusez pas, *don't excuse yourself.* Agissons, *let us act.*

Sans cérémonies, *without ceremony.* En amis, *like friends.*

C'est le mieux, *it is the best.*

Je hais, *I hate.* Asseyez-vous, *sit down.*

S'il vous plaît, *if please.* Auprès du feu, *near the fire.*

Je vous prie de m'excuser, Je m'assiérai, *I'll sit.*
I beg you would excuse me. Ici, *here.*

Vous ferez, *you'll do.* Comme il vous plaira, *as you please.*

DIALOGUE XXVII.

LE dîner est-il prêt ? *IS dinner ready?*
 Il n'est que midi, *It is but twelve o'clock.*
 Je dînerai de bon appétit, *I shall dine with a good appetite.*

Je ne mangeai pas hier au soir, *I did not eat last night.*

Je viens dîner avec vous, *I come to dine with you.*
 Vous êtes très-bienvenu ; *You are very welcome ;*
 mais nous n'avons pas un grand dîner, *but we have not a great dinner.*

Il y en aura assez pour moi, *There will be enough for me.*

Nous n'avons que notre ordinaire, *We have but our daily fare.*

C'est tout ce que l'on peut souhaiter, *That's all that one can wish.*

Vous aurez du bœuf rôti et des épinards, *You'll have roast beef and spinage.*

Dans ce cas-là, j'en aurais manqué de satisfaire mon goût, car j'aime le bœuf rôti, *In this case, I cannot fail to please my taste, for I like roast beef.*

Si j'avais su que vous dusiez venir, j'aurais fait préparer quelque chose de plus, *Had I known that you were to come, I should have ordered something more to be got ready.*

Si grâce ne vous excusez pas ; agissons en amis et sans cérémonies, *Pray don't excuse yourself ; let us act like friends, and without ceremony.*

C'est le mieux ; je hais *It is the best ; I hate ceremonies,*
 les cérémonies, *nies.*
 Asseyez-vous, s'il vous *Sit down, if you please,*
 plaît, auprès du feu, *near the fire.*
 Je vous prie de m'excuser, *I beg you would excuse me,*
 je m'assiérai ici, *I'll sit down here.*
 Vous ferez comme il vous *You'll do as you please.*
 plaira,

THE VOCABULARY.

VOILA, <i>there is.</i>	Du bœuf, <i>beef.</i>
Qui est, <i>which is.</i>	Délicieux, <i>delicious.</i>
Fort tendre, <i>very tender.</i>	Je suis charmé, <i>I am overjoyed.</i>
Qu'il soit, <i>that it is.</i>	De votre goût, <i>to your taste.</i>
Mangez-en donc, <i>eat then of it.</i>	Vous voyez, <i>you see.</i>
Je ne le ménage pas, <i>I don't spare it.</i>	Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>
Boire, <i>to drink.</i>	De la forte bière, <i>strong beer.</i>
Nous en avons, <i>we have some.</i>	Ici, <i>here.</i>
Je préfère, <i>I prefer.</i>	Petite bière, <i>small beer.</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Qu'elle est, <i>that it is.</i>
Fort bonne, <i>very good.</i>	J'ai l'honneur, <i>I have the honour.</i>
A votre santé, <i>your health.</i>	Toute votre famille, <i>all your family.</i>
A celle, <i>to that.</i>	De vos amis, <i>of your friends.</i>
Je rends grâces, <i>I give thanks.</i>	Je remercie, <i>I thank.</i>

Tres-
 hun
 Bien

J'ai fa

Vous

Beau

C'est v
 faul
 La via

VOILA
 déli

Je sui
 de v
 en d
 Vous
 mén
 Souhar
 forte
 avon
 Non, je
 bière
 fort
 J'ai l'h
 votre
 A la sa
 fami
 amis

J'ès-humblement, *most* Vous me faites, *you do me.*
humbly.

Bien obligé, *much obliged.* Très-redevable, *much in-*
debted.

J'ai fait, *I have made.* Un bon repas, *a good re-*
past.

Vous badinez, *you jest.* Vous n'avez pas mangé,
you did not eat.

Beaucoup, *much.* Je vous demande pardon,
I ask your pardon.

C'est votre faute, *it is your* Suffisamment, *sufficiently.*
fault. Assez, *enough.*

La viande, *the meat.* Sur la table, *upon the table.*

DIALOGUE XXVIII.

VOILA du bœuf qui est *THERE is beef which is*
délicieux et fort tendre, *delicious and very ten-*
der.

Je suis charmé qu'il soit *I am overjoyed that it is to*
de votre goût; mangez- *your taste; eat then of*
en donc, *it.*

Vous voyez que je ne le *You see that I don't spare*
ménage pas, *it.*

Souhaitez-vous boire de la *Do you choose to drink*
forte bière? nous en *strong beer? we have*
avons ici, *some here.*

Non, je préfère votre petite *No, I prefer your small*
bière, je sais qu'elle est *beer, I know that it is*
fort bonne, *very good.*

J'ai l'honneur de boire à *I have the honour to drink*
votre santé, *your health.*

A la santé de toute votre *To the health of all your*
famille, et à celle de vos *family, and to that of*
amis, *your friends.*

Je vous rends grâces,	<i>I give you thanks.</i>
Je vous remercie très-humblement,	<i>I most humbly thank you.</i>
Vous me faites honneur ;	<i>You do me honour ; I am</i>
je vous suis bien obligé,	<i>much obliged to you.</i>
Jevoussuist très-redevable,	<i>I am much indebted to</i>
	<i>you.</i>
J'ai fait un bon repas,	<i>I have made a good repast.</i>
Vous badinez ; vous n'avez	<i>You jest ; you did not eat</i>
pas beaucoup mangé,	<i>much.</i>
Je vous demande pardon,	<i>I beg your pardon, I have</i>
j'ai mangé suffisamment,	<i>eat sufficiently.</i>
C'est votre faute, si vous	<i>It is your fault if you</i>
n'avez pas assez mangé ;	<i>have not eaten enough ;</i>
la viande était sur la	<i>the meat was upon the</i>
table,	<i>table.</i>

THE VOCABULARY.

QUE ferons-nous ?	<i>what</i>	Après dîner,	<i>after dinner.</i>
	<i>shall we do ?</i>		
Allons faire,	<i>let us take.</i>	Un petit tour de prome-	
J'y consens, I agree to it.		nade, a little walk.	
Où, where.		Irons-nous ?	<i>shall we go ?</i>
Si nous allions nous pro-		Au parc,	<i>into the park.</i>
mener, were we to go		Qu'en pensez-vous ?	<i>what</i>
and take a walk.		do you think of it ?	
C'est, it is.		Une bonne pensée,	<i>a good</i>
		thought.	
La promenade, the walk.		Fort agréable, very plea-	
		sant.	
Nous y verrons, we shall		Le Roi, the king.	
see there.			

A qu
o c
Vers
Avez
you
Quel
A un
a g
Il fau
A la
the
Diffic
Il y a
Une
crou
Aiséme
Nous i

QUE
dine
Ce qu'i
Allons
de pr
J'y co
nous
Si nous
mene
pense
C'est un
prom
able,
Nous y
A quelle
voir ?

A quelle heure? *at what o'clock?* Peut-on le voir? *may one see him?*

Vers, *at about.* Quatre heures, *four o'clock.*

Avez-vous jamais? *did you ever?* Je l'ai vu, *I have seen him.*

Quelquefois, *sometimes.* Mais, *but.*

A une grande distance, *at a great distance.* Pour le voir, *to see him.*

Il faut aller, *you must go.* De plus près, *nearer.*

A la chapelle royale, *to the royal chapel.* Undimanche, *on a Sunday.*

Difficile, *difficult.* Je pense, *I think.*

Il y a, *there is.* Que cela est, *that it is.*

Une foule de monde, *a crowd of people.* Parce que, *because.*

Aisément, *easily.* Ordinairement, *commonly.*

Nous irons, *we shall go.* Nous pourrions, *we shall be able.*

Aisément, *easily.* La percer, *go through it.*

Nous irons, *we shall go.* Prochain, *next.*

DIALOGUE XXIX.

QUE ferons-nous après dîner? *WHAT shall we do after dinner?*

Ce qu'il vous plaira, *What you please.*

Allons faire un petit tour de promenade, *Let us take a little walk.*

J'y consens; où irons-nous? *I agree to it; where shall we go?*

Si nous allions nous promener au parc, qu'en pensez-vous? *Were we to go and take a walk into the park, what do you think of it?*

C'est une bonne pensée, la promenade est fort agréable, *It is a good thought, the walk is very pleasant.*

Nous y verrons le Roi, *We shall see the king there.*

A quelle heure peut-on le voir? *At what o'clock may one see him?*

Vers quatre heures,	<i>At about four o'clock.</i>
L'avez-vous jamais vu?	<i>Did you ever see him?</i>
Je l'ai vu quelquefois, mais à une grande distance,	<i>I have seen him sometimes, but at a great distance.</i>
Pour le voir de plus près il faut aller, un Dimanche, à la chapelle royale,	<i>To see him nearer, you must go, on a Sunday, to the royal chapel.</i>
Je pense que cela est difficile, parce qu'il y a ordinairement une foule de monde,	<i>I think that it is difficult, because there is commonly a crowd of people.</i>
Nous pourrions aisément la percer,	<i>We shall easily be able to get through it.</i>
Nous irons dimanche prochain,	<i>We shall go next Sunday.</i>

THE VOCABULARY.

ALLONS, <i>let us go.</i>	<i>A notre jardin, to our garden.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	<i>Je serai bien aise, I shall be glad.</i>
De le voir, <i>to see it.</i>	<i>Avez-vous? have you?</i>
De belles fleurs, <i>fine flowers.</i>	<i>Tant mieux, so much the better.</i>
Vous me permettrez, <i>you'll give me leave.</i>	<i>D'en cueillir, to gather some.</i>
Pour faire, <i>to make.</i>	<i>Un bouquet, a nosegay.</i>
Vous pourrez cueillir, <i>you may gather.</i>	<i>Celles qui, those that.</i>
Plairont, <i>will please.</i>	<i>Davantage, more.</i>
Loin, <i>far.</i>	<i>De la ville, from the town.</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	<i>Un demi-mille, half a mile.</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	<i>N'est pas longue, is not long.</i>

Voulez
you
Je n'ai
Qu'avez
you
Trois
La pos
Ce soie
A un a
day.
Sans m
De vo
your
Qu'est-
che?
Je vou
I'll a
Puisqu

Venir,

Seuls, a
Une ag
a plea

ALLON
Avec pl
aise d
Avez-vo
De fort
Tant mi
mettre
pour
quet,

Voulez-vous venir ? *will* Avec nous, *with us*.
you come ?

Je n'ai pas, *I have not*. Le temps, *time*.

Qu'avez-vous ? *what have* A faire, *to do*.
you ?

Trois lettres, *three letters*. A écrire, *to write*.

La poste, *the post*. Part, *goes away*.

Ce soir, *this evening*. Remettons, *let us put off*.

A un autre jour, *to another* Ne sauriez-vous sortir ?
day *cannot you go out ?*

Sans moi, *without me*. Nous serions bien aises,

De votre compagnie, *of* we should be glad.
your company.

Qu'est-ce qui vous empêche ? *what hinders you ?* D'aller aujourd'hui, *from*
going to-day.

Je vous accompagnerai, *Demain, to-morrow*.

I'll accompany you. Y, *thither*.

Puisque, *since*. Vous ne voulez pas, *you*
are not willing.

Venir, *to come*. Il faut que nous allions,
we must go.

Seuls, *alone*. Je vous souhaite, *I wish*
you.

Une agréable promenade,
a pleasant walk.

DIALOGUE XXX.

ALLONS à notre jardin, *LET us go to our garden*.

Avec plaisir, je serai bien *With pleasure, I shall be*
glad to see it.

Avez-vous de belles fleurs ? *Have you fine flowers ?*

De fort belles, *Very fine ones*.

Tant mieux, vous me per- *So much the better, you'll*
 mettez d'en cueillir *give me leave to gather*
 pour me faire un bou- *some to make me a nose-*
 quet, *gay*.

Vous pourrez cueillir	<i>You may gather those that</i>
celles qui vous plairont	<i>will please you more.</i>
davantage,	
Votre jardin est-il loin de	<i>Is your garden far from</i>
la ville ?	<i>town ?</i>
Il n'y a qu'un demi-mille,	<i>It is but half a mile.</i>
La promenade n'est pas	<i>The walk is not long.</i>
longue,	
Voulez-vous venir avec	<i>Will you come with us ?</i>
nous ?	
Je n'ai pas le temps,	<i>I have no time.</i>
Qu'avez-vous à faire ?	<i>What have you to do ?</i>
J'ai trois lettres à écrire,	<i>I have three letters to write,</i>
et la poste part ce soir,	<i>and the post goes away</i>
	<i>this evening.</i>
Remettons la promenade	<i>Let us put off the walk till</i>
à un autre jour,	<i>another day.</i>
Nesauriez-vous sortir sans	<i>Cannot you go out without</i>
moi ?	<i>me ?</i>
Nous serions bien aises de	<i>We should be glad of your</i>
votre compagnie,	<i>company.</i>
Qu'est-ce qui vous empê-	<i>What hinders you from</i>
che d'aller aujourd'hui	<i>going to-day to the gar-</i>
au jardin sans moi ?	<i>den without me ?</i>
Demain je vous y accom-	<i>To-morrow I'll accompany</i>
pagnerai,	<i>you thither.</i>
Puisque vous ne voulez	<i>Since you are not willing</i>
pas venir, il faut que	<i>to come, we must go by</i>
nous allions seuls,	<i>ourselves.</i>
Je vous souhaite une agré-	<i>I wish you a pleasant walk.</i>
able promenade,	

THE VOCABULARY.

CERTAINEMENT, cer- UN très-beau jardin, a
tainly. very fine garden.

Voilà,

On peu

one

self i

Comme

Toutes

all so

Voici, h

Choisiss

Vous p

A les cu

ing th

Que, tha

Vous av

Pour fai

Je me s

use.

Que, wha

Ne craig

fear.

Vous n'a

have no

Très-oblig

Le plaisir

Celui-ci, t

Votre sœur

Une odeur

charmin

De le lui c

to her.

Voilà, *there is.*

Un berceau magnifique,
a magnificent bower.

On peut s'y mettre à l'abri, *Du soleil, from the sun.*
one may shelter one's
self in it.

Comme, *as.*

Vous voyez, *you see.*

Toutes sortes de fleurs, *Je le vois, I see it.*
all sorts of flowers.

Voici, *here are.*

De fort beaux œillets, *very*
fine pinks.

Choisissez, *choose.*

Ceux qui, *those which.*

Vous plaisent, *please you.* Je prends plaisir, *I take a*
delight.

A les cultiver, *in cultivat-* Moi-même, *myself.*
ing them.

Que, *that.*

Fleuriste, *a florist.*

Vous avez dit, *you said.*

Vous en cueilleriez, *you*
would gather some.

Pour faire, *to make.*

Un bouquet, *a nosegay.*

Je me servirai, *I'll make* De la permission, *of the*
use. *leave.*

Que, *which.*

Vous me donnez, *you give*
me.

Ne craignez pas, *don't* D'en abuser, *to abuse it.*
fear.

Vous n'avez pas vu, *you* Ajoutez-le, *add it.*
have not seen.

Très-obligé, *much obliged.* Faites-moi, *do me.*

Le plaisir, *the pleasure.* D'accepter, *to accept.*

Celui-ci, *this.*

Pour, *for.*

Votre sœur, *your sister.*

Il a, *it has.*

Une odeur charmante, *a* Je ne manquerai pas, *I*
charming smell. *will not fail.*

De le lui donner, *to give it*
to her.

DIALOGUE XXXI.

- VOUS avez certainement *You have certainly a very*
un très-beau jardin, *fine garden.*
- Voilà un berceau magnifi- *There is a magnificent bow-*
que ; on peut s'y mettre *er, one may shelter one's*
à l'abri du soleil, *self in it from the sun.*
- Nous avons, comme vous *We have, as you see, all*
voyez, toutes sortes de *sorts of flowers.*
fleurs,
- Je le vois, voici de fort *I see it, here are very fine*
beaux œillets, *pinks.*
- Choisissez ceux qui vous *Choose those which please*
plaisent, *you.*
- Je prends plaisir à les cul- *I take a delight in cultivat-*
tiver-moi-même, *ing them myself.*
- Je vois que vous êtes fleu- *I see that you are a florist.*
riste,
- Vous avez dit que vous en *You said that you would*
cueilleriez pour faire un *gather some to make a*
bouquet, *nosegay.*
- Je me servirai de la per- *I'll make use of the leave*
mission que vous me *which you give me.*
donnez,
- Ne craignez pas d'en abu- *Don't fear to abuse it.*
ser,
- Voici un bel œillet que *Here is a fine pink which*
vous n'avez pas vu ; ajou- *you have not seen ; add*
tez-le à votre bouquet, *it to your nosegay.*
- Je vous suis très-obligé, *I am much obliged to you.*
- Faites-moi le plaisir d'ac- *Do me the pleasure to ac-*
cepter celui-ci pour ma- *cept this for your sister.*
demoiselle votre sœur,
- Il a une odeur charmante, *It has a charming smell.*
- Je ne manquerai pas de *I will not fail to give it to*
le lui donner, *her.*

Vous m

ALLEZ

A la cor

D'y alle

Doit-on

be act

Une pièc

piece.

L'Aman

Capric

Un des

one of t

L'affiche

Cette, th

J'ai ouï

A écrite,

De se fa

make h

La plupa

Parce qu

De plaire

Du publi

Ce n'est p

Presque

always.

Ju, or.

Vous m'obligerez,

You will oblige me.

THE VOCABULARY.

ALLEZ-vous? *do you go?* Ce soir, *this evening.*A la comédie, *to the play.* J'ai envie, *I have a mind.*D'y aller, *to go thither.* Quelle comédie, *what play*Doit-on représenter? *is to* C'est, *it is.*
*be acted?*Une pièce nouvelle, *a new* Le titre, *the title.*
*piece.*L'Amant Capricieux, *the* Je ne doute pas, *I doubt*
Capricious Lover. *not.*Que M. A. ne joue, *but*Un des principaux rôles, *Mr. A. will act.*one of the principal parts. N'avez-vous pas lu? *have*
L'affiche, *the bill.* *you not read?*Qui est l'auteur? *who is*
*the author?*Cette, *this.*J'ai ouï dire, *I heard.*Il est inconnu, *he is un-*
*known.*A écrite, *has written.*La première, *the first.*De se faire connaître, *to* Il ne manquera pas, *he*
make himself known. *will not fail.*Si, *if.*La plupart, *the most part.* Réussit, *take.*Parce que, *because.*Sont sifflées, *are hissed.*De plaire, *to please.*Il est difficile, *it is difficult.*Du public, *of the public.*Au goût, *the taste.*Ce n'est pas, *it is not.*Souvent, *often.*Presque toujours, *almost* Mais, *but.**always.*Caprice, *whim.*Ou, *or.*Prévention, *prepossession.*

DIALOGUE XXXII.

ALLEZ-vous ce soir à la comédie ? *Do you go this evening to the play?*

J'ai envie d'y aller, *I have a mind to go thither.*

Quelle comédie doit-on représenter ? *What play is to be acted?*

C'est une pièce nouvelle ; le titre est l'Amant Capricieux, *It is a new piece ; the title is the Capricious Lover.*

Je ne doute pas que M. A. ne joue un des principaux rôles, *I doubt not but Mr. A. will act one of the principal parts.*

N'avez-vous pas lu l'affiche ? *Have you not read the bill?*

Il joue l'Amant Capricieux, *He acts the Capricious Lover.*

Qui est l'auteur de cette pièce ? *Who is the author of this piece?*

Il est inconnu, *He is unknown.*

J'ai ouï dire que c'est la première comédie que l'auteur ait écrite, *I heard that it is the first play which the author has written.*

Il ne manquera pas de se faire connaître si sa pièce réussit, *He will not fail to make himself known if his piece take.*

La plupart des pièces nouvelles sont sifflées, *Most part of the new pieces are hissed.*

Parce qu'il est difficile de plaire au goût du public, *Because it is difficult to please the taste of the public.*

Souvent ce n'est pas goût ; mais c'est presque toujours caprice, ou pré-
vention, *Often it is not taste ; but it is almost always whim or prepossession.*

SOUPONS
Nous iron

Nous y
shall hee

Je me 'so
I very lit

Le dîner, c

Je pense, l

Plus sain, n

Peu, little.

Après, after

En France, v

Fort tard, v

Fort peu, v

Il faut que

Je suis suje

Une aile, a

De poulet, c

Vous faire

you.

A présent, n

Souhaitez-v

choose ?

Ou du rouge

De ce vin, of

THE VOCABULARY.

- SOUPONS, *let us sup.* De bonne heure, *early.*
 Nous irons, *we shall go.* De tout mon cœur, *with all my heart.*
 Nous y entendrons, *we shall hear there.* Une charmante musique, *charming music.*
 Je me soucie fort peu, *I very little care for.* De souper, *supper.*
 Le dîner, *dinner.* Mon meilleur repas, *my best meal.*
 Je pense, *I think.* Qu'il est, *that it is.*
 Plus sain, *more wholesome.* De manger beaucoup, *to eat much.*
 Peu, *little.* Une petite promenade, *a little walk.*
 Après, *after.* Aide à la digestion, *helps digestion.*
 En France, *in France.* On soupe, *people sup.*
 Fort tard, *very late.* Vous mangez, *you eat.*
 Fort peu, *very little.* Un mauvais estomac, *a bad stomach.*
 Il faut que je, *I must.* Me ménage, *spare myself.*
 Je suis sujet, *I am subject.* A des indigestions, *to indigestions.*
 Une aile, *a wing.* Ou une cuisse, *or a leg.*
 De poulet, *of a chicken.* Ne saurait, *cannot.*
 Vous faire de mal, *hurt you.* Je boirais bien, *I could drink.*
 A présent, *now.* Un verre de vin, *a glass of wine.*
 Souhaitez-vous ? *do you choose ?* Du blanc, *white.*
 Ou du rouge, *or red.* Que pensez-vous ? *what do you think ?*
 De ce vin, *of this wine.* Vous goûterez, *you'll taste.*

Tout-à-l'heure, *by and by* Du Bourgogne, *Burgundy*.
J'en ai, *I have of it.* Quelques bouteilles, *some*
bottles.

Selon moi, *according to* Le meilleur, *the best*.
me.

Que l'on puisse boire, *that* Allons, *come*.
one can drink.

Levons-nous, *let us rise.* Mesdames et Messieurs,
De table, *from table.* Ladies and Gentlemen.
De partir, *to set out.* Il est temps, *it is time.*

DIALOGUE XXXIII.

SOUPONS de bonne LET us sup early, we'll go
heure, nous irons au to Vauxhall.
Vauxhall,

De tout mon cœur, nous With all my heart, we shall
y entendrons une char- hear charming music
mante musique, there.

Je me soucie fort peu du I very little care for supper;
souper; le dîner est mon dinner is my best meal.
meilleur repas,

Je pense qu'il est plus sain I think that it is more whole-
de manger beaucoup à some to eat much at din-
dîner et peu à souper, ner, and little at supper.

Une petite promenade A little walk after meals
après le repas aide à la helps digestion.
digestion,

En France on soupe fort In France people sup very
tard, late.

Vous mangez fort peu, You eat very little.

J'ai un mauvais estomac, I have a bad stomach.

Il faut que je me ménage, I must spare myself.

Je suis sujet à des indiges- I am subject to indigestions.
tions, .

Une aile o
poulet m
faire de

Je boirais
un verre

Souhaitez-
ou du ro

Que pense
vin ?

Vous got
l'heure d

j'en ai qu
les,

C'est, selon
leur vin d

boire,
Allons, Mes

sieurs, lev
ble; il est t

COMME, as

D'aller, to g

Comment, h

Voulez-vous

Je n'aime p

La Tamise, a

Un fiacre, a

Cela m'est in
indifferent

Une aile ou une cuisse de A wing or a leg of a chick-
poulet ne saurait vous en cannot hurt you.
faire de mal,

Je boirais bien à présent Now I could drink a glass
un verre de vin, of wine.

Souhaitez-vous du blanc Do you choose red or white
ou du rouge? wine?

Que pensez-vous de ce What do you think of this
vin? wine?

Vous goûterez tout-à You'll taste, by-and-by,
l'heure du Bourgogne; Burgundy; I have some
j'en ai quelques bouteil- bottles of it.
les,

C'est, selon moi, le meilleur It is according to me, the
leur vin que l'on puisse best wine that one can
boire, drink.

Allons, Mesdames et Mes- Come, Ladies and Gentle-
sieurs, levons nous de ta- men, let us rise from
ble; il est temps de partir, table; it is time to set out.

THE VOCABULARY.

- COMME, as. Résolu, resolved.
D'aller, to go. Il faut savoir, we must
Comment, how. know.
Voulez-vous? will you? Nous irons, we shall go.
Y, thither.
Je n'aime pas, I don't like. Par eau, by water.
A traverser, to cross.
La Tamise, the Thames. Louons plutôt, let us ra-
ther hire.
Un fiacre, a hackney coach. Comme il vous plaira, as
you please.
Cela m'est indifférent, it is Que pensez-vous? what
indifferent to me. do you think?

Rien n'est, *nothing is.* Plus magnifique, *more magnificent.*

Un paradis terrestre, *a terrestrial paradise.* Le grand nombre de lampes, *the great number of lamps.*

Qui l'éclairent, *that light* Font, *make.*
en it.

Le plus bel effet du monde, *Comment la trouvez-vous?*
as fine a show as can be. how do you like it?

La voix, *voice.* Naturelle, *natural.*

Douce, *sweet.* Harmonieuse, *harmonious.*

Il n'y a rien; *there is no-* D'affecté, *affected.*
thing.

On peut dire, *one can say.* Avec justice, *with justice.*

Une des meilleures chanteuses, *one of the best* Je n'en ennuyerais jamais, *I should never grow tired.*
singers.

De l'entendre, *with hear-* Ni moi, *nor I.*
ing her.

Mais, *but.* Il commence, *it begins.*

A se faire tard, *to grow* Il y a loin, *it is far.*
late.

D'ici, *from hence.* Chez nous, *to our house.*

DIALOGUE XXXIV.

COMME nous avons résolu d'aller au Vauxhall, il faut savoir comment nous irons, *As we have resolved to go to Vauxhall, we must know how we shall go thither.*

Voulez-vous y aller par eau? *Will you go thither by water?*

Je n'aime pas à traverser la Tamise, *I don't like to cross the Thames.*

Louons plutôt un fiacre, *Let us rather hire a hackney coach.*

Comme
m'est
Que pen
hall?
Rien n
fique;
terres
Le gran
pes q
leurs d
font le
du mo
Et la m
la trou
Madame
naturell
Il n'y a ri
On peut d
que c'es
leures d
gleterre
Jenem'en
de l'ente
Ni moi;
mence a
et il y a
nous,

Il est bien
be.
D'aller, to
Qui est-ce q
Aujourd'hu

Comme il vous plaira, cela *As you please, it is indif-*
 m'est indifférent, *ferent to me.*

Que pensez-vous du Vaux- *What do you think of*
 hall? *Vauxhall?*

Rien n'est plus magni- *Nothing is more magnifi-*
 fique; c'est un paradis *cent; it is a terrestrial*
 terrestre, *paradise.*

Le grand nombre de lam- *The great number of lamps*
 pes qui l'éclairent, et *that lighten it, and their*
 leurs diverses couleurs, *various colours, make as*
 font le plus bel effet *fine a show as can be.*
 du monde,

Et la musique, comment *And the music, how do you*
 la trouvez-vous? *like it?*

Madame A. a la voix douce, *Mrs. A. has a sweet, natu-*
 naturelle et harmonieuse *ral, harmonious voice.*

Il n'y a rien d'affecté, *There is nothing affected.*

On peut dire avec justice *One can say with justice*
 que c'est une des meil- *that she is one of the best*
 leures chanteuses d'An- *singers in England.*
 gleterre,

J'en m'ennuyerais jamais *I should never grow tired*
 de l'entendre, *with hearing her.*

Ni moi; mais il com- *Nor I; but it begins to*
 mence à se faire tard, *grow late, and it is far*
 et il y a loin d'ici chez *from hence to our house.*
 nous,

THE VOCABULARY.

Il est bientôt, it will soon *Temps, time.*
 be.

D'aller, to go.

Qui est-ce qui? who?

Aujourd'hui, to-day.

A l'église, to church.

Prêche, preaches.

C'est, it is.

Dont vous serez, *with whom you'll be.* Content, *contented.*
 Avec éloquence, *with eloquence.* A-t-il le talent? *has he the talent?*
 Ne m'ennuyent jamais, *never tire me.* Ses sermons, *his sermons*
 Il dit toujours, *he always says.*

De les dire bien, *to say them well.* De bonnes choses, *good things.*
 C'est assurément, *he is indeed.*

Un homme de mérite, *a man of merit.* Je n'aime pas, *I don't like.*
 Surtout, *particularly.* En été, *in summer.*

Vous ne trouverez pas, *you will not find.* Les siens, *his.*
 Je suis sujet, *I am apt.* Trop long, *too long.*
 A m'endormir, *to fall asleep.*

Je vous conseillerais, *I D'être attentif, to be attentive.*
 Cela, *that.* Ne m'empêcherait pas, *would not hinder me.*

Vous n'avez pas, *you have not.* Beaucoup de dévotion, *much devotion.*
 Ce n'est pas, *it is not.* Faute de, *for want of.*

Je vous assure, *I assure you.* Donc, *then.*
 Naturellement, *naturally.* Dormeur, *a sleeper.*

Il y a une demi-heure que, *On a cessé, they have ceased*
 it is half an hour since. De sonner, *to ring the bell.*

Eh bien, *well.* Allons-y, *let us go thither.*
 Pour entendre, *to hear.* Votre prédicateur favori, *your favourite preacher.*

DIALOGUE XXXV.

Il est bientôt temps d'aller à l'église, *IT will soon be time to go to church.*

Qui est-ce qui prêche aujourd'hui? *Who preaches to-day?*

C'est M.
 rez con
 A-t-il le ta
 avec él
 Ses serm
 nuient
 Il dit tou
 choses,
 de les b
 C'est assu
 me de n
 Je n'aime
 sermons
 Vous ne tr
 siens tro
 Je suis suj
 Jevous con
 attentif,
 Celane m'e
 Vous n'ave
 de dévot
 Ce n'est p
 votion, j
 Vous êtes c
 ment dor
 Il est temps
 il y a u
 qu'on a c
 Eh bien!
 entendre
 teur favo

C'est M. A. dont vous serez content, *It is Mr. A. with whom you will be contented.*

A-t-il le talent de prêcher avec éloquence ? *Has he the talent to preach with eloquence ?*

Ses sermons ne m'ennuient jamais, *His sermons never tire me.*

Il dit toujours de bonnes choses, et il a le talent de les bien dire, *He always says good things, and he has the talent to say them well.*

C'est assurément un homme de mérite, *He is indeed a man of merit.*

Je n'aime pas les longs sermons, surtout en été, *I don't like long sermons, particularly in summer.*

Vous ne trouverez pas les siens trop longs, *You will not find his too long.*

Je suis sujet à m'endormir, *I am apt to fall asleep.*

Je vous conseillerais d'être attentif, *I would advise you to be attentive.*

Cela ne m'empêcherait pas, *That would not hinder me.*

Vous n'avez pas beaucoup de dévotion, *You have not much devotion.*

Ce n'est pas faute de dévotion, je vous assure, *It is not for want of devotion, I assure you.*

Vous êtes donc naturellement dormeur, *You are then naturally a sleeper.*

Il est temps d'aller à l'église ; il y a une demi-heure qu'on a cessé de sonner, *It is time to go to church ; it is half an hour since they have ceased to ring the bell*

Eh bien ! allons-y pour entendre votre prédicateur favori, *Well ! let us go thither to hear your favourite preacher.*

THE VOCABULARY.

Je suis charmé, *I am* De vous rencontrer, *to*
overjoyed. *meet you.*

Comment, *how.* Vous portez-vous ? *do you*
do ?

A votre service, *at your* Comment vous en va ? *how*
service. *do you do ?*

Le mieux du monde, *as* Depuis que, *since.*
well as can be.

Je demeure, *I live.* A la campagne, *in the*
country.

Y a-t-il longtemps ? *is it* Vous n'avez vu, *you have*
long since ? *seen.*

Votre cousine, *your cousin.* Je la vis, *I saw her.*

La semaine passée, *last* Se portait-elle ? *did she*
week. *do ?*

Passablement, *tolerably.* Bien, *well.*

L'attendez-vous ? *do you* Ce mois-ci, *this month.*
expect her ?

Elle a écrit, *she wrote.* Qu'elle viendrait, *that she*
would come.

Jeudi prochain, *next* Je serai bien aise, *I shall*
Thursday. *be very glad.*

De la voir, *to see her.* Elle ne le sera pas moins,
she will be no less.

De vous voir, *to see you.*

C'est une demoiselle, *it is* Qui a, *who has.*
a lady.

Beaucoup de mérite, *a* Quoiqu'elle soit jeune,
great deal of merit. *though she be young.*

D'esprit, *of wit.*

Fait-il des progrès ? *does* Son frère, *her brother.*

he improve ? Dans le Français, *in the*
French tongue.

Il appren

Quel âge

Il n'a pa

yet.

Bien jeu

D'un gar

De son â

D'esprit,

Un peu

much.

C'est le

defect.

Tous les

young p

JE suis c

rencontr

vous por

A votre s

commen

Le mieux

puis que

la campa

Ya-t-il long

n'avez vu

Je la vis la s

Comment s

Passableme

L'attendez-v

ci ?

Elle a écrit

drait Jeud

Il apprend, *he learns,*

Quel âge ? *how old ?*

Il n'a pas encore, *he is not yet.*

Bien jeune, *very young.*

D'un garçon, *of a boy.*

De son âge, *of his age.*

Passablement bien, *tolerably well.*

Peut-il avoir ? *may he be ?*

Douze ans, *twelve years old.*

Que peut-on attendre ?

what can be expected ?

D'esprit, *wit.*

Un peu trop, *a little too much.*

C'est le défaut, *it is the defect.*

Tous les jeunes gens, *all young people.*

Il ne manque pas, *he does not want.*

Mais il aime, *but he likes.*

Le jeu, *play.*

De presque, *of almost.*

DIALOGUE XXXVI.

JE suis charmé de vous rencontrer, comment vous portez-vous ?

I AM overjoyed to meet you, how do you do ?

A votre service, et vous, comment vous en va ?

At your service, and you, how do you do ?

Le mieux du monde, depuis que je demeure à la campagne,

As well as can be, since I live in the country.

Y a-t-il longtemps que vous n'avez vu votre cousine ?

Is it long since you have seen your cousin ?

Je la vis la semaine passée,

I saw her last week.

Comment se portait-elle ?

How did she do ?

Passablement bien,

Tolerably well.

L'attendez-vous ce mois-ci ?

Do you expect her this month ?

Elle a écrit qu'elle viendrait Jeudi prochain,

She wrote that she would come next Thursday.

Je serai bien aise de la voir, *I shall be glad to see her.*
 Elle ne sera pas moins charmée de vous voir, *She will be no less glad to see you.*
 C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is a lady who has a great deal of merit.*
 Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit, *Though she be young, she has a great deal of wit.*
 Et son frère, fait-il des progrès dans le Français ? *And her brother, does he improve in the French tongue.*

Il apprend passablement bien, *He learns tolerably well.*
 Quel âge peut-il avoir ? *How old may he be ?*
 Il n'a pas encore douze ans, *He is not yet twelve years old.*
 Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge ? *He is very young, what can be expected of a boy of his age ?*
 Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu, *He does not want wit, but he likes a little too much play.*
 C'est le défaut de presque tous les jeunes gens, *It is the defect of almost all young people.*

THE VOCABULARY.

J'AI vu, *I have seen.* Aujourd'hui, *to-day.*
 De fort belles cerises, *very fine cherries.* Auprès de la Bourse, *near the Exchange.*
 Combien ? *how much ?* Les vend-on la livre ? *do they sell them a pound ?*
 J'ai entendu, *I have heard.*
 Qu'on demandait, *that they have asked.* Quatre sous, *a groat.*

Ce n'est
 dean
 Elles
 fine.
 Mais,
 Avez-v
 taste
 Acheta
 J'aime,

Les frai

Que c'es

Tout le m
 C'est d
 pity.

Assez
 enough

Du lait,
 De l'eau,
 N'aimez-
 you like

Les pomr

Bien mûr

La plupar

Fruit vert
 Ils ne sa
 don't kno
 Leur, to th

- Ce n'est pas cher, *it is not dear*. Si, *if*.
 Elles sont belles, *they are fine*. Non-seulement, *not only*.
 Mais, *but*. En, *some*.
 Avez-vous goûté? *did you taste?* Mon frère, *my brother*.
 Acheta, *bought*. Hier, *yesterday*.
 J'aime, *I like*. Beaucoup mieux, *a great deal better*.
 Les fraises, *strawberries*. Il faut avouer, *it must be confessed*.
 Que c'est, *that it*. Un fruit délicieux, *a delicious fruit*.
 Tout le monde, *every body*. Les aime, *likes them*.
 C'est dommage, *it is a pity*. Qu'elles ne durent pas, *that they don't last*.
 Assez longtemps, *long enough*. Avec du sucre, *with sugar*.
 Du lait, *milk*. Et moi, *and I*.
 De l'eau, *water*. Du vin, *wine*.
 N'aimez-vous pas? *don't you like?* Les poires, *pears*.
 Les pommes, *apples*. Quand elles sont, *when they are*.
 Bien mûres, *very ripe*. Très-malsaines, *very unwholesome*.
 La plupart, *the most part*. Des jeunes gens, *of young people*.
 Fruit vert, *unripe fruit*. C'est que, *it is because*.
 Ils ne savent pas, *they don't know*. Ce qui, *what*.
 Leur, *to them*. Est nuisible, *is hurtful*.

DIALOGUE XXXVII.

- J'AI vu aujourd'hui de *I HAVE seen to-day very*
 fort belles cerises au- *fine cherries near the*
 près de la Bourse, *Exchange.*
 Combien les vend-on la *How much do they sell them*
 livre ? *a pound ?*
 J'ai entendu qu'on en de- *I have heard that they have*
 mandait quatre sous, *asked a groat.*
 Ce n'est pas cher, si elles *It is not dear, if they are*
 sont belles, *fine.*
 Non-seulement elles sont *They are not only fine, but*
 belles, mais elles sont *they are excellent.*
 excellentes,
 En avez-vous goûté ? *Did you taste some ?*
- Mon frère en acheta hier *My brother bought yester-*
 une livre, *day a pound.*
 J'aime beaucoup mieux les *I like strawberries a great*
 fraises, *deal better.*
 Il faut avouer que c'est *It must be confessed that*
 un fruit délicieux, *it is a delicious fruit.*
- Tout le monde les aime, *Every body likes them.*
- C'est dommage qu'elles *It is a pity they don't last*
 ne durent pas assez long- *long enough.*
 temps,
 Je les aime beaucoup avec *I like them much with sugar*
 du sucre et du lait, *and milk.*
 Et moi avec de l'eau et du *And I with water and wine.*
 vin,
 N'aimez-vous pas les poires *Don't you like pears and*
 et les pommes ? *apples ?*

Je le
sont
Elles
quar
pas,
La plu
aime
C'est q
ce qu

QUEL t
is the
Fort bea
weath
La chale

Chaleur
hot.
Un broui

Quand, u
Il le diss
perse it.
L'arc-en-c
Que, that.
Pas toujou

Il pleut, it
Plusieursj

Sombre, ch
Mais, but.

Je les aime quand elles *I like them, when they are*
sont mûres, *ripe.*
Elles sont très-malsaines, *They are very unwhole-*
quand elles ne le sont *some, when they are not.*
pas,

La plupart des jeunes gens *The most part of young*
aiment le fruit vert, *people like unripe fruit.*
C'est qu'ils ne savent pas *It is because they don't know*
ce qui leur est nuisible, *what is hurtful to them.*

THE VOCABULARY.

QUEL temps fait-il ? *how* Aujourd'hui, *to-day.*
is the weather ?

Fort beau temps, *very fine* Il fait, *it is.*
weather.

La chaleur, *the heat.* Mauvais temps, *bad wea-*
ther.

Chaleur étouffante, *sultry* Fort incommode, *very in-*
hot. *convenient.*

Un brouillard, *a fog.* Il y a, *there is.*

Quand, *when.* Epais, *thick.*
Il le dissipera, *it will dis-* Le soleil, *the sun.*
perse it.

L'arc-en-ciel, *the rainbow.* Je vois, *I see.*

Que, *that.* On dit, *they say.*
Pas toujours, *not always.* C'est signe, *it is a sign.*

Il pleut, *it rains.*

Plusieurs jours, *many days.* Parce que, *because.*
Quelquefois, *sometimes.*

Sombre, *cloudy.*

Mais, *but.*

Après, *after.*

Ce matin, *this morning.*

A s'éclaircir, *to clear up.* Il commence, *it begins.*

Il a plu, *it has rained.* Vent, *wind.*

Se remettre au beau, *to be fair again.* Beaucoup, *a great deal.*

Est changé, *is changed.* On s'aperçoit, *one perceives.*

Il continuera, *it will hold.* Il y a apparence, *it is likely.*

Je le souhaite, *I wish it.* Du même côté, *in the same quarter.*

Variable, *variable.* Inconstant, *inconstant.*

Nous aurons, *we shall have.* Dans ce pays, *in this country.*

Ce soir, *this evening.* De l'orage, *a storm.*

Toute la journée, *all the day.* Il a fait fort chaud, *it was very hot.*

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL temps fait-il aujourd'hui? *HOW is the weather to-day?*

Il fait fort beau temps, *It is very fine weather.*

Il fait fort mauvais temps, *It is very bad weather.*

La chaleur est fort incommode, *The heat is very inconvenient.*

Il fait une chaleur étouffante, *It is sultry hot.*

Il y a un brouillard fort épais, *There is a very thick fog.*

Quand le soleil paraîtra, *When the sun appears, it will disperse it.*

Je vois l'arc-en-ciel, *I see the rainbow.*

On dit que c'est signe de beau temps, *They say it is a sign of fine weather.*

Pas to
pleu

sieur

Le tem

ce m

menc

Il fait u

Il a plu l

mais l

à se re

On s'ape

est cha

Il y a app

tinuera

Je le so

temps e

variabl

Nous aur

soir, il a

toute la

NOUS eûn

Un grand

storm.

Etiez-vous ?

Le tonnerre

A sortir, to

Il commenç

Pas toujours, parce qu'il pleut quelquefois plusieurs jours après,
 Le temps était fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir,
 Il fait un grand vent,

Not always, because it sometimes rains many days after.
The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.
The wind blows hard.

Il a plu beaucoup ce matin, mais le temps commence à se remettre au beau,

It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.

On s'aperçoit que le vent est changé,

One perceives that the wind is changed.

Il y a apparence qu'il continuera du même côté,

It is likely it will hold in the same quarter.

Je le souhaite, mais le temps est inconstant et variable dans ce pays-ci,

I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.

Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée,

We shall have a storm this evening, it was very hot all the day.

THE VOCABULARY.

NOUS eûmes, *we had.* Hier au soir, *yesterday evening.*

Un grand orage, *a great storm.* Où, *where.*

Etiez-vous? *were you?* Pendant, *during.*

Le tonnerre, *the thunder.* J'étais prêt, *I was ready.*

A sortir, *to go out.* Quand, *when.*

Il commença, *it began.* A tonner, *to thunder.*

Vous fûtes donc, *you were* Obligé, *obliged*.
then.

De rester au logis, *to stay* Il ne fut pas, *it was not*.
at home.

On ne voyait que, *one saw* La lueur des éclairs, *the*
but. *flashes of lightning.*

Avez-vous entendu dire ? Ait causé, *has done*.
did you hear?

La foudre, *the thunder-* Quelque dommage, *some*
bolt. *damage.*

Sur, *upon.* Est tombée, *is fallen.*

De l'église, *of the church.* Le clocher, *the steeple.*

Personne, *any body.* N'a-t-elle tué, *has it not*
killed.

Encore, *yet.* On ne le sait pas, *it is not*
known.

Ne manqueront pas, *will* Les feuilles publiques, *the*
not fail. *newspapers.*

C'est, *it is.* D'en donner un détail, *to*
give an account of it.

Fort rare, *very seldom.* Quand, *but.*

Quelqu'un, *somebody.* N'est pas tué, *is not killed.*

Il a grêlé, *it has hailed.* Beaucoup, *a great deal.*

Aussi, *likewise.* Je crains que, *I am afraid*
lest.

Aux fruits, *to the fruits.* N'ait fait du tort, *has done*
some damage.

DIALOGUE XXXIX.

NOUS eûmes hier un We had yesterday a great
grand orage, *storm.*

Où étiez-vous pendant le Where were you during the
tonnerre ? *thunder ?*

J'étais
il

Vous
res

Il ne
son

la
Avez

que
que

La fo
le o

N'a-t-
On n

Les f
mar

don

Il est
qu'u

Il a be

Je cra
fait

Il a ne
La nu

A ado
mild

Car, for

Aussi f

- J'étais prêt à sortir quand il commença à tonner, *I was ready to go out when it began to thunder.*
 Vous fûtes donc obligé de rester au logis, *You were then obliged to stay at home.*
 Il ne fut pas possible de sortir, on ne voyait que la lueur des éclairs, *It was not possible to go out, one saw but the flashes of lightning.*
 Avez-vous entendu dire que le tonnerre ait causé quelque dommage ? *Did you hear that the thunder has done some damage ?*
 La foudre est tombée sur le clocher de l'église, *The thunder-bolt is fallen upon the steeple of the church.*
 N'a-t-elle tué personne ? *Has it killed any body ?*
 On ne le sait pas encore, *It is not known yet.*
 Les feuilles publiques ne manqueront pas d'en donner le détail, *The newspapers will not fail to give an account of it.*
 Il est fort rare que quelqu'un ne soit pas tué, *It is seldom but some body is not killed.*
 Il a beaucoup grêlé aussi, *It has likewise hailed a great deal.*
 Je crains que la grêle n'ait fait du tort aux fruits, *I am afraid lest the hail has done some damage to the fruits.*

THE VOCABULARY.

- Il a neigé, *it has snowed.* Beaucoup, *a great deal.*
 La nuit passée, *last night.* La neige, *the snow.*
 A adouci, *has rendered mild.* Le temps, *the weather.*
 Car, *for.* Il faisait fort froid, *it was very cold.*
 Aussi froid, *as cold.* A présent, *now.*

Qu'il a fait, <i>as it was.</i>	Au commencement, <i>at the beginning.</i>
De la semaine, <i>of the week.</i>	Je puis, <i>I can.</i>
Vous assurer, <i>assure you.</i>	Que, <i>that.</i>
Je ne m'en aperçois pas, <i>I don't perceive it.</i>	Si, <i>if.</i>
	Le soleil, <i>the sun.</i>
Continue, <i>continues.</i>	De luire, <i>to shine.</i>
	Ce soir, <i>this evening.</i>
Sera fondue, <i>will be melted away.</i>	Toute la journée, <i>all the day.</i>
Je ne crois pas, <i>I don't think.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
Il ne paraît que, <i>it appears but.</i>	Une demi-heure, <i>half an hour.</i>
Dans cette saison, <i>in this season.</i>	Demain, <i>to-morrow.</i>
Nous aurons, <i>we shall have.</i>	Il gèle, <i>it freezes.</i>
Une forte gelée, <i>a hard frost.</i>	Bien fort, <i>very hard.</i>
Actuellement, <i>now.</i>	Il fait froid, <i>it is cold.</i>
Je pense, <i>I think.</i>	Nous ne devons pas, <i>we must not.</i>
Extrêmement, <i>extremely.</i>	Dans le cœur, <i>in the middle.</i>
Nous en étonner, <i>be surprised at it.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
De l'hiver, <i>of the winter.</i>	Cette année, <i>this year.</i>
Qu'il sera rude, <i>that it will be sharp.</i>	Comme, <i>how.</i>
Voyez, <i>see.</i>	

A gro
flake
Bien f

IL a l
nuit
La neig
car il

Il fait a
qu'il
ceme
Je puis
je ne
Si le s
luire.
due c

Je ne cr
luise
Il ne p
qu'un
cette s
Nous au
forte
Il gèle l
ment,
Je pens
meme
Nous ne
en éton
dans l

A gros flocons, *in great flakes.*
 Bien froid, *very cold.*

Il fait un vent, *the wind blows.*

Cette après-midi, *this afternoon.*

DIALOGUE XL.

IL a beaucoup neigé la nuit passée, *IT has snowed a great deal last night.*

La neige a adouci le temps, car il faisait fort froid, *The snow has rendered the weather mild, for it was very cold.*

Il fait aussi froid à présent qu'il a fait au commencement de la semaine, *It is as cold now as it was in the beginning of the week.*

Je puis vous assurer que je ne m'en aperçois pas, *I can assure you that I don't perceive it.*

Si le soleil continue de luire, la neige sera fondue ce soir, *If the sun continues to shine, the snow will be melted away this evening.*

Je ne crois pas que le soleil luise toute la journée. *I don't think that the sun will shine all the day.*

Il ne paraît quelquefois qu'une demi-heure dans cette saison, *It sometimes appears in this season but half an hour.*

Nous aurons demain une forte gelée, *We shall have to-morrow a hard frost.*

Il gèle bien fort actuellement, *It freezes now very hard.*

Je pense qu'il fait extrêmement froid, *I think that it is extremely cold.*

Nous ne devons pas nous en étonner, nous sommes dans le cœur de l'hiver, *We must not be surprised at it, we are in the middle of the winter.*

Il y apparence que l'hiver sera rude cette année, *It is likely that the winter will be sharp this year.*

Voyez comme il neige; la neige tombe à gros flocons, *See how it snows; it snows in great flakes.*

Il fait un vent bien froid cette après-midi. *The wind blows very hard this afternoon.*

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrons pas, *Sortir, to go out.*
we shall not be able.

Car, *for.* Aujourd'hui, *to-day.*

Bien fort, *very fast.* Il pleut, *it rains.*

Qu'il pleuve, *that it will rain.* Croyez-vous? *do you think?*

Il n'y a pas d'apparence, *Toute la journée, all the day.*
it is not likely.

Il a commencé, *it began.* Que la pluie cesse, *that it will cease raining.*

Du matin, *in the morning.* A six heures, *at six o'clock.*

Fort épais, *very thick.* Les nuages, *the clouds.*

Du beau temps, *of fine weather.* Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood.*

Change souvent, *varies often.*

Passera bientôt, *will soon be over.* Le jour, *the day.*

Que ce n'est que, *that it is but.* Vous voyez, *you see.*

Quand, *when.* Une ondée, *a shower.*

N'est
De d

Jusq

Il fai
the
Clair
ser

Que,

A pré

Sans

NOUS

sort

pleu

Croye

tout

Il n'y

que

jour

Il a co

à six

Les nu

il n'y

de b

Le tem

dans

La plu

vous

qu'un

N'est pas, *is not.*
De durée, *of duration.*

A verse, *as hard as it can*
pour.

Jusqu'à ce que, *till.*

Ordinairement, *commonly.*
Restons à couvert, *let us*
remain sheltered.

Il fait un temps, *the weather is.*

Soit passée, *be over.*

Clair et serein, *clear and*
serene.

J'ai leviné juste, *I guessed*
right.

Que, *that.*

A présent, *now.*

S'écclaircirait, *would clear*
up.

Sans être, *without being.*

Nous pouvons, *we may.*
Mouillés, *wet.*

DIALOGUE XLI.

NOUS ne pourrons pas *We shall not be able to go*
sortir aujourd'hui, car il *out to-day, for it rains*
pleut bien fort, *very fast.*

Croyez-vous qu'il pleuve *Do you think that it will*
toute la journée ? *rain all the day ?*

Il n'y a pas d'apparence *It is not likely that it will*
que la pluie cesse au- *cease raining to-day.*
jourd'hui,

Il a commencé à pleuvoir *It began to rain at six*
à six heures du matin, *o'clock in the morning.*

Les nuages sont fort épais, *The clouds are very thick,*
il n'y a pas d'apparence *there is no likelihood of*
de beau temps, *fine weather.*

Le temps change souvent *The weather varies often in*
dans le jour, *the day.*

La pluie passera bientôt, *The rain will be soon over,*
vous voyez que ce n'est *you see that it is but a*
qu'une ondée, *shower.*

Quand il pleut à verse, la When it rains as fast as it
 pluie n'est pas ordinai- can pour, the rain is not
 rement de longue durée, commonly of long dura-
 tion.

Restons à couvert jusqu'à Let us remain sheltered till
 ce que la pluie soit pas- the rain be over.
 sée,

Il fait un temps clair et The weather is clear and
 serein, serene.

J'ai deviné juste que le I guessed right that the
 temps s'éclaircirait, weather would clear up.

A présent nous pouvons Now we may go out with-
 sortir sans être mouillés, out being wet.

THE VOCABULARY.

QUELLE saison, what Aimez-vous ? do you like ?
 season.

Le mieux, the best. L'été, the summer.

La plus agréable, the most De toutes, of all.

agreeable.

Ordinairement, commonly.

Il fait froid, it is cold.

Au printemps, in the spring. Je n'aime pas, I don't like.

L'hiver, winter. Du tout, at all.

Vous n'êtes pas, you are Le seul, alone.

not.

Sont, are.

La plupart du monde,
 most people.

Languit, languishes.

Tout, every thing.

Bien ennuyeux, very te-
 dious.

Les jours, the days.

Mais, but.

Cela est vrai, it is true.

Vous pouvez aller, you
 may go.

Le soir, in the evening.

En été, in the summer.

A la comédie, to the play.

Sont agréables, are plea-
 sant.

Outre que, besides that.

Ajou
 La ca
 Dans
 sea
 Sortir
 Eclab
 Les v
 Les r

Pour
 En ca

A piec
 Partou

Toujou
 On re
 with

QUEL
 vous
 L'été e
 de to
 Il fait e
 au p
 Je n'a
 l'hiv
 Vous n
 plup
 de v
 En hiv
 les j
 nuye

Ajoutez à cela, *add to that*. Que, *that*.
 La campagne, *the country*. Est riante, *is delightful*.
 Dans cette saison, *in this season*. A peine peut-on, *one can scarcely*.

Sortir, *to go out*. Sans être, *without being*.
 Éclaboussé, *splashed over*. Par, *by*.
 Les voitures, *the carriages*. Il fait crotté, *it is dirty*.
 Les rues, *the streets*. J'aime mieux l'hiver, *I like the winter best*.

Pour aller, *to go*.
 En carrosse, *in a coach*. Vous avez raison, *you are in the right*.

A pied, *on foot*. On trouve, *one finds*.
 Partout, *every where*. D'agréables promenades, *pleasing walks*.

Toujours, *always*.
 On rencontre, *one meets* De la compagnie, *company*.
with.

DIALOGUE XLII.

QUELLE saison aimez-vous le mieux ? *WHAT season do you like best ?*

L'été est la plus agréable de toutes les saisons, *Summer is the most agreeable of all the seasons*.

Il fait ordinairement froid au printemps, *It is commonly cold in the spring*.

Je n'aime pas du tout l'hiver, *I don't like winter at all*.

Vous n'êtes pas le seul, la plupart du monde est de votre opinion, *You are not singular, most men are of your opinion*.

En hiver tout languit, et les jours sont bien ennuyeux, *In winter every thing languishes, and the days are very tedious*.

Cela est vrai, mais le soir *It is true, but in the even-*
vous pouvez aller à la *ing you may go to the*
comédie, *play.*

En été, outre que les *In summer, besides that the*
jours sont agréables, *days are pleasant, you*
vous pouvez aller le *may go in the evening to*
soir au Vauxhall ou au *Vauxhall or Ranelagh.*
Ranelagh.

Ajoutez à cela que la cam- *Add to that, that the coun-*
pagne est riante dans *try is delightful in this*
cette saison, *season.*

A peine peut-on sortir en *One can scarcely go out in*
hiver sans être éclabous- *winter without being*
sé par les voitures, *splashed over by the*
carriages.

Il fait bien crotté dans les *The streets are very dirty*
rues de Londres, *in London.*

J'aime mieux l'hiver pour *I like winter best to ride in*
aller en carrosse, *a coach.*

Vous avez raison, et en *You are in the right, and*
été j'aime mieux aller à *in summer I like better*
pied, *to walk.*

On trouve partout d'a- *One finds every where*
gréables promenades, *pleasant walks.*

On rencontre toujours de *One meets always with*
la compagnie. *company.*

THE VOCABULARY.

QUELLE heure ? *what Est-il ? is it ?*
o'clock ?

A votre montre, *by your* Je ne saurais, *I cannot.*
watch.

Vous le dire, *tell it you.*

Parce que, *because.*

Exactement, *exactly.*

Elle avance, *it goes too fast*

La mien
Savez-v
Elle ne
go.

Ayons,
De patie
Tout-à-l

Je comp
Elle a so
Je vous
you.

Il n'est p
Si tard, s
Croyez-v
think?

Trois heu
an hou

Quatre h
quart, t
three.

Ne fait p

QUELLE
votre n

Je ne sau
exactem
avance,

Et la mie
Savez-vou
est à l'h

Elle ne va
Ayons un

La mienne, *mine.*

Savez-vous? *do you know?*

Elle ne va pas, *it does not go.*

Ayons, *let us have.*

De patience, *patience.*

Tout-à-l'heure, *by and by.*

Je compte, *I am counting.*

Elle a sonné, *it struck.*

Je vous assure, *I assure you.*

Il n'est pas, *it is not.*

Si tard, *so late.*

Croyez-vous? *do you think?*

Trois heures et demie, *half an hour past three.*

Quatre heures moins un quart, *three quarters past three.*

Ne fait pas, *makes no.*

Retarde, *goes too slow.*

A l'horloge, *by the clock.*

Bien, *right.*

Un peu, *a little.*

Elle sonnera, *it will strike.*

L'entendez-vous? *do you hear it?*

Les heures, *the hours.*

Quatre heures, *four o'clock.*

Que, *that.*

Encore, *yet.*

Aussi bien que, *as well as.*

Je crois, *I think.*

Tout au plus, *at most.*

Si, *if.*

Un quart d'heure, *a quarter of an hour.*

Une grande différence, *great difference.*

DIALOGUE XLIII.

QUELLE heure est-il à votre montre? *WHAT o'clock is it by your watch?*

Je ne saurais vous le dire exactement, parce qu'elle avance, *I cannot tell it you exactly, because it goes too fast.*

Et la mienne retarde, *And mine goes too slow.*

Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge? *Do you know what o'clock it is by the clock?*

Elle ne va pas bien, *It does not go right.*

Ayons un peu de patience, *Let us have a little pa-*

- ellesonnera tout-à-l'heure, *ience, it will strike by and by.*
- L'entendez-vous sonner ? *Do you hear it strike ?*
- Oui, et je compte les heures, *Yes, and I am counting the hours.*
- Elle a sonné quatre heures, *It struck four o'clock.*
- Je vous assure qu'il n'est pas encore si tard ; elle avance aussi bien que ma montre, *I assure you it is not yet so late ; it goes too fast as well as my watch.*
- Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ? *What o'clock do you think it is ?*
- Je crois qu'il n'est pas encore trois heures et demie, *I think it is not yet half an hour past three.*
- C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart, *At most it is but three quarters past three.*
- Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence, *A quarter of an hour more or less makes no great difference.*

THE VOCABULARY.

- Il est temps, *it is time.* De s'en aller, *to go away.*
- Il se fait tard, *it grows late.* Bien pressé, *in a great hurry.*
- Il n'est pas, *it is not.* Encore, *yet.*
- Neuf heures, *nine o'clock.* Neuf heures et un quart, *a quarter past nine.*
- Loin de, *far from.* Qu'est-ce qui ? *what ?*
- Neuf heures et demie, *half an hour past nine.* Vous presse tant, *hurries you so much.*
- Je me retire toujours, *I always keep.* De bonne heure, *good hours.*

Quand
were
Vous v
you
Je me
Ceci, t
Il y a l
Que no
we h

Vous
excus
J'ai pr
mise
Au log
J'espèr

Que, th
Plus lo
Je vous
you.
Un bo
night

IL est t
il se
Vous é
n'est
heur
Neuf h
heur
Il n'est
heur

Quand il serait, *though it* Dix heures, *ten o'clock*.
were.

Vous vous en retourneriez, De bonne heure, *betimes*.
you would return.

Je me couche, *I go to bed.* Ordinairement, *commonly*.
Ceci, *this.* Un cas extraordinaire, *an*

Il y a longtemps, *it is long* extraordinary case.

Que nous n'avons eu, *since* Le plaisir, *the pleasure*.
we have had. De votre compagnie, *of*
your company.

Vous m'excuserez, *you'll* Ce soir, *this evening*.
excuse me.

J'ai promis, *I have pro-* Que je serais, *that I would*
mised. *be.*

Au logis, *at home.*

J'espère, *I hope.*

A dix heures moins un
quart, *at three quarters*
past nine.

Que, *than.*

Plus longtemps, *longer.*

Je vous souhaite, *I wish*
you.

Demain, *to-morrow.*

Ensemble, *together.*

Le bon soir, *good night.*

Un bon repos, *a good* Pareillement, *likewise*.
night's rest.

DIALOGUE XLIV.

Il est temps de s'en aller, *IT is time to go away, it*
il se fait tard, *grows late.*

Vous êtes bien pressé, il *You are in a great hurry,*
n'est pas encore neuf *it is not yet nine o'clock.*
heures,

Neuf heures ! il est neuf *Nine o'clock ! it is a quar-*
heures et un quart, *ter past nine.*

Il n'est pas loin de neuf *It is not far from half an*
heures et demie, *hour past nine.*

- Qu'est-ce qui vous presse tant ? il n'est pas si tard, *What hurries you so much ? it is not so late.*
- Je me retire toujours de bonne heure, *I always keep good hours.*
- Quand il serait dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure, *Though it were ten o'clock, you would return betimes.*
- Je me couche ordinairement à dix heures, *I commonly go to bed at ten o'clock.*
- Ceci est un cas extraordinaire, il y a longtems que nous n'avons eu le plaisir de votre compagnie, *This is an extraordinary case, it is long since we have had the pleasure of your company.*
- Vous m'excuserez ce soir, j'ai promis que je serais au logis à dix heures moins un quart, *You'll excuse me this evening, I have promised that I would be at home at three quarters past nine.*
- J'espère que demain nous serons plus longtems ensemble, *I hope that to-morrow we shall be longer together.*
- Je vous souhaite le bon soir, *I wish you a good night.*
- Je vous souhaite un bon repos, *I wish you a good night's rest.*
- Je vous le souhaite pareillement, *I wish it you likewise.*

THE VOCABULARY.

- DITES-moi, *tell me.* S'il vous plaît, *if you please.*
- L'heure qu'il est, *what o'clock it is.* Midi, twelve o'clock (at noon.)
- Midi et un quart, *a quarter past twelve.*

Une h
thre
twel
Une h
qua
Deux
quan
past
A votr
watc
Depuis
Savez-
Vienne
struc

Je n'ai
not h
L'horlo
Environ
Quoi, u
Plus tar

Ecoutez
A prése
Je pens

DITES-
l'heur
Il est mi

Il est mi
Il est mi

Une heure moins un quart, Midi et demi, *half an hour three quarters past past twelve.*

Une heure et un quart, a Une heure et demie, *half quarter past one. an hour past one.*

Deux heures moins un Minuit, *twelve o'clock (at quart, three quarters night.)*

A votre montre, at your Elle ne va pas, *it does not watch. go.*

Depuis, since. Deux jours, *two days.*

Savez-vous ? *do you know?* Cinq heures, *five o'clock.*

Viennent de sonner, it Je ne sais pas, *I don't struck just now. know.*

Je n'ai pas entendu, I did Quelle heure il est, *what not hear. o'clock it is.*

L'horloge, *the clock.*

Environ, *about.*

Quoi, *what.*

Plus tard, *later.*

Ecoutez, *hearken.*

A présent, *now.*

Je pensais, *I thought.*

Je crois, *I think.*

Huit heures, *eight o'clock.*

N'est-il pas ? *it is not ?*

Je ne crois pas, I don't think.

Sonne, *strikes.*

En vérité, *indeed.*

Que cela, *than that.*

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous plaît, TELL me, if you please, l'heure qu'il est, *what o'clock it is.*

Il est midi, It is twelve o'clock (at noon.)

Il est midi et un quart, It is a quarter past twelve.

Il est midi et demi, It is half an hour past twelve.

- Il est une heure moins un quart, *It is three quarters past twelve.*
 Il est une heure, *It is one o'clock.*
 Il est une heure et un quart, *It is a quarter past one.*
 Il est une heure et demie, *It is half an hour past one.*
 Il est deux heures moins un quart, *It is three quarters past one, or wants a quarter of two.*
 Il est minuit, . *It is twelve o'clock (at night.)*
 Voyez l'heure qu'il est à votre montre, *Look what o'clock it is by your watch.*
 Elle ne va pas depuis deux jours, *It has not gone these two days.*
 Savez-vous l'heure qu'il est ? *Do you know what o'clock it is ?*
 Cinq heures viennent de sonner, *It struck five o'clock just now.*
 Je ne sais pas quelle heure il est, *I don't know what o'clock it is.*
 Je n'ai pas entendu l'horloge, *I did not hear the clock.*
 Je crois qu'il est environ huit heures, *I think that it is about eight o'clock.*
 Je ne crois pas qu'il soit si tard, *I don't think that it is so late.*
 Ecoutez, l'horloge sonne à présent, *Hearken, the clock strikes now.*
 Oui ; en vérité, je pensais qu'il était plus tard. *Yes ; indeed, I thought that it was later.*

THE VOCABULARY.

IL y aura, *there will be.* Demain, *to-morrow.*
 Un feu d'artifice, *a fire-work.* Comment, *how.*

Le
 kn
 Dan
 Si, i
 J'ira
 se
 N'au
 yo
 A fai
 Mais,
 Comp
 Je ne
 not
 Doit
 Mon
 Qui,
 De la
 mai
 Ont-il
 Au m
 Ils se
 have
 Car, fo
 Le com
 A Lon
 D'ache
 Ils fero

Le savez-vous ? *do you* Je l'ai lu, *I have read it.*
know it ?

Dans, *in.*

Les papiers publics, *the newspapers.*

Si, *if.*

J'irai le voir, *I'll go and* Pourquoi, *why.*
see it.

N'auriez-vous pas ? *should* Quelque chose, *something.*
you not have ?

A faire, *to do.*

Rien de pressant, *nothing urgent.*

Mais, *but.*

Compagnie, *company.*

Nous attendons, *we expect.*

Je ne sortirai pas, *I shall* Si elle vient, *if they come.*
not go out.

Qui est-ce qui ? *who ?*

Doit arriver, *is to arrive.*

Chez vous, *at your house.*

Mon oncle, *my uncle.*

Ma tante, *my aunt.*

Qui, *who.*

Sont revenus, *are returned.*

De la Jamaïque, *from Ja-*
maica.

Y, *there.*

Ont-ils été ? *have they been ?* Longtemps, *long.*

Au moins, *at least.*

Douze ans, *twelve years.*

Ils se sont enrichis, *they* Sans doute, *undoubtedly.*
have enriched themselves.

Car, *for.*

Il y a apparence, *it is like-*
ly.

Le commerce, *trade.*

Ils ont quitté, *they have*
left off.

A Londres, *in London.*

Demeureront-ils ? *will they*
live ?

D'acheter, *to buy.*

Ils ont dessein, *they have*
a mind.

Ils feront, *they will do.*

Une maison de campagne,
a country-house.

Ils n'iront pas, *they will*

Fort bien, *very well.*
Loin, *far.*

not go.
Vous aurez donc, *you'll*
have then.

Le plaisir, *the pleasure.* • De les voir, *to see them.*
De temps en temps, *now*
and then.

DIALOGUE XLVI.

Il y aura demain un feu *THERE will be to-mor-*
d'artifice au Vauxhall, *row a fire-work at Vaux-*
hall.

Comment le savez-vous ? *How do you know it ?*
Je l'ai lu dans les papiers *I have read it in the news-*
publics, *papers.*

Si j'ai le temps j'irai le voir, *If I have time I'll go and*
see it.

Pourquoi n'auriez-vous *Why should you not have*
pas le temps ? Avez-vous *time ? Have you some-*
quelque chose à faire ? *thing to do ?*

Rien de pressant ; mais *Nothing urgent, but we ex-*
nous attendons de la *pect company, and, if*
compagnie, et si elle *they come, I shall not*
vient, je ne sortirai pas, *go out.*

Qui est-ce qui doit venir *Who is to come to-morrow*
demain chez vous ? *at your house ?*

Mon oncle et ma tante, qui *My uncle and aunt, who*
sont revenus de la Ja- *are returned from Ja-*
maïque, *maica.*

Y ont-ils resté longtemps ? *Have they been long there ?*
Au moins douze ans, *At least twelve years.*

Ils se sont sans doute en- *They have undoubtedly*
richis, *enriched themselves.*

Il y a apparence, car ils ont *It is likely, for they have*
quitté le commerce, *left off trade.*

Demeu-
dres
Non, i
chet
camp
Ils fero
Ils n'in
Lond
Vous a
de les
temps

OU, wh
Si vite,
Bien pr
hurry
A mon c

Chez lui
A présen

Tellemer
Occupé,

Des lettr
Je n'ai p
not look

Quelque
siness.

Ensemble

Je dois di

Demeureront-ils à Lon- *Will they live in London ?*
dres ?

Non, ils ont dessein d'a- *No, they have a mind to*
cheter une maison de *buy a country-house.*
campagne,

Ils feront fort bien, *They will do very well.*

Ils n'iront pas loin de *They will not go far from*
Londres, *London.*

Vous aurez donc le plaisir *You'll have then the plea-*
de les voir de temps en *sure to see them now and*
temps, *then.*

THE VOCABULARY.

OU, *where.*

Si vite, *so fast.*

Bien pressé, *in a great* *Courez-vous ? do you run ?*
hurry. *J'ai promis, I have pro-*
mised.

A mon cousin, *my cousin.* *Que je serais, that I should*
be.

Chez lui, *at his house.*

A présent, *now.* *A une heure, at one o'clock.*
Une heure et un quart, a
quarter past one o'clock.

Tellement, *so.*

Occupé, *busy.*

A écrire, in writing.

Que, that.

Des lettres, *letters.*

Je n'ai pas regardé, *I did* *A ma montre, at my watch*
not look.

Quelque affaire, *some bu-* *De conséquence, of conse-*
ness. *quence.*

Ensemble, *together.* *Point du tout, not at all.*

Je dois dîner, *I am to dine.* *Dans ce cas, in this case.*

Vous n'avez pas besoin, De vous tant presser, *be in you need not. such a hurry.*

Il vous attendra, *he will stay for you.* Dites-moi, *tell me.*

S'il vous plaît, *if you please.* Y a-t-il longtemps ? *is it long ?*

Que vous n'avez reçu, *since you have received.* Des nouvelles, *news.*

Nous en reçûmes, *we received some.* De votre frère, *from your brother.*

Il se portait bien, *he was well.* La semaine passée, *last week.*

L'attendez-vous ? *do you expect him?* Quand, *when.*

Qu'il viendra, *that he will return.* Il écrit, *he writes.*

Du printemps prochain, *of next spring.* Au commencement, *at the beginning.*

De le voir, *to see him.* Je serai bien aise, *I shall be very glad.*

Son arrivée, *his arrival.* Faites-moi savoir, *let me know.*

Vous pouvez, *you may.* Je n'y manquerai pas, *I will not fail.*

Bien redevable, *much indebted.* En être persuadé, *be persuaded of it.*

DIALOGUE XLVII.

OU courez-vous si vite ? *WHERE do you run so fast ?*
vous paraissez être bien pressé, *you seem to be in a great hurry.*

J'ai promis à mon cousin *I have promised my cousin*
que je serais chez lui à *that I should be at his*

une
présen
quart
J'étais t
écrire
n'ai p
mont
Avez-vo
que
quenc
Point d
dîner
Dans ce
pas be
ser tan
Dites-m
y a-t-
vous
nouve
votre
Nous en
maine
tait bi
Quand l
Il écrit
comm
temps
Je serai
voir,
son ar
J'en'y m
pouvez
Je vous
vable,

une heure, et il est à présent une heure et un quart, *house at one o'clock, and it is now a quarter past one.*

J'étais tellement occupé à écrire des lettres, que je n'ai pas regardé à ma montre, *I was so busy in writing letters, that I did not look at my watch.*

Avez-vous ensemble quelque affaire de conséquence ? *Have you some business of consequence together ?*

Point du tout ; je dois dîner chez lui, *Not at all ; I am to dine at his house.*

Dans ce cas vous n'avez pas besoin de vous presser tant, il vous attendra, *In this case you need not be in such a hurry, he will stay for you.*

Dites-moi, s'il vous plaît, y a-t-il longtemps que vous n'avez reçu des nouvelles de Monsieur votre frère ? *Tell me, if you please, is it long since you have received news from your brother ?*

Nous en reçûmes la semaine passée, il se portait bien, *We received some last week, he was well.*

Quand l'attendez-vous ? *When do you expect him ?*

Il écrit qu'il viendra au commencement du printemps prochain, *He writes that he will return at the beginning of next spring.*

Je serai bien aise de le voir, faites-moi savoir son arrivée, *I shall be glad to see him, let me know of his arrival.*

Je n'y manquerai pas, vous pouvez en être persuadé, *I will not fail, you may be persuaded of it.*

Je vous en serai bien redevable, *I shall be much indebted to you for it.*

THE VOCABULARY.

J'AI bien de la joie, *I am* De vous revoir, *to see you*
overjoyed. *again.*

En bonne santé, *in good* Quand, *when.*
health.

Etes-vous revenu ? *did* J'en revins, *I returned*
you return ? *thence.*

Samedi passé, *last Satur-* Que pensez-vous ? *what do*
day. *you think ?*

De ce pays-là, *of that* Il faut être, *we must be.*
country.

Sans partialité, *without* Un fort beau pays, *a very*
partiality. *fine country.*

Que dites-vous ? *what do* Des Français, *of the*
you say ? *Frenchmen.*

Extrêmement, *extremely.* Civils et polis, *civil and*
polite.

Dans quelle partie ? *in* Envers les étrangers, *to*
what part ? *foreigners.*

Tout le temps, *all the time.* Avez-vous été ? *have you*
been ?

J'ai passé, *I passed.* En y allant, *in going thi-*
ther.

A mon retour, *at my re-* Par la Normandie, *through*
turn. *Normandy.*

Que Londres, *as London.* Paris est-il aussi beau ? *is*
Paris as fine ?

Les rues, *the streets.*

Plus larges, *wider.* Beaucoup plus belles, *a*
great deal finer.

Plus peuplé, *more popu-* Que Paris, *than Paris.*
lous.

Une de
 one
 Depuis

On a ô
 away

J'AI b
 vous
 sent
 Quand
 de F
 J'en re

Que p
 pays
 Il faut
 la R
 beau
 Et qu
 Fran
 Ils son
 vils
 étran
 Dans c
 Fran
 J'ai ét
 Pari
 passé
 die, c
 la P
 Paris e
 Lond
 Les rue

Une des plus belles villes, De l'Europe, *in Europe.*
one of the finest cities.

Depuis que, *since.*

Surtout, *particularly.*

On a ôté, *they have taken*
away.

On a pavé, *they have*

Les enseignes, *the signs.*

DIALOGUE XLVIII.

J'AI bien de la joie de I AM overjoyed to see you
 vous revoir en bonne again in good health.
 santé,

Quand êtes-vous revenu When did you return from
 de France? France?

J'en revins samedi passé, I returned thence last Sa-
 turday.

Que pensez-vous de ce What do you think of that
 pays-là? country?

Il faut être sans partialité, We must be without par-
 la France est un fort tiality, France is a very
 beau pays, fine country.

Et que dites-vous des And what do you say of
 Français? the Frenchmen?

Ils sont extrêmement ci- They are extremely civil
 vils et polis envers les and polite to foreigners.
 étrangers,

Dans quelle partie de la In what part of France
 France avez-vous été? have you been?

J'ai été tout le temps à I have been all the time in
 Paris; en y allant j'ai Paris; in going thither
 passé par la Norman- I passed through Nor-
 die, et à mon retour, par mandy, and at my return
 la Picardie, through Picardy.

Paris est il aussi beau que Is Paris as fine as London?
 Londres?

Les rues de Londres sont The streets in London are

beaucoup plus belles et plus larges,	<i>a great deal finer and wider.</i>
Londres est plus peuplé que Paris,	<i>London is more populous than Paris.</i>
Londres est une des plus belles villes de l'Europe,	<i>London is one of the finest cities in Europe.</i>
Surtout depuis qu'on a pavé la ville, et ôté les enseignes.	<i>Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.</i>

THE VOCABULARY.

AVEZ-vous été ? *have you* Absent, *absent.*
been ?

Nous n'avons pas eu, *we* Le plaisir, *the pleasure.*
have not had.

De vous voir, *of seeing you.* A la campagne, *in the
country.*

J'ai resté, *I remained.* Quinze jours, *two weeks.*

Il paraît, *it seems.* L'air de la campagne, *the
air of the country.*

A été favorable, *has been* Je ne me portais pas bien,
favourable. *I was not well.*

Auparavant, *before.*

J'avais souvent, *I had* Desmaux d'estomac, *pains
often.* *in my stomach.*

Dans quelle partie ? *in* Qui, *who.*
what part ?

Chez ma tante, *at my* A l'aller voir, *to go and
aunt's.* *see her.*

M'a invité, *has invited me.* Qu'il y a, *that there is.*

On dit, *they say.* Il est vrai, *it is true.*

De l'
cell

Que o

L'on p
hav

Aussi

Mais,

C'est,

Qu'on

call.

Sont-e

Pas be

Quelle

Peut-é

D'autr

ters.

Quoi

ever

Les tro

qual

Clair,

Inspic

Que, u

AVEZ

nous

plais

J'étais

j'ai r

De l'eau excellente, *excellent water.*

Que c'est, *that it is.*

La meilleure, *the best.*

N'y a-t-il pas? *are there not?*

L'on puisse avoir, *one may have.*

Des eaux minérales, *mineral waters.*

Aussi, *likewise.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Dans un endroit, *in a place.*

Mais, *but.*

Ces, *these.*

C'est, *it is.*

Qu'on appelle, *which they call.*

Bien renommées, *much renowned.*

Sont-elles? *are they?*

Je ne sais, *I don't know.*

Pas beaucoup, *not much.*

En est la cause, *the reason of it.*

Quelle, *what.*

Peut-être, *perhaps.*

Parce que, *because.*

D'autres eaux, *other waters.*

Plus, *more.*

Quoi qu'il en soit, *how-ever it may be.*

De l'eau de source, *spring-water.*

Les trois qualités, *the three qualities.*

Requises, *required.*

Clair, *clear.*

Fraîche, *cool.*

Insipide, *insipid.*

Un grand avantage, *a great advantage.*

Que, *which.*

L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent? *HAVE you been absent?*
 nous n'avons pas eu le *we have not had the*
 plaisir de vous voir, *pleasure of seeing you.*
 J'étais à la campagne, où *I was in the country, where*
 j'ai resté quinze jours, *I remained two weeks.*

- Il paraît que l'air de la campagne vous a été favorable, *It seems that the air of the country has been favourable to you.*
- Je ne me portais pas bien auparavant, j'avais souvent des maux d'estomac, *I was not well before, I often had pains in my stomach.*
- Dans quelle partie de la campagne avez-vous été? *In what part of the country have you been?*
- A Acton, chez ma tante, qui m'avait invité à l'aller voir, *At Acton, at my aunt's, who had invited me to go and see her.*
- On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente, *They say that there is in Acton excellent water.*
- Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir, *It is true that it is the best that one can have.*
- N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales? *Are there not likewise mineral waters?*
- Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells, *Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.*
- Ces eaux minérales sont-elles bien renommées? *Are these mineral waters much renowned?*
- Pas beaucoup, et je ne sais quelle en est la cause, *Not much, and I don't know the reason of it.*
- C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées, *It is perhaps because there are other waters more renowned.*
- Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises : elle est claire, fraîche et insipide, *However it may be, there is in Acton spring-water which has the three qualities required : it is clear, cool, and tasteless.*

C'est u
et q
Lond

JE vie

M'info

Elle n
Depuis

Vous
Vous
well
Donc,

Et une
meg
M'emp

Sujet,
De ma
La pre
time
J'en su
afflic

Tant,
Accou
Comm
how

C'est un grand avantage, *It is a great advantage,*
 et que l'on n'a pas à *and which they have not*
 Londres, *in London.*

THE VOCABULARY.

- | | |
|---|---|
| JE viens, <i>I come.</i> | Vous rendre visite, <i>to pay you a visit.</i> |
| M'informer, <i>inquire.</i> | De votre santé, <i>after your health.</i> |
| Elle n'est pas, <i>it is not.</i> | Des meilleures, <i>of the best.</i> |
| Depuis, <i>since.</i> | Deux ou trois jours, <i>two or three days.</i> |
| Vous paraissez, <i>you seem.</i> | Pourtant, <i>however.</i> |
| Vous porter bien, <i>to be well.</i> | Qu'avez-vous ? <i>what is the matter with you ?</i> |
| Donc, <i>then.</i> | Mal à la tête, <i>the headache</i> |
| Et une migraine, <i>with a megrim.</i> | Qui, <i>which.</i> |
| M'empêche, <i>hinders me.</i> | De dormir, <i>from sleeping.</i> |
| Sujet, <i>subject.</i> | A ces sortes, <i>to these sorts.</i> |
| De maux, <i>of evils.</i> | Point du tout, <i>not at all.</i> |
| La première fois, <i>the first time.</i> | Que, <i>that.</i> |
| J'en suis incommodé, <i>I am afflicted with them.</i> | Jene m'étonne pas, <i>I don't wonder.</i> |
| | Si vous souffrez, <i>if you suffer.</i> |
| Tant, <i>so much.</i> | Vous n'êtes pas, <i>you are not.</i> |
| Accoutumé, <i>used.</i> | Votre frère, <i>your brother.</i> |
| Comment se porte-t-il ? <i>how does he do ?</i> | La goutte, <i>the gout.</i> |

Il ne saurait, *he cannot.*
Sortir, *go out.*

A présent, *now.*

S'il ne repose pas, *if he does not rest.*

Il n'a pas dormi, *he did not sleep.*

Je vous mènerai, *I'll conduct you.*

Dans l'instant, *immediately.*

Qu'il ne dort pas, *that he does not sleep.*

De vous voir, *to see you.*

Aussi, *likewise.*

Qu'il se portât bien, *that he was well.*

Lui a enflé les jambes, *has swelled his legs.*

Est-il visible ? *may he be spoken to ?*

Il faut que je demande, *I must ask it.*

Car, *for.*

De la nuit, *the whole night*

Dans sa chambre, *into his room.*

La servante dit, *the servant says.*

Bien aise, *very glad.*

De le voir, *to see him.*

Je souhaiterais, *I wish.*

DIALOGUE L.

Je viens vous rendre visite
et m'informer de votre
santé,

Elle n'est pas des meil-
leures depuis deux ou
trois jours,

Vous paraissez pourtant
vous porter bien ; qu'a-
vez-vous donc ?

J'ai un mal de tête et une
migraine qui m'empê-
chent de dormir,

Etes-vous sujet à ces sor-
tes de maux ?

*I COME to pay you a visit,
and inquire after your
health.*

*It is not of the best for two
or three days past.*

*You seem however to be
well ; what ails you
then ?*

*I have the headache, with
a megrim that hinders
me from sleeping.*

*Are you subject to those
sorts of evils.*

Point d'
mière
incon
Je ne m
souffr
êtes p
Comme
sieur
La gout
jambe
sortir
Est-il vi
Il faut q
ne re
n'a pa
Je m'en
re à
chambr
qu'il n
Il sera b
voir,
Et moi a
aise de
Je souh
portât

J'AI l'h
the ho

Quoi ! u
Avez-vo
you les
Vacance

Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé, *Not at all, it is the first time that I am afflicted with them.*

Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé, *I don't wonder if you suffer so much, you are not used to them.*

Comment se porte monsieur votre frère ? *How does your brother do ?*

La goutte lui a enflé les jambes, il ne pourrait sortir, *The gout has swelled his legs, he cannot go out.*

Est-il visible à présent ? *Can he be spoken with now ?*

Il faut que je demande s'il ne repose pas ; car il n'a pas dormi de la nuit *I must ask if he does not rest ; for he did not sleep the whole night.*

Je m'en vais vous conduire à l'instant dans sa chambre, la servantedit qu'il ne dort pas, *I'll conduct you into his chamber immediately : the servant says that he does not sleep.*

Il sera bien aise de vous voir, *He will be very glad to see you.*

Et moi aussi, je serai bien aise de le voir, *And I shall be glad to see him likewise.*

Je souhaiterais qu'il se portât bien, *I wish that he was well.*

THE VOCABULARY.

J'AI l'honneur, *I have* De vous présenter, *to present you.*
the honour.

Mes respects, *my respects.*

Quoi ! *what !*

Est-ce vous ? *is it you ?*

Avez-vous quitté ? *have you left ?*

L'école, *the school.*

Vacances, *holidays.*

Je prends, *I take.*

La première occasion, *the first opportunity.* Pour venir, *to come.*

Vous faire, *make you.* Les compliments, *the compliments.*

De mon père, *of my father.* Ma mère, *my mother.*

Comment, *how.* Se portent-ils ? *do they do?*
Assez bien, *pretty well.* Mais, *but.*
Se plaint, *complains.* D'un mal de dents, *of a toothache.*

Fâché, *sorry.* De vous voir, *to see you.*
Confiné, *confined.* Dans votre chambre, *in your room.*

Par la goutte, *by the gout.* N'a-t-il pas dit ? *did he not say?*

Qu'il viendrait, *that he would come.* Me voir, *to see me.*

Cet honneur, *that honour.* La première fois, *the first time.*
Qu'il viendra, *that he comes.*

Le plaisir, *the pleasure.* Nous n'avons pas, *we have not.*

Toujours, *always.* Souvent, *often.*
A faire, *to do.* Quelque chose, *something.*

Je vais prendre congé, *I am going to take my leave.*

De vous, *of you.* Que, *that.*
Dites-lui, *tell him.*

Je l'attends, *I expect him.* Cette semaine, *this week.*
Je ne manquerai pas, *I will not fail.* De lui dire, *to tell him.*

Je vous souhaite, *I wish you.* Une prompte guérison, *a speedy recovery.*

J'espère, *I hope.* De longue durée, *of long continuance.*
Ne sera pas, *will not be.*

J'AI l'h
présen
Quoi ! e
vous
Nous so
et je
mière
nir vo
plime
de ma
Comme
Mon pè
bien,
plaint
Je suis f
confin
bre pa
M. votre
dit qu
voir ?
Il aura c
mière
à Long
Nous n'a
le plai
Il a toujo
à faire
Je vais p
vous,
Mescomp
père ;
l'attenc

DIALOGUE LII.

J'AI l'honneur de vous présenter mes respects, *I HAVE the honour to present you my respects.*

Quoi ! est-ce vous ? Avez-vous quitté l'école ? *What ! is it you ? Have you left the school ?*

Nous sommes en vacances et je profite de la première occasion pour venir vous faire les compliments de mon père et de ma mère, *We have our holidays, and I take the first opportunity to come and make you the compliments of my father and mother.*

Comment se portent-ils ? *How do they do ?*

Mon père se porte assez bien, mais ma mère se plaint d'un mal de dents, *My father is pretty well, but my mother complains of a toothache.*

Je suis fâché de vous voir confiné dans votre chambre par la goutte, *I am sorry to see you confined to your room with the gout.*

M. votre père n'a-t-il pas dit qu'il viendrait me voir ? *Did not your father say that he would come and see me ?*

Il aura cet honneur la première fois qu'il viendra à Londres, *He will have that honour the first time he comes to London.*

Nous n'avons pas souvent le plaisir de le voir, *We have not the pleasure to see him often.*

Il a toujours quelque chose à faire, *He has always something to do.*

Je vais prendre congé de vous, *I am going to take my leave of you.*

Mes compliments à M. votre père ; dites-lui que je l'attends cette semaine, *My compliments to your father ; tell him that I expect him this week.*

Je ne manquerai pas de *I will not fail to tell him.*
 le lui dire,
 Je vous souhaite une *I wish you a speedy reco-*
 prompte guérison, *very.*
 J'espère que ma goutte ne *I hope that my gout will not*
 serapasdelongue durée, *be of long continuance.*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.* De vous demander, *to ask you.*

Si vous avez, *if you have.* Fait bien des progrès, *much improved.*

Dans le Français, *in the French language.* Vous entendez, *you hear.*

Que je commence, *that I begin.* A le parler, *to speak it.*

Vous le prononcez, *you pronounce it.* Assez bien, *pretty well.*

Il n'y a que deux ans, *it is but two years.* Que j'ai commencé, *that I began.*

Continuez, *go on.* A l'apprendre, *to learn it.*
 A vous y appliquer, *to apply yourself to it.*

A le parler, *to speak it.*

Sûr, *sure.* Que, *that.*

Vous l'apprendrez, *you'll learn it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*

Mon père, *my father.* M'a dit, *told me.*

Il m'enverrait, *he would send me.* L'année prochaine, *next year.*

Il fera fort bien, *he will do very well.* Le meilleur moyen, *the best means.*

A fond, *thoroughly.* De l'apprendre, *to learn it.*
 Quelques parents, *any relations.*

Mais,
 Y, th

Deme
 C'est
 Le ce
 Goût,
 Jeune
 Les
 gni

Les m
 Se co
 rup
 Votre
 Vous
 reco

J'AI
 mar
 bien
 Fran
 Vous
 men
 Vous
 bien
 Il n'y
 j'ai
 pren
 Contin
 quer
 suis
 pren
 bien.

Mais, *but*.

Y, *there*.

Demeuré, *lived*.

C'est donc, *it is then*.

Le centre, *the centre*.

Goût, *taste*.

Jeune, *young*.

Les mauvaises compa-
gnies, *bad company*.

Les mœurs, *the morals*.

Se corrompent, *are cor-
rupted*.

Votre avis, *your advice*.

Vous recommandera, *will
recommend you*.

DIALOGUE LIII.

J'AI oublié de vous de-
mander si vous avez fait
bien des progrès dans le
Français,

Vous entendez que je com-
mence à le parler,

Vous le prononcez assez
bien,

Il n'y a que deux ans que
j'ai commencé à l'ap-
prendre,

Continuez à vous y appli-
quer et à le parler, je
suis sûr que vous l'ap-
prendrez parfaitement
bien,

Des amis, *friends*.

Deux ans, *two years*.

Vous irez, *you'll go*.

De la politesse, *of polite-
ness*.

Comme, *as*.

Il faut éviter, *you must
avoid*.

Dans, *in*.

Les grandes villes, *great
cities*.

Aisément, *easily*.

Je suivrai, *I'll follow*.

La même chose, *the same
thing*.

I HAVE forgot to ask
you if you have much
improved in the French
language.

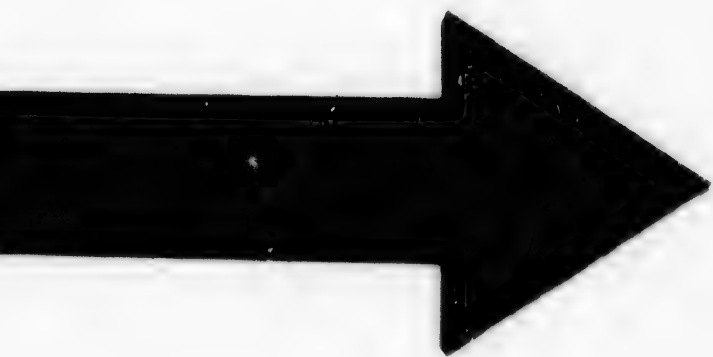
You hear that I begin to
speak it.

You pronounce it pretty
well.

It is but two years that I
began to learn it.

Go on to apply yourself to
it, and to speak it, I am
sure that you will learn
it perfectly well.





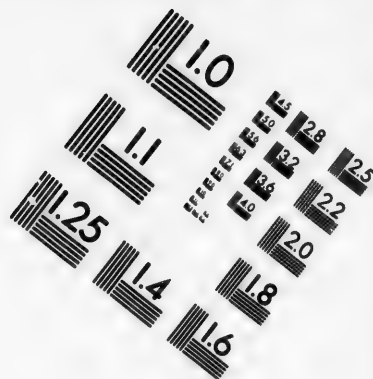
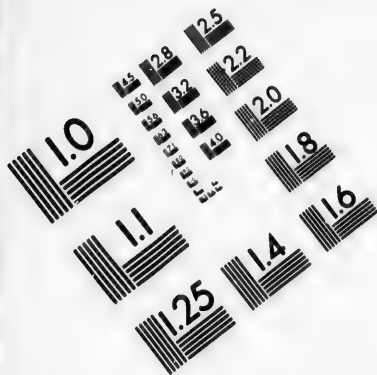
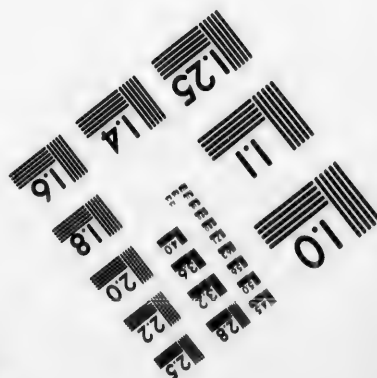
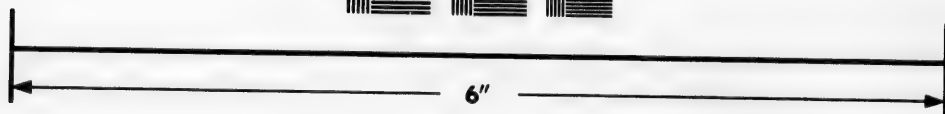
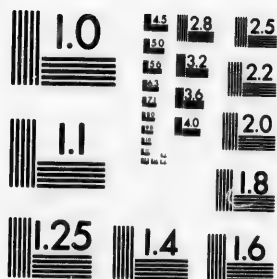


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

0
E E E E E E
E 28
E 32
E 36
E 22
E 20
E 18
8

11
10
10

- Mon père m'a dit qu'il m'enverrait en France l'année prochaine,
 Il fera fort bien, c'est le meilleur moyen de l'apprendre à fond,
 Avez-vous quelques parents en France ?
 Non, mais mon père y a des amis ; il a demeuré deux ans à Paris,
 C'est donc à Paris que vous irez ?
 Oui, c'est le centre de la politesse et du goût,
 Mais comme vous êtes jeune, il faut éviter les mauvaises compagnies,
 Dans les grandes villes les mœurs se corrompent aisément,
 Je suivrai votre avis,
 Je suis persuadé que Monsieur votre père vous recommandera la même chose.
- My father told me he would send me to France next year.*
He will do very well, it is the best means to learn it thoroughly.
Have you any relations in France ?
No, but my father has friends there ; he has lived two years in Paris.
It is then to Paris that you will go ?
Yes, it is the centre of politeness and taste.
But, as you are young, you must avoid bad company.
In great cities the morals are easily corrupted.
I'll follow your advice.
I am persuaded that your father will recommend you the same thing.

THE VOCABULARY.

VOULEZ-vous venir ? Avec moi, *will you come ?*

Où, *where.*

Avez-vous envie ? *have you a mind ?*

D'aller, *to go.*

[seen ? Chez un marchand de bas, *have you to a hosier's.*

Quelque chose, *any thing.* A votre goût, *to your liking.*

Dan
s
Qui
Bea
D'a
Il y
Les
Tou
La
ph
Je
yo
Aux
ne
Cela
ab
Dan
Nou
Ridi
Si o
pa
fo
C'est
pr
Le n
Allor
Un p
Dans
str
VOU
av
Où av

Dans une boutique, *in a shop.* De fort beaux bas, *very fine stockings.*

Qui me plaisent, *which*

Beaucoup, *much.*

D'acheter, *to buy.*

Il y a, *there is.*

Aussi, *likewise.*

Un chapeau, *a hat.*

Une nouvelle mode, *a new fashion.*

Les modes, *fashions.*

Tous les jours, *every day.*

Changeant, *change.*

La variété plaît, *variety pleases.*

N'en suis pas fâché, *am not sorry for it.*

Je vous assure, *I assure you.*

Ni moi non plus, *nor I neither.*

Aux nouvelles modes, *to new fashions.*

Il faut se conformer, *we must conform ourselves.*

Cela est absolument, *it is absolutely.*

Nécessaire, *necessary.*

Dans le siècle, *in the age.*

Où, *in which.*

Nous vivons, *we live.*

On se rendrait, *one would render one's self.*

Ridicule, *ridiculous.*

Si on ne s'y conformait pas, *if one did not conform one's self to them.*

Il est vrai, *it is true.*

Parce que, *because.*

C'est le caprice, *it is caprice.*

Qui les invente, *which invents them.*

Le même, *the same.*

Change, *changes.*

Allons, *let us go.*

Tout de suite, *immediately.*

Un peu, *a little.*

Dans quelle rue ? *in what street ?*

Eloigné, *far off.*

Est-elle ? *is it ?*

DIALOGUE LIII.

VOULEZ-vous venir avec-moi ?

WILL you come with me ?

Où avez-vous envie d'aller ?

Where have you a mind to go ?

- J'ai envie d'aller chez un marchand de bas, *I have a mind to go to a hosier's.*
- Avez-vous vu quelque chose à votre goût? *Have you seen any thing to your liking?*
- Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, et qui me plaisent beaucoup, *Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.*
- J'ai aussi envie d'acheter un chapeau, *I have likewise a mind to buy a hat.*
- Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*
- Les modes changent tous les jours, *Fashions change every day.*
- Je n'en suis pas fâché, la variété plaît, *I am not sorry for it, variety pleases.*
- Ni moi non plus, je vous assure, *Nor I neither, I assure you.*
- Il faut se conformer aux nouvelles modes, *We must conform ourselves to new fashions.*
- Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, *It is absolutely necessary in the age we live in.*
- On se rendrait ridicule, si on ne s'y conformait pas, *One would render one's self ridiculous if one did not conform one's self to them.*
- Il y a des modes qui sont bien ridicules, *There are fashions which are very ridiculous.*
- Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente, *It is true, because it is caprice which invents them.*
- Et c'est le même caprice qui les change, *And it is the same caprice which changes them.*
- Allons tout de suite, la *Let us go immediately, the*

b
él
Dan
Dan

COM
Ces
Dix-
sh
Que
Cons
Pesa
J'en
La c

En v
oth
Ceux
Asse
Du
san
En, f

Je vo
you
Voul
har
En v
Je ne
exa
Tous
sho

boutique est un peu *shop is a little way off.*
éloignée.

Dans quelle rue est-elle ? *In what street is it ?*

Dans le Strand, *In the Strand.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much ?* Vendez-vous ? *do you sell ?*

Ces bas, *these stockings.* Je les vends, *I sell them.*

Dix-huit schelins, *eighteen shillings.* Ne pensez-vous pas ? *don't you think ?*

Que ce soit, *that it is.*

Trop cher, *too dear.*

Considérez, *consider.*

Qu'ils sont, *that they are.*

Pesants, *heavy.*

Fort beaux, *very fine.*

J'en conviens, *I agree to it.*

Mais, *but.*

La couleur, *the colour.*

Ne me plaît pas, *does not please me.*

En voici d'autres, *here are others.* Vous pouvez choisir, *you may choose.*

Ceux-ci, *these.*

Me plaisent, *please me.*

Assez, *enough.*

Ils sont tous, *they are all.*

Du même prix, *of the same price.* Je vous donnerai, *I'll give you.*

En, *for them.*

Quinze schelins, *fifteen shillings.*

Je vous ai dit, *I have told you.* Mon dernier mot, *my last word.*

Voulez-vous ? *will you have ?* Seize, *sixteen.*

En vérité, *indeed.*

Je ne saurais, *I cannot.*

Je ne surrais pas, *I don't exact.* C'est ce que, *it is what.*

Tous les marchands, *all shop-keepers.* Disent, *say.*

Si vous les donnez, *if you* Me, *to me.*
sell them.

A dix-sept, *for seventeen.* J'en prendrai, *I'll take.*
 Cette fois-ci, *this time.* Deux paires, *two pairs.*

J'espère donc, *I hope then.* Que, *that.*

Vous me donnerez, *you'll* Votre pratique, *your cus-*
give me. *tom.*

Une autre fois, *another* Vous pouvez, *you may.*
time.

Compter là-dessus, *depend* Je vous procurerai, *I'll*
upon it. *procure you.*

Même, *even.*

D'autres, *others.*

En, *for it.*

Très-obligé, *much obliged*

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous *HOW much do you sell*
 ces bas? *these stockings for?*

Je les vends dix-huit *I sell them for eighteen*
 schelins, *shillings.*

Ne pensez-vous pas que *Don't you think that it is*
 ce soit trop cher? *too dear?*

Considérez qu'ils sont pe- *Consider that they are*
 sants et fort beaux, *heavy and very fine.*

J'en conviens, mais la *I agree to it, but the colour*
 couleur ne me plaît pas, *does not please me.*

En voici d'autres, vous *Here are others, you may*
 pouvez choisir, *choose.*

Ceux-ci me plaisent as- *These please me enough ;*
 sez ; combien les ven- *how much do you sell*
 dez-vous? *them for?*

Ils sont tous du même *They are all of the same*
 prix, *price.*

Je vous en donnerai quin- *I'll give you fifteen shillings*
 ze schelins, *for them.*

- Je vous ai dit mon dernier mot, *I have told you my last word.*
 En voulez-vous seize schelins? *Will you have sixteen shillings for them?*
 En vérité je ne saurais, je ne surrais pas, *Indeed I cannot, I don't exact.*
 C'est ce que disent tous les marchands, *It is what all shopkeepers say.*
 Si vous me les donnez à dix-sept schelins, j'en prendrai cette fois-ci deux paires, *If you sell them to me for seventeen shillings, I'll take this time two pairs.*
 J'espère donc que vous me donnerez votre pratique une autre fois, *I hope then that you'll give me your custom another time.*
 Vous pouvez compter là-dessus, je vous en procurerai même d'autres, *You may depend upon it, I'll even procure you others.*
 Je vous en serai très-obligé, *I shall be much obliged to you for it.*

THE VOCABULARY.

- N'AVEZ-vous pas besoin? *D'autre chose, any thing don't you want? else.*
 Il me faut, *I want.* Un chapeau, *a hat.*
 Nous en avons, *we have some.* Qui sont, *which are.*
 Très-fins, *very fine.* A la mode, *in fashion.*
 On les porte, *they wear them.* A présent, *now.*
 Extrêmement grands, *extremely large.* On devrait proportionner, *one should proportion.*
 J'aime beaucoup, *I like much.*

Aux têtes, *to the heads.* Aux personnes, *to the persons.*

Il est ridicule, *it is ridiculous.* De voir, *to see.*

Un grand chapeau, *a large hat.* Sur, *upon.*

Une petite tête, *a small head.* Une grosse, *a large one.*

Pourtant, *however.* Ce que l'on voit, *what is seen.*

Tous les jours, *every day.* Dans les rues, *in the streets.*
En voici un, *here is one.* Vous coiffera bien, *will fit you well.*

La forme, *the crown.* Trop petite, *too small.*
Elle me serre trop, *it is too tight.* Un autre, *another.*

De la même qualité, *of the same quality.* Un peu, *a little.*
Plus large, *larger.*

J'aime celui-ci, *I like this.* Combien, *how much.*

Le vendez-vous ? *do you sell it ?* Quinze schelins, *fifteen shillings.*

Un prix fait, *a settled price.* Ayez soin, *take care.*

De le retrousser, *to cock it up.* Proprement, *neatly.*

Vous pouvez compter, *you may depend.* Qu'il sera, *that it will be.*

Dans le dernier goût, *in the nicest taste.* Où, *where.*

Vous l'enverrai-je ? *shall I send it to you ?* Je vous donnerai, *I'll give you.*

Mon adresse, *my direction.* Ne manquez pas, *do not fail.*

De me l'envoyer, *to send it to me.* Demain matin, *to-morrow morning.*

Je n
sh

N'A
d'a

Il m
Nou

trè
On l

trè
On d

les
et

Il es
gr

pe
ch

C'est
vo

les
En

co
La f

tite
En v

mé
est

J'aim
le

Quin
pri

Ayez
pro

Vous

Je n'y manquerai pas, *I. Là-dessus, upon it.*
shall not fail.

DIALOGUE LV.

N'AVEZ-vous pas besoin *DON'T you want any thing*
 d'autre chose ? *else ?*

Il me faut un chapeau, *I want a hat.*

Nous en avons qui sont *We have some which are*
 très-fins et à la mode, *very fine and in fashion.*

On les porte à présent ex- *They wear them now ex-*
 trêmement grands, *tremely large.*

On devrait proportionner *One should proportion the*
 les chapeaux aux têtes *hats to the heads and to*
 et aux personnes, *the persons.*

Il est ridicule de voir un *It is ridiculous to see a*
 grand chapeau sur une *large hat upon a small*
 petite tête, et un petit *head, and a small hat*
 chapeau sur une grosse, *upon a large one.*

C'est pourtant ce que l'on *It is, however, what is seen*
 voit tous les jours dans *every day in the streets*
 les rues de Londres, *of London.*

En voici un qui vous *Here is one that will fit*
 coiffera bien, *you well.*

La forme en est trop pe- *The crown is too small, it*
 tite, elle me serre trop, *is too tight.*

En voici un autre de la *Here is another of the same*
 même qualité; la forme *quality, the crown is a*
 est un peu plus large, *little larger.*

J'aime celui-ci, combien *I like this, how much do*
 le vendez-vous ? *you sell it for ?*

Quinze schelins, c'est un *Fifteen shillings, it is a*
 prix fait, *settled price.*

Ayez soin de le retrouver *Take care to cock it up*
 proprement, *neatly.*

Vous pouvez compter *You may depend that it*

qu'il sera retroussé, *will be cocked up in the*
 dans le dernier goût, *nicest taste.*
 Où vous l'enverrai-je ? *Where shall I send it to you?*
 Je vous donnerai mon adresse, *I'll give you my direction.*
 Ne manquez pas de me *Don't fail to send it to me*
 l'envoyer demain matin, *to-morrow morning.*
 Je n'y manquerai pas, *I shall not fail, you may*
 vous pouvez compter *depend upon it.*
 là-dessus,

THE VOCABULARY.

ON s'aperçoit, *one perceives.* Que, *that.*

Les jours, *the days.* Commencent, *begin.*

A diminuer, *to decrease.* C'est un signe, *it is a sign.*

Nous serons bientôt, *we shall soon be.* A la fin, *at the end.*

Des beaux jours, *of the fine days.* Pas toujours, *not always.*

Quelquefois, *sometimes.* L'été, *the summer.*

En automne, *in autumn.* L'hiver, *the winter.*

Au printemps, *in the spring.* Je ne m'en soucie pas, *I don't care about it.*

Je ne serai pas, *I shall not be.*

Dans ce pays-ci, *in this country.* L'hiver prochain, *next winter.*

Où, *where.* Irez-vous donc ? *will you go then ?*

Mon père, *my father.* Va, *goes.*

Au sud de la France, *to the south of France.* Je l'accompagnerai, *I'll accompany him.*

Un des meilleurs climats, *Y, there.*

one of the best climates. Avez-vous jamais été ?

Mais, *but.* *have you ever been ?*

J'ai

Qui

Ils

s

La

m

De

th

Deu

fin

On

Bon

Je c

Des

fin

Vou

lec

Quel

pr

Je n

ha

En p

Je la

sta

N'est

diff

Quan

Passa

rat

ON

J'ai parlé, *I spoke.*

A plusieurs personnes, *to several persons.*

Qui, *who.*

Ont été, *have been.*

Ils disent tous, *they all say.*

La même chose, *the same thing.*

La plupart des Anglais, *most Englishmen.*

Qui voyagent, *who travel.*
Ne manquent pas, *do not fail.*

De passer par, *to go through.*

Ce sont, *they are.*

Deux belles provinces, *two fine provinces.*

Dont l'air, *the air of which.*
Pur et sain, *pure and wholesome.*

On vit, *people live.*

Extrêmement, *extremely.*

Bon marché, *cheap.*

N'allez-vous pas ? *don't you go ?*

Je crois, *I believe.*

Le pays, *the country.*

Des belles peintures, *of fine pictures.*

Sculptures, *sculptures.*

Vous apprendrez, *you'll learn.*

L'Italien, *the Italian language.*

Quelques principes, *some principles.*

Cette langue, *that tongue.*

Je n'ai jamais eu, *I never had.*

Je m'y suis appliqué, *I applied myself to it.*

En particulier, *privately.*

Je la comprends, *I understand it.*

Un peu, *a little.*

N'est pas difficile, *is not difficult.*

Surtout, *particularly.*

Quand, *when.*

On sait, *one knows.*

Passablement bien, *tolerably well.*

L'un et l'autre, *both.*

DIALOGUE LVI

ON s'aperçoit que les ONE *perceives that the*

- jours commencent à diminuer, *days begin to decrease.*
- C'est un signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours, *It is a sign that we shall soon be at the end of the fine days.*
- Pas toujours, nous avons quelquefois l'été en automne, et l'hiver au printemps, *Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.*
- Je ne m'en soucie pas, je ne serai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain, *I don't care about it ; I shall not be in this country next winter.*
- Où irez-vous donc ? *Where will you go then ?*
- Mon père va au sud de la France, et je l'accompagnerai, *My father goes to the south of France, and I'll accompany him.*
- C'est un des meilleurs climats de l'Europe, *It is one of the best climates in Europe.*
- Y avez-vous jamais été ? *Have you ever been there ?*
- Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été ; ils disent tous la même chose, *No, but I have spoken to several persons who have been there ; they all say the same thing.*
- La plupart des Anglais qui voyagent, ne manquent pas de passer par la Provence et le Languedoc, *Most Englishmen who travel, fail not to go through Province and Languedoc.*
- Ce sont deux belles provinces, dont l'air est pur et sain, *They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.*
- On y vit extrêmement bon marché, *People live there extremely cheap.*
- N'allez-vous pas en Italie ? *Don't you go to Italy ?*
- Je crois que nous irons, *I believe that we shall go.*
- C'est le pays des belles *It is the country of fine*

peintures et des belles sculptures, *pictures and fine sculptures.*
 Vous apprendrez l'Italien, *You'll learn the Italian language.*

Avez-vous quelques principes de cette langue ? *Have you some principles of that tongue ?*

Je n'ai jamais eu de maître, mais je me suis appliqué en particulier et je la comprends un peu, *I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I understand it a little.*

L'Italien n'est pas difficile, surtout quand on sait le Latin et le Français, *The Italian language is not difficult, particularly when one knows Latin and French.*

Je sais passablement bien l'un et l'autre, *I know both tolerably well.*

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas ? Le dessin, drawing.
don't you learn ?

Pas encore, not yet.

Mais, but.

Je l'apprendrai, I'll learn L'année prochaine, next year.
it.

Un art fort amusant, a very amusing art. Il convient, it becomes.

Très-bien, very well.

A de jeunes messieurs, young gentlemen.

A de jeunes demoiselles, young ladies.

Votre sœur, your sister.

Dessine, draws.

Fort bien, very well.

J'ai vu, I have seen.

Un paysage, a landscape.

Qu'elle a dessiné, which she has drawn.

On peut dire, one may say.

Beaucoup de goût, a great deal of taste. Combien de temps, how long.

Je crois, *I believe.*

Voulez-vous voir ?
you see ?

A-t-elle appris ? *has she
learned ?*
Deux ans, *two years.*

Avec plaisir, *with pleasure.*

Je serai bien aise, *I shall
be glad.*

Je vais, *I am going.*

En voici, *here are.*

Que j'ai choisis, *which I
have chosen.*

En vérité, *indeed.*

Quoi, *what.*

Un talent particulier, *a
particular talent.*

Je vous conseille, *I advise
you.*

Un amusement, *an amu-
sement.*

Beaucoup, *much.*

Que vous excellerez, *that
you'll excel.*

Quelques-uns de mes des-
sins, *some of my drawings.*

Vos coups d'essai, *your
first attempts.*

Les aller chercher, *to fetch
them.*

Trois ou quatre, *three or
four.*

D'entre les autres, *from
among others.*

Vous me surprenez, *you
surprise me.*

Vous n'avez jamais ap-
pris, *you have never
learned.*

Pour, *for.*

De le suivre, *to follow it.*

Qui me plaît, *which pleases
me.*

Il paraît, *it appears.*

Naturellement, *naturally.*
Dessinateur, *a drawer.*

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-vous pas *DON'T you learn draw-
le dessin ? ing ?*

Pas encore, mais je l'ap- *Not yet, but I'll learn it next
prendrai l'année pro- year.*
chaine,

C'est un art fort amusant, *It is a very amusing art,
il convient à de jeunes it becomes young gentle-*

Vo
h
J'ai
a
On
b
Con
ap
Je
de
Vou
un
Ave
ais
d'e
Je v
En v
qu
les
En v
nez
jam
Non,
Vous
ticu
Je vo
sui
C'est
me
Il par
lerez
Vous
dessi

messieurs et à de jeu- *men and young ladies.*
 nes demoiselles,
 Votre sœur dessine fort *Your sister draws very*
 bien, *well.*
 J'ai vu un paysage qu'elle *I have seen a landscape*
 a dessiné, *which she has drawn.*
 On peut dire qu'elle a *One may say she has a*
 beaucoup de goût, *great deal of taste.*
 Combien de temps a-t-elle *How long has she learned ?*
 appris ?
 Je crois qu'elle a appris *I believe that she has learn-*
 deux ans, *ed two years.*
 Voulez-vous voir quelques *Will you see some of my*
 uns de mes dessins ? *drawings ?*
 Avec plaisir, je serai bien *With pleasure, I shall be*
 aise de voir vos coups *[glad to see your first*
 d'essai, *attempts.*
 Je vais les aller chercher, *I am going to fetch them.*
 En voici trois ou quatre *Here are three or four*
 que j'ai choisis d'entre *which I have chosen*
 les autres, *from among the others.*
 En vérité, vous me surpre- *Indeed, you surprise me ;*
 nez ; quoi ! vous n'avez *what ! have you never*
 jamais appris ? *learned ?*
 Non, je vous assure, *No, I assure you.*
 Vous avez un talent par- *You have a particular ta-*
 ticulier pour le dessin, *lent for drawing.*
 Je vous conseille de le *I advise you to follow it.*
 suivre,
 C'est un amusement qui *It is an amusement that*
 me plaît beaucoup, *pleases me much.*
 Il paraît que vous excel- *It appears that you'll excel.*
 lerez,
 Vous êtes naturellement *You are naturally a drawer.*
 dessinateur,

THE VOCABULARY.

QU'EST devenu, *what's* Votre frère, *your brother.*
become of?

Il demeure, *he lives.*

Chez un orfèvre, *at a*
goldsmith's.

N'a-t-il pas encore fini ?
has he not yet served ?

Son apprentissage, *his*
apprenticeship.

A rester, *to stay.*

Encore un an, *one year more.*

Chez son maître, *at his*
master's.

Je croyais, *I thought.*

Qu'il y avait huit ans, *that*
it was eight years.

Qu'il avait commencé, *Il n'y a que, it is but.*
since he began.

Six ans, *six years.*

J'ai trouvé, *I found.*

Le temps, *the time.*

Fort long, *very long.*

Qu'a-t-il envie de faire ?
what has he a mind to do?

Quand il aura fini, *when*
he has finished.

Mon père, *my father.*

L'enverra, *will send him.*

Pour se perfectionner, *to*
perfect himself.

Un autre avantage, *ano-*
ther advantage.

Il apprendra, *he will learn.* Le Français, *the French*
language.

Ne l'a-t-il pas appris ?
has he not learned it ?

Auparavant, *before.*

Il l'a oublié, *he has forgot it* Entièrement, *entirely.*

Je ne m'en étonne pas, *I* Il n'a peut-être pas lu, *he*
don't wonder at it. *has perhaps not read.*

De livres Français, *French* Depuis que, *since.*
books.

Il a quitté, *he has left.*

Non-seulement, *not only.*

Il n'a pas même, *he did* Parlé Français, *speak*
not even. *French.*

Ordinairement, *commonly.* Le cas, *the case.*

Quand, *when.*

On a quitté, *one has left.*

On néglige, *one neglects.* Comme, *as.*
 On ne le sait pas, *one does not know it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
 On a peur, *one is afraid.*
 De faire des fautes, *of making blunders.* On ne devrait pas, *one should not.*
 Avoir peur, *be afraid.*
 C'est la raison, *it is the reason.* On oublie, *one forgets.*
 Ce que l'on a appris, *what one has learned.* Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

QU'EST devenu Monsieur *WHAT'S become of your*
 votre frère ? *brother ?*
 Il demeure chez un orfèvre, *He lives at a goldsmith's.*
 N'a-t-il pas encore fini son apprentissage ? *Has he not yet served his apprenticeship.*
 Il a encore un an à rester chez son maître, *He has one year more to serve at his master's.*
 Je croyais qu'il y avait huit ans qu'il avait commencé son apprentissage, *I thought it was eight years since he began his apprenticeship.*
 Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*
 J'ai trouvé le temps fort long, *I found the time very long.*
 Qu'a-t-il envie de faire, quand il aura fini son temps ? *What has he à mind to do, when he has finished his time ?*
 Mon père l'enverra à Paris pour se perfectionner, *My father will send him to Paris to perfect himself.*
 Un autre avantage, c'est qu'il apprendra le Français, *Another advantage is, that he will learn the French language.*

- Ne l'a-t-il pas appris auparavant ? *Has he not learned it before ?*
- Oui, mais il l'a entièrement oublié, *Yes, but he has entirely forgotten it.*
- Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres Français depuis qu'il a quitté l'école, *I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left school.*
- Non-seulement il n'a pas lu de livres Français, il n'a pas même parlé Français, *Not only he did not read French books, he did not even speak French.*
- C'est ordinairement le cas, quand on a quitté l'école, on néglige de parler Français, *It is commonly the case, when one has left school, one neglects to speak French.*
- Comme on ne le sait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes, *As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blunders.*
- On ne devrait pas avoir peur ; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles, *One should not be afraid ; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.*

THE VOCABULARY.

QUAND, *when.*A apprendre, *to learn.*Je dois commencer, *I am to begin.*Après, *after.*Combien de temps ? *how long ?*Commencerez-vous ? *will you begin ?*Les comptes de marchands, *merchants' accounts.*Les vacances, *the holidays.*Resterez-vous ? *will you stay ?*

Je n'
ste
Auss
Je re
I s
Aprè
Une
pla
Une
goo
Quell
wh
Je doi
Au se

Allez-

Que c'

Des In
the L

Vous a
cured
D'avoir

Ces plac
Fort r
sough

Vous ne
quer, s

QUAND

Je n'y resterai pas, *I sha'n't stay.* Un an de plus, *a year longer.*

Aussitôt que, *as soon as.* Je saurai, *I shall know.*
Je retournerai chez nous, *I shall go home.* Que ferez-vous ? *what will you do ?*

Après cela, *after that.*

Une bonne place, *a good place.* Prête pour vous, *ready for you.*

Une très-bonne, *a very good one.* M'a été promise, *has been promised to me.*

Quelle sorte de place, *what sort of a place.*

Est-ce ? *is it ?*

Je dois être, *I am to be.*

Commis, *a clerk.*

Au service, *in the service.*

De la compagnie des Indes Orientales, *of the East India Company.*

Allez-vous ? *do you go ?*

J'ai ouï dire, *I have heard.*

Que c'était, *that it was.*

Une des meilleures places, *one of the best places.*

Des Indes Orientales, *in the East Indies.* Aussi, *likewise.*

Qui est-ce qui ? *who ?*

Vous a procuré, *has procured you.* Vous êtes heureux, *you are lucky.*

D'avoir eu, *to have had.*

Une si puissante recommandation, *so powerful a recommendation.*

Ces places, *these places.*

Fort recherchées, *much sought after.* L'ami intime, *the intimate friend.*

De mon père, *of my father.*

Vous ne pouvez pas manquer, *you cannot fail.* De vous enrichir, *to enrich yourself.*

DIALOGUE LIX.

QUAND commencerez-
When will you begin to

- vous à apprendre les comptes de marchands? *learn merchants' accounts?*
- Je dois commencer après les vacances, *I am to begin after the holidays.*
- Combien de temps resterez vous à l'école? *How long will you stay at school?*
- Je n'y resterai pas plus d'un an; aussitôt que je saurai les comptes de marchands, je retournerai chez nous, *I shall not stay a year longer; as soon as I know merchants' accounts, I shall go home.*
- Que ferez-vous après cela? *What will you do after that?*
- Avez-vous une bonne place prête pour vous? *Have you a good place ready for you?*
- On m'en a promis une très-bonne, *A very good one has been promised to me.*
- Quelle sorte de place est-ce? *What sort of a place is it?*
- Je dois être commis au service de la compagnie des Indes Orientales, *I am to be a clerk in the service of the East India Company.*
- Allez-vous à Madras? *Do you go to Madras?*
- J'ai ouï dire que c'était une des meilleures places des Indes Orientales, *I have heard that it was one of the best places in the East Indies.*
- Je l'ai ouï dire aussi, *I have heard it likewise.*
- Qui est-ce qui vous a procuré cette place? *Who has procured you this place?*
- C'est Monsieur A., qui est directeur de la compagnie, *It is Mr. A., who is a director of the company.*
- Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante recommandation, *You are lucky to have had so powerful a recommendation.*
- Ces places sont fort recherchées, *These places are much sought after.*

Il es
pè
Vou
qu

QUA
wh
Au c
beg
C'est,

Mais,

Pour
to g

Plutô

A mo

D'inté

J'aime

rath

Et mo

Vous a

you

Chez

merc

Comm

J'obéis

Lui, to

Vos rai

Si j'ava

I my

Il est l'ami intime de mon père,
 Vous ne pouvez pas manquer de vous enrichir,
He is the intimate friend of my father.
You cannot fail to enrich yourself.

THE VOCABULARY.

QUAND partez-vous ? Pour les Indes Orientales,
when do you set out ? for the East Indies.
 Au commencement, at the A la fin, at the end.
beginning.

C'est, it is.

Un long voyage, a long voyage.

Mais, but.

Pour gagner de l'argent,
to get money.

Que ne fait-on pas ?
what does not one do ?

Plutôt, rather.

J'y vais, I am going thither
 Par obéissance, in obedience.

A mon père, to my father.

D'intérêt, of interest.

J'aimerais mieux, I had rather.

Que par aucune vue, than any view.

Et moi aussi, and I likewise.

Rester en Angleterre, stay in England.

Vous auriez pu trouver,
you could have found.

Je vous assure, I assure you.

Chez un négociant, at a merchant's.

Aisément, easily.

Comme, as.

Une bonne place, a good place.

J'obéis, I obey.

Cela est vrai, that's true.

Lui, to him.

Je vous ai dit, I told you.

Vos raisons, your reasons.

A la volonté, the will.

Si j'avais mon choix, had I my choice.

N'avez-vous pas représenté ? have you not represented ?

- Quand vous serez, *when* Je ne quitterais pas, *I you are. would not quit.*
 De l'argent, *money.* Occupé à gagner, *busy in getting.*
 Vos amis, *your friends.* Vous oublierez, *you'll Je regretterai, I shall re- forget.*
 gret. Sûrement, *surely.*
 D'être privé, *being de- Souvent, often.*
 prived. De leur compagnie, *of their Resterez-vous ? shall you company.*
 stay ? Longtemps, *long.*
 C'est ce que je ne sais pas, *it is what I don't know.* Au moins, *at least.*
 Je vous souhaite, *I wish* Cinq ou six ans, *five or you. six years.*
 Surtout, *particularly.* Beaucoup de bonheur, *much happiness.*
 Très-obligé, *much obliged.* Une bonne santé, *a good health.*

• DIALOGUE LX.

- QUAND partez-vous pour *WHEN do you set out*
 les Indes Orientales ? *for the East Indies ?*
 Au commencement ou à *At the beginning or the*
 la fin de Mars, *end of March.*
 C'est un long voyage ; *It is a long voyage ; but*
 mais que ne fait-on pas *what does not one do to*
 pour gagner de l'argent ? *get money ?*
 J'y vais plutôt par obéis- *I am going thither rather*
 sance à mon père que *in obedience to my father*
 par aucune vue d'inté- *than with any views of*
 rêt, *interest.*
 J'aimerais mieux rester en *I had rather stay in Eng-*
 Angleterre, *land.*
 Et moi aussi, je vous as- *And I likewise, I assure*
 sure, *you.*

Vous
trou
ce à
nég
Cela e
me
à la
Ne lui
sent
Oui, e
choi
pas l
Quand
des,
l'arg
vos a
Non, s
terais
de le
Restere
aux I
C'est ce
mais
moins
Je vous
de bo
une b
Je vous e

Il me fa
want a

Vous auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un négociant,

You could have easily found a good place in London at a merchant's.

Cela est vrai ; mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père,

That's true ; but, as I told you, I obey the will of my father.

Ne lui avez-vous pas représenté vos raisons ? -

Have you not represented your reasons to him ?

Oui, et si j'avais mon choix, je ne quitterais pas l'Angleterre,

Yes, and had I my choice, I would not quit England.

Quand vous serez aux Indes, occupé à gagner de l'argent, vous oublierez vos amis,

When you are in the East Indies, busy in getting money, you'll forget your friends.

Non, sûrement, je regretterai souvent d'être privé de leur compagnie,

No, surely, I shall regret often being deprived of their company.

Resterez-vous longtemps aux Indes ?

Shall you stay long in the Indies ?

C'est ce que je ne sais pas, mais j'y resterai au moins cinq ou six ans,

It is what I don't know, but I shall stay at least five or six years.

Je vous souhaite beaucoup de bonheur, et surtout une bonne santé,

I wish you much happiness, and particularly a good health.

Je vous en suis très-obligé,

I am much obliged to you for it.

THE VOCABULARY.

Il me faut un habit, *I* Montrez-moi, *show me.*
want a coat.

Vos échantillons, *your*
patterns.

De toutes sortes de cou- Du plus fin drap, *of the*
leurs, *of all sorts of co-* finest cloth.
lours.

Il est difficile, *it is difficult.* De choisir, *to choose.*
Dans, *in.* Une aussi grande variété,
so great a variety.

J'aime assez, *I like well*
enough.

Ce bleu-céleste, *this sky* Mais, *but.*
blue. Cette couleur passe, *that*
colour fades.

Bientôt, *soon.* C'est, *it is.*

Fort à la mode, *much in* Je vous assure, *I assure*
fashion. *you.*

Vous conviendra, *will suit* Fort bien, *very well.*
you.

Quelle sorte de boutons? Voulez-vous? *will you*
what sort of buttons? *have?*

Je pense, *I think.*

Des boutons d'argent, A moins que, *unless.*
silver buttons.

Qu'en pensez-vous? *what* Je m'en rapporterai, *I'll*
do you think of it? *refer it.*

A votre goût, *to your* Plus à la mode, *more in*
taste. *fashion.*

Vous y mettrez donc, Prenez la mesure, *take*
you'll put then to it. *my measure.*

Souvenez-vous, *remember.* Je ne veux pas avoir, *I*
will not have.

Trop long, *too long.* Ne voulez-vous pas? *will*
Qu'il descende, *that it* *you not?*
goes.

Que les genoux, *than the* Plus bas, *lower down.*
knees.

Si bas, *so low.* Pas même, *not even.*

Il ser
Sam
tur

IL m
trez

J'en
de
fin

Il est
dan

vari

J'aime
lest

pass
C'est u
fort

Je vou
de c
con

Quelle
voul

Je pens
d'arg
cette

A moir
férie

Qu'en
m'en
goût,

Je pens
d'or s

Vous y
bouto

Il sera fait, *it will be made.* Quand, *when.*
 Samedi prochain, *next Saturday.* Au plus tard, *at the latest.*

DIALOGUE LXI.

IL me faut un habit, mon- *I WANT a coat, show me*
 trez-moi vos échantillons, *your patterns.*
 J'en ai de toutes sortes *I have of all sorts of co-*
 de couleurs, et du plus *lours, and of the finest*
 fin drap, *cloth.*
 Il est difficile de choisir *It is difficult to choose in*
 dans une aussi grande *so great a variety.*
 variété,
 J'aime assez ce bleu-cé- *I like this sky blue well*
 leste, mais cette couleur *enough, but that colour*
 passe bientôt, *soon fades.*
 C'est une couleur qui est *It is a colour which is*
 fort à la mode, *much in fashion.*
 Je vous assure qu'un habit *I assure you that a coat of*
 de cette couleur vous *this colour will suit you*
 conviendra fort bien, *very well.*
 Quelle sorte de boutons *What sort of buttons will*
 voulez-vous ? *you have ?*
 Je pense que des boutons *I think that silver buttons*
 d'argent conviennent à *suit this colour.*
 cette couleur,
 A moins que vous ne pré- *Unless you prefer gold*
 fériez des boutons d'or, *buttons.*
 Qu'en pensez-vous ? Je *What do you think of it ?*
 m'en rapporterai à votre *I'll refer it to your taste.*
 goût,
 Je pense que les boutons *I think that gold buttons*
 d'or sont plus à la mode, *are more in fashion.*
 Vous y mettrez donc des *You'll put then gold but-*
 boutons d'or, *tons to it.*

Prenez la mesure, mais *Take my measure, but re-*
 souvenez-vous que je ne *member that I will not*
 veux pas avoir un habit *have the coat too long.*
 trop long,

Ne voulez-vous pas qu'il *Will you not that it goes*
 descende plus bas que *lower down than the*
 les genoux ? *knees ?*

Non, pas même si bas, *No, not even so low.*

Quand pensez-vous qu'il *When do you think that it*
 sera fait ? *will be made ?*

Vous l'aurez, au plus tard, *You'll have it, at the latest,*
 Samedi prochain, *next Saturday.*

THE VOCABULARY.

J'ai besoin, *I want.*

Une paire de souliers, a
pair of shoes.

Asseyez-vous, *sit down.*

Je vous en essayerai, *I'll*
try you some on.

Ceux-ci, *these.*

Ne me conviennent pas, *Du tout, at all.*
don't fit me.

Trop étroits, *too narrow.*

Vous conviendront, *will*
fit you. Mieux, *better.*

Je ne crois pas, *I don't* Le coude-pied, *the instep.*
believe.

N'est pas assez haut, *is* Je n'en ai point, *I have*
not high enough. *none.*

Qui puissent, *that can.* Dans ma boutique, *in my*
shop.

Prenez ma mesure, *take* Dans ce cas-là, *in that*
my measure. *case.*

Vous pouvez compter,
you may depend.

Que vous serez, *that you'll be.* Bien servi, *well served.*

Vous
 ke

Comm

A la

cou

Je vo

you

D'ava

Faut-

mus

Les de

Sept

othe

Font s

Donne

Quand

La s

next

Compt

Voici,

Envoy

Elle pa

Après s

noon

J'AI be

souli

Asseye

essay

Ceux-ci

point

trop

Vous me ferez, *you'll make me.* Une paire d'escarpins, *a pair of pumps.*

Comme, *as.*

Je demeure, *I live.*

A la campagne, *in the country.* Vous ne me connaissez pas, *you don't know me.*

Je vous payerai, *I'll pay you.*

D'avance, *before-hand.*

Cambien, *how much.*

Faut-il que je donne ? *Pour, for.*

must I give ?

Les deux, *the two.*

Neuf schelins l'une, *nine shillings the one.*

Sept l'autre, *seven the other.*

Voilà une guinée, *there is a guinea.*

Font seize, *make sixteen.*

Donnez-moi, *give me.*

Mon reste, *the change.*

Quand, *when.*

Me les enverrez-vous ? *will you send them to me ?*

La semaine prochaine, *next week.*

Comptez, *depend.*

Sur ma parole, *upon my word.*

Voici, *here is.*

Mon adresse, *my direction.*

Envoyez-les, *send them.*

Par la voiture publique, *by the stage-coach.*

Elle part, *it sets out.*

Après midi, *in the after-noon.* A trois heures, *at three o'clock.*

DIALOGUE LXII.

J'AI besoin d'une paire de souliers, *I WANT a pair of shoes.*

Asseyez-vous, je vous en essayerai, *Sit down, I'll try you some on.*

Ceux-ci ne me conviennent point du tout, ils sont trop étroits, *These don't fit me at all, they are too narrow.*

Ceux-ci vous conviendront *These will fit you better.*

mieux,

Je ne crois pas, le coude- *I don't believe it, the instep*
 pied n'est pas assez haut, *is not high enough.*

Je n'en ai point dans ma *I have none in my shop*
 boutique qui puissent *that can suit you.*

vous convenir,

Dans ce cas-là prenez ma *In that case take my mea-*
 mesure, *sure.*

Vous pouvez compter que *You may depend that*
 vous serez bien servi, *you'll be well served.*

Vous me ferez une paire *You'll make me a pair of*
 d'escarpins et une paire *pumps and a pair of*
 de souliers, *shoes.*

Comme je demeure à la *As I live in the country*
 campagne, et que vous *and you don't know me,*
 ne me connaissez pas, je *I'll pay you before-hand.*

vous payerai d'avance,

Combien faut-il que je *How much must I give*
 vous donne pour les *you for the two pairs ?*
 deux paires ?

Neuf schelins l'une et sept *Nine shillings the one, and*
 schelins l'autre, cela fait *seven the other, make*
 seize schelins, *sixteen shillings.*

Voilà une guinée, donnez- *There is a guinea, give me*
 moi mon reste, *the change.*

Quand me les enverrez- *When will you send them*
 vous ? *to me ?*

La semaine prochaine, *Next week, depend upon*
 comptez sur ma parole, *my word.*

Voici mon adresse, envo- *Here is my direction, send*
 yez-les par la voiture *them by the stage-coach.*
 publique,

Elle part de Londres à *It sets out from London*

trois

N'ache-
 you

Cette a

Je n'ai

neve

J'ai ac

Dans,

Je n'ai

got.

Il n'y a

Quand,

Il faut

think

De l'an

throw

De tro

great

Il faudr

pas, t

La som

Assez c

derab

Elle n'

would

Des hom

Un si g

great

trois heures après midi, *at three o'clock in the afternoon.*

THE VOCABULARY.

N'achetez-vous pas ? *don't you buy ?* Un billet de loterie, *lottery ticket.*

Cette année-ci, *this year.* Je ne crois, *I don't think.*
Je n'ai jamais été, *I have never been.* Heureux, *fortunate.*

J'ai acheté, *I have bought.* Des parts de billets, *shares of ticket.*

Dans, *in.* Plusieurs loteries, *several lotteries.*

Je n'ai jamais eu, *I never got.* De lot, *a prize.*

Il n'y a pas, *there are not.* Deux blancs, *two blanks.*

Quand, *when.* On achète, *one buys.*

Il faut penser, *one must think.* Que c'est, *that it is.*

De l'argent perdu, *money thrown away.* Vingt mille livressterling, *twenty thousand pounds.*

De trop gros lots, *too great prizes.* Au-dessus, *above.*

Il faudrait qu'ils ne fussent pas, *they should not be.* Quatre ou cinq, *four or five.*

La somme, *the sum.* Serait, *would be.*

Assez considérable, *considerable enough.* Mais, *but.*

Elle n'éblouirait pas, *it would not dazzle.* Tant, *so much.*

Des hommes, *of men.*

La cupidité, *the cupidity.*

Un si grand nombre, *so great a number.* Quoique, *although.*

Il n'y en ait que deux, *there are but two.*

Chacun espère, *every one* Qu'il sera, *that he will be hopes.*

L'homme fortuné, *the for-* A qui, *to whom.*
fortunate man.

Un des deux, *one of the* Echerra, *will fall.*
two.

Sur un tel billet, *upon such* Après la déduction, *after*
a ticket. *the deduction.*

On ne gagne que, *one gets* Ce n'est pas la peine, *it is*
only. *not worth while.*

De risquer de perdre, *to*
risk to lose.

Quatorze ou quinze, *four-* Il y a des gens, *there are*
teen or fifteen. *people.*

Qui se ruinent, *who ruin* Pour un, *for one.*
themselves.

Qui a du bonheur, *who is* Il y en a dix mille, *there*
lucky. *are ten thousand.*

Qui ont du malheur, *who*
are unlucky.

DIALOGUE LXIII.

N'ACHETEZ-vous pas un *DONT* you buy a lottery
billet de loterie cette *ticket this year?*
année-ci ?

Je ne crois pas, je n'y ai *I think not, I have never*
jamais été heureux, *been fortunate.*

J'ai acheté des parts de *I have bought shares of*
billets dans plusieurs *tickets in several lotte-*
loteries, je n'ai jamais *ries, I never got a prize.*
eu de lot,

Il n'y a pas cette année- *There are not this year two*
ci deux blancs, contre *blanks to a prize.*
un lot,

Quand on achète un billet, *When one buys a ticket, or*
ou une part de billet, il *a share of a ticket, one*

fau
l'ar
Il y a
mil
Ce so
il fa
sen
qua
vre
La so
con
Oui, n
pas
hon
Quoiq
non
aitq
mil
cha
l'ho
un c

Il y a
bre
vres
Sur u
déd
que
vres
Ce n'
risq
torze
Il y a
nent
Pour

- faut penser que c'est de l'argent perdu, *must think it is money thrown away.*
- Il y a deux lots de vingt mille livres sterling, *There are two twenty thousand pound prizes.*
- Ce sont de trop gros lots, il faudrait qu'ils ne fussent pas au-dessus de quatre ou cinq mille livres sterling, *They are too great prizes, they should not be above four or five thousand pounds.*
- La somme serait assez considérable, *The sum would be considerable enough.*
- Oui, mais elle n'éblouirait pas tant la cupidité des hommes, *Yes, but it would not dazzle so much the cupidity of men.*
- Quoique dans un si grand nombre de billets il n'y ait que deux lots de vingt mille livres sterling, chacun espère qu'il sera l'homme fortuné à qui un des deux écherra, *Although in so great a number of tickets there are but two of twenty thousand pounds, yet every one hopes that he shall be the fortunate man to whom one of the two will fall.*
- Il y a un trop grand nombre de lots de vingt livres sterling, *There are too many twenty pound prizes.*
- Sur un tel billet, après la déduction, on ne gagne que trois ou quatre livres sterling, *Upon such a ticket, after the deduction, one gets but three or four pounds.*
- Ce n'est pas la peine de risquer de perdre quatorze ou quinze guinées, *It is not worth while to risk to lose fourteen or fifteen guineas.*
- Il y a des gens qui se ruinent à la loterie, *There are people who ruin themselves by the lottery.*
- Pour un qui a du bon- *For one who is lucky, there*

heur, il y en a dix mille *are ten thousand who are*
 qui ont du malheur, *unlucky.*

THE VOCABULARY.

Quand est-ce qu'on com- A tirer la loterie, *to draw*
 mence? *when do they the lottery.*
 begin?

Le quinze, *the fifteenth.* De Novembre, *of November.*
 Combien de billets? *how* Avez-vous achetés? *have*
many tickets? *you bought?*

Deux quarts, *two fourths.* Pour mon compte, *on my*
own account.

J'ai part, *I have a share.*

A deux billets entiers, *in* Quels numéros? *what*
two whole tickets. *numbers?*

Avez-vous? *have you?*

Je ne suis pas, *I am not.* Crédule, *credulous.*

Ni superstitieux, *nor su-* Je ne crois pas, *I don't be-*
perstitious. *lieve.*

Qu'un billet puisse être, *Plus fortuné, more fortu-*
that a ticket can be. *nate.*

Pur hasard, *mere chance.* Qu'un autre, *than another.*
 Il y a, *there are.*

Pourtant, *however.*

Des gens, *people.*

Assez, *enough.*

Pour faire choix, *to make*
a choice.

D'un numéro, *of a certain* Préférablement, *prefera-*
number. *bly.*

Quelquefois, *sometimes.* Ce n'est pas, *it is not.*

Souvent, *often.*

Créduité, *credulity.*

J'ai eu, *I got.*

Avez-vous jamais eu? *did*
you ever get?

Une fois, *once.*

Je connais, *I know.*

Cinq mille, *five thousand.* Je n'ai jamais été, *I have*
never been.

Si heur
 Tous le
 La dern
 time.
 La mo
 least
 Que, th

QUANI
 men
 Le quin
 Combie
 vous
 J'ai ac
 pour
 part
 tiers,
 Quels n
 Où ave
 billet
 Je ne s
 super
 pas q
 numé
 fortun
 C'est un
 Il y a
 assez
 choix
 méro
 un au
 Ce n'es
 crédu
 capric
 Avez-vo

Si heureux, *so lucky.* Quoique, *though.*
 Tous les ans, *every year.* Ce sera, *it will be.*
 La dernière fois, *the last time.* Je hasarderai, *I'll venture.*
 Il faut avouer, *it must be confessed.*
 La moindre somme, *the least sum.* Ce n'est que folie, *it is but folly.*
 Que, *that.*

DIALOGUE LXIV.

QUAND est-ce qu'on com- *WHEN do they begin to*
 mence à tirer la loterie? *draw the lottery?*

Le quinze de Novembre, *The fifteenth of November.*

Combien de billets avez- *How many tickets have you*
 vous achetés? *bought?*

J'ai acheté deux quarts *I have bought two fourths*
 pour mon compte, et j'ai *on my own account, and*
 part à deux billets en *I have a share in two*
 tiers, *whole tickets.*

Quels numéros avez-vous? *What numbers have you?*

Où avez-vous acheté vos *Where have you bought*
 billets? *your tickets?*

Je ne suis pas crédule ni *I am not credulous nor su-*
 superstitieux, je ne crois *perstitious; I don't be-*
 pas qu'un billet ou un *lieve that a ticket or a*
 numéro puisse être plus *number can be more for-*
 fortuné qu'un autre, *tunate than another.*

C'est un pur hasard, *It is mere chance.*

Il y a pourtant des gens *There are, however, people*
 assez crédules pour faire *credulous enough to make*
 choix d'un certain nu- *choice of a certain num-*
 méro préférablement à *ber preferably to ano-*
 un autre, *ther.*

Ce n'est quelquefois pas *It is sometimes not credu-*
 crédulité, c'est souvent *lity, it is often caprice.*

Avez-vous jamais eu un lot? *Did you ever get a prize?*

- Oui, j'ai une fois eu un lot de vingt livres sterling, *Yes, I once got a twenty pound prize.*
 Je connais un homme qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterling, *I know a man who once got a five thousand pound prize.*
 Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet, *I never have been so lucky, though I buy every year a share of a ticket.*
 Et moi j'en achète quelquefois trois ou quatre parts, *And I sometimes buy three or four shares.*
 Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme, *It will be the last time this year that I'll venture the least sum.*
 Il faut avouer que ce n'est que folie d'acheter des billets de loterie, *It must be confessed that it is but folly to buy lottery tickets.*

THE VOCABULARY.

- J'AI ouï dire, *I heard.* Votre frère, *your brother.*
 Allait se marier, *was going to be married.* Cela est vrai, *that is true.*
 A ses noces, *to his wedding.* Je vous invite, *I invite you.*
 Epouse-t-il? *does he marry?* Quelle demoiselle, *what lady.*
 C'est, *it is.*
 Marchand drapier, *a wool-len-draper.*
 La fille unique, *the only daughter.* De grands biens, *a great fortune.*
 Sans doute, *undoubtedly.* Par intérêt, *for the sake of interest.*
 Ce n'est pas, *it is not.* Beaucoup de mérite, *much merit.*
 Qu'il l'épouse, *that he marries her.*

Il a raison, *he is in the right.* Les qualités du cœur, *the qualities of the heart.*
 De l'esprit, *of the mind.* A l'argent, *to money.*
 Sont préférables, *are preferable.* Elle les a, *she has them.*
 Même, *even.*

Non-seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Celles du corps, *those of the body.*

D'être heureux, *to be happy.*

Une personne, *a person.*

Je n'en doute pas, *I make no doubt of it.*

Fort bien, *very well.*

De la douceur, *sweetness.*

Sa conversation, *her conversation.*

Contenance, *countenance.*

Assurément, *surely.*

Outre cela, *besides that.*

Charmé, *overjoyed.*

Ne saurait manquer, *cannot fail.*

Avec, *with.*

Aussi accomplie, *such an accomplished.*

Parce que, *because.*

Je connais, *I know.*

Son humeur, *her humour.*

Dans, *in.*

De la modestie, *modesty.*

Ce sont, *they are.*

Très-estimables, *very estimable.*

Très-cultivé, *very cultivated.*

Du bonheur, *at the happiness.*

DIALOGUE LXV.

J'AI ouï dire que votre frère allait se marier. *I HEARD that your brother was going to be married.*

Cela est vrai, et je vous invite à ses noces, *That is true, and I invite you to his wedding.*

Quelle demoiselle épousera-t-il ? *What lady does he marry ?*

C'est la fille unique d'un marchand drapier, *She has the only daughter of a woollen-draper.*

Elle a sans doute de grands biens, *She has undoubtedly a great fortune.*

- Ce n'est pas par intérêt qu'il l'épouse ; c'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is not for the sake of interest that he marries her ; she is a lady who has much merit.*
- Il a raison, les qualités du cœur et de l'esprit sont préférables à l'argent, *He is in the right, the qualities of the heart and the mind are preferable to money.*
- Non-seulement elle les a, mais elle a même celles du corps, *Not only she has them, but even she has those of the body.*
- Votre frère ne saurait manquer d'être heureux avec une personne aussi accomplie, *Your brother cannot fail to be happy with such an accomplished person.*
- Je n'en doute pas, parce que je connais fort bien la personne et son humeur, *I make no doubt of it, because I know perfectly well the person and her humour.*
- Elle a de la douceur dans sa conversation et de la modestie dans sa contenance, *She has sweetness in her conversation, and modesty in her countenance.*
- Ce sont assurément des qualités très-estimables, *They are surely very estimable qualities.*
- Outre cela, elle a l'esprit très-cultivé, *Besides that, she has a very cultivated mind.*
- Je suis charmé du bonheur de votre frère : dites-lui que je ne manquerai pas de me trouver à ses noces, *I am overjoyed at the happiness of your brother ; tell him I shall not fail to be at his wedding.*

FINIS.

the sake of in-
he marries
s a lady who
nerit.
ght, the qua-
heart and
re preferable

as them, but
those of the

cannot fail to
with such an
l person.

bt of it, be-
w perfectly
son and her

ness in her
and modes-
tenance.

very esti-
es.

he has a
d mind.

at the hap-
r brother;
ll not fail
dding.

375



EN VENTE A LA MÊME LIBRAIR

- Nouvel Alphabet double, à l'usage des commençants.
Syllabaire des Ecoles Chrétiennes.
Le Petit Catéchisme des Diocèses de Québec et de Mont
Nouveau Traité des Devoirs du Chrétien envers Dieu.
Abrégé de Géographie commerciale et historique.
Traité d'Arithmétique, à l'usage des écoles chrétiennes.
Grammaire française élémentaire, par F. P. B.
Exercices orthographiques, par le même.
Les mêmes, avec grammaire et dictionnaire.
Extrait de la grammaire française.
Psautier de David à l'usage des écoles chrétiennes.
Eléments de la grammaire française, par Lhomond.
Abrégé de l'Histoire Sainte, de l'Histoire de France, et
Nouvelle grammaire française, par Noël et Chapsal.
Exercices orthographiques, par les mêmes.
Petit Dictionnaire de la langue française, par Hocquart.
Traité d'Arithmétique, par Jean-Antoine Bouthillier.
Traité élémentaire d'Algèbre.
Abrégé de Géométrie pratique, avec atlas.
Eléments de la grammaire latine, par Lhomond.
Eléments de la langue anglaise, par Siret.
Petit traité théorique et pratique du style.
Petit traité de grammaire anglaise, par Ch. Gosselin.
Pocket Dictionary, by Thomas Nugent, LL. D.
The Catholic School Book.
Manuel de phrases françaises et anglaises.
Grammaire anglaise, par Sadler.
Exercices anglais, par le même.
Corrigé des Exercices anglais, par le même.
J. George.—Nouveau dictionnaire français.
The Mental Arithmetic, by F. E. Juneau.
Lectures instructives et amusantes (en manuscrit).
Les mêmes, avec le texte en caractère d'imprimerie
regard.
Nouveau cours de langue anglaise selon la méthode
d'Ollendorff.
La clef du même ouvrage.
Aussi:—Les cours complets de Drioux et de Bonneau.

